



TESIS DOCTORAL

Narrativas identitarias en la frontera entre Ceuta y Tetuán: Un
análisis desde la psicología cultural

Self-making narratives at the Ceuta-Tétouan border: A cultural psychology
analysis

MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTORA

PRESENTADA POR

Alicia Español Nogueiro

DIRECTORES

Dr. Manuel L. de la Mata Benítez y Dra. Marcela A. Cornejo Cancino

Universidad de Sevilla

Facultad de Psicología

Departamento de Psicología Experimental

Sevilla, septiembre 2018

La presente Tesis Doctoral será presentada bajo la modalidad de tesis por compendio de publicaciones según el artículo 9 de la normativa reguladora del régimen de Tesis Doctoral (Acuerdo 9.1/CG 19-4-12) de la Universidad de Sevilla. Para su desarrollo, ha contado con la Ayuda del Programa de Formación del Profesorado Universitario del Ministerio de Educación, Ciencia y Deporte. Realizada bajo la dirección de Dr. Manuel L. de la Mata Benítez y la Dra. Marcela A. Cornejo Cancino en el Departamento de Psicología Experimental de la Universidad de Sevilla, que para la obtención del Grado de Doctora y la Mención Internacional en el Título de Doctora presenta Dña. Alicia Español Nogueiro.

En Sevilla, a 3 de septiembre de 2018

*A mi madre,
Que supo que iba a ser escritora*

*A mi padre,
Por sus sentimientos de orgullo contenido*

*A mi hermano,
Que desde la diferencia, hemos aprendido a amarnos*

*¿Fronteras? Nunca he visto una. Pero he oído que existen
en las mentes de algunas personas”*

Thor Heyerdahl, explorador, biólogo marino y etnógrafo
noruego (1914-2002)

AGRADECIMIENTOS

Esta investigación ha sido realizada con financiación del Ministerio de Educación, Cultura y Deportes en el programa de Ayudas para la Formación del Profesorado Universitario del año 2013 (FPU 2013) durante los años 2014-2018. Además, los tres primeros meses de estancia en Marruecos fueron financiados por el Programa de Ayudas de Cooperación Internacional de la Universidad de Sevilla y apoyados por la Fundación Sevilla Acoge. Igualmente, la estancia en el Centre for Cultural Psychology fue posible gracias al programa de recepción de investigadores financiado por el programa Niels Bohr Professorship de Danmarks Grundforskningsfond (Danish National Research Foundation).

Pero el trabajo que ahora presento ha sido posible gracias a multitud de tipos de ayudas que quedan en la sombra, pero que constituyen el sustento para poder llevarlo a cabo. Este *trabajo grande* que se lleva mucho de mí, también se debe a muchas otras personas que me han acompañado en este proceso.

Mi más sincero agradecimiento a mis directores de tesis. A Manuel L. De la Mata, por la confianza depositada en mí desde siempre, cuando yo misma era *un proyecto de psicóloga* y su apoyo en momentos revueltos. A Marcela Cornejo, por su entrega, correcciones y enseñanzas; gran promotora de mi desarrollo profesional y personal. A mis compañeras de esta odisea: María García, por su amistad genuina y su habilidad para sacar siempre mi *yo-risueño*; Marina Calderón, María Lojo, Annabel Soto, Cristina del Villar, por los buenos ratos, dificultades y penas compartidas; a Cristina Fuentes, por su generosidad en los primeros inciertos momentos de aterrizaje al terreno. A M^a Jesús Cala y Javi Saavedra, por su escucha empática en los últimos tiempos. A Anafha, por enseñarme nuevas maneras de ser.

En Marruecos, gracias a todas las personas con las que conversé y compartí que me acompañaron en el aprendizaje de lo que es *vivir con una frontera*. Especialmente, a los participantes, que me regalaron sus relatos. A Dolores, Ana y Javi, por Touilaa. Al profesor Abdelkader Boutaleb, del Departamento de Sociología de la Universidad Abdelmalek Essâadi, por su ayuda para la realización de la estancia de investigación. A Mercedes Jiménez, Laura Feilú y Natalia Ribas, por su recibimiento nada más llegar. A mi profesor de dariya Ismail al-Yajoubi. A Tánger, por zarandearme. A Tetuán por regalarme recuerdos ilusionados y la amistad de dos maravillosas mujeres, Keina Espiñeira y Zineb Emrane. *Shukran bessez*

Thanks to the Centre for Cultural Psychology at Aalborg Universitet, with special gratefulness to Pina Marsico, who invites me to create new pathways with her enthusiasm and generosity. To Enrica, Dominik, Brena, Leo, Luca, Asdrúbal, Pedro for those lovely evenings which make the Danish spring less cold. To Jaan Valsiner, for his pieces of advice accompanied by coffee.

[Al Centre for Cultural Psychology de la Universidad de Aalborg, con especial gratitud a Pina Marsico, que con su entusiasmo y generosidad me invita a crear nuevos caminos. A Enrica, Dominik, Brena, Leo, Luca, Asdrúbal, Pedro por esas encantadoras veladas que hicieron la primavera danesa un poco menos fría. A Jaan Valsiner, por sus consejos acompañados de café.]

En Santiago, a la Escuela de Psicología de la Pontificia Universidad Católica de Chile que me consideró una más. A Ana, Caro, Gloria, Paula, Nico, Diego, Lais por hacerme un hueco entre vosotras. A Andrés, Pamela, Héctor y Pablo por sacar un hueco para mi tesis. A las chicas del doctorado, Nati A., Claudia, Nati H., Jorge, Javi, Bego, Sole, por los cursos de "introducción al chileno" y los ratos de *carrete*. Por vuestra compañía y acogida, en octubre, florecí.

Mención especial a Youssef Talib, psicólogo, investigador, traductor, transcriptor, guía, amigo. Muchas son las posiciones que ocupas en este viaje, mucha ha sido tu dedicación. Gracias por tu colaboración, tu entrega y sentir este trabajo como tuyo. Sin tu ayuda, no podría haber oído los relatos *del otro lado*.

A todas aquellas personas que han padeciendo junto a mí, las preocupaciones de *la tesis*. Enormemente agradecida a mis padres, mi hermano, mi familia, por su cariño, comprensión y apoyo incondicional. A Cristina, por ser tan fácil la conexión a pesar de los kilómetros. A Ana y Óscar, por vuestra manera genuina de arropar y acoger, rebosante de cariño. A Miguel y Nando, por estar y seguir estando, da igual los años.

Para Laura, compañera en los pretéritos inicios de este camino de convertirnos investigadoras, cuando nuestras tesis todavía no estaban en el horizonte. Este recorrido, a veces espléndido, a veces tortuoso, maravilloso de vivir y compartir contigo. Gracias por el acompañamiento, el cariño y los abrazos. *Tu lugar ha sido ocupado, tú ya no estás*. Desde la distancia, con todo mi amor, gracias Laura.

ÍNDICE

RESUMEN / SUMMERY	3
I. INTRODUCCIÓN.....	8
1. Contextualización	8
2. Preguntas de investigación.....	14
a. Las personas en la frontera hispano-marroquí entre Ceuta y Tetuán y cómo llegar a ellas	21
b. La psicología cultural y los estudios de frontera: bases para establecer un diálogo entre disciplinas	23
c. Narrativas identitarias fronterizas: Experiencia, posiciones e inner-Others	24
3. Estructura de la tesis.....	25
4. Consideraciones éticas	26
II. MARCO TEÓRICO	28
1. IDENTIDAD.....	28
a) Self-making narratives	29
b) Identidad personal y cultural: aproximaciones a su estudio.....	31
c) Self dialógico.....	33
2. ESTUDIOS DE FRONTERA.....	35
a) De la demarcación en los mapas a las <i>bordering practices</i>	35
b) Experiencias fronterizas: vivenciando los procesos de fronterización.....	37
c) Criterios para las prácticas de fronterización (<i>bordering practices</i>).....	40
3. PSICOLOGÍA CULTURAL	42
a) Tras la búsqueda de sentido.....	42
b) En el impasse entre cultura y mente.....	44
c) La frontera desde la psicología cultural	46
III. MÉTODO	50
1. Participantes.....	50
2. Instrumentos de producción de datos	54
3. Procedimiento.....	56
4. Posicionamiento investigadora.....	60
IV. RESULTADOS	65
1. Las personas en la frontera hispano-marroquí entre Ceuta y Tetuán y cómo llegar a ellas	65
2. La psicología cultural y los estudios de frontera: bases para establecer un diálogo entre disciplinas	66
3. Narrativas identitarias fronterizas: Experiencia, posiciones e inner-Others	68
V. DISCUSIÓN	72
1. Las personas en la frontera hispano-marroquí entre Ceuta y Tetuán y cómo llegar a ellas	72
2. La psicología cultural y los estudios de frontera: bases para establecer un diálogo entre disciplinas	77
3. Narrativas identitarias fronterizas: Experiencia, posiciones e inner-Others	80
4. Últimas apreciaciones.....	83
VI. CONCLUSIONES/CONCLUSIONS.....	86
REFERENCIAS	92
ANEXOS.....	104
I. Publicaciones.....	104
1. Español, A., Cubero, M., & de la Mata, M. (2017) Outlining border people of the frontier zone between Spain and Morocco. Empirical and methodological questions, <i>Revista Internacional de Estudios Migratorios (RIEM)</i> , 7 (3), 176-197.....	104

2.	Español, A., Marsico, G., & Tateo, L. (2018) Maintaining borders: From border guards to diplomats. <i>Human Affairs. Postdisciplinary Humanities & Social Sciences Quarterly</i>	105
3.	Español, A., & Cornejo, M. (2018) Border selves: Experience, positions, and voices from the Spanish-Moroccan border. En Kullasepp, K, & Marsico, G. (Eds.) <i>Identity at the borders and between the borders</i> . London: Springer. Manuscript submitted for publication	106
II.	Documentos para la producción de datos.....	107
1.	Guion de entrevista a informantes clave.....	107
2.	Consentimiento informado tipo para informantes clave	108
3.	Guion de entrevista a participantes (Español)	110
4.	Guion de entrevista a participantes (Dariya/Árabe marroquí)	114
5.	Consentimiento informado tipo para participantes.....	118
6.	Cuaderno de campo de la investigadora	120
III.	Dictamen de Evaluación Ética de la Investigación Biomédica de Andalucía	122

RESUMEN / SUMMERY

La presente tesis doctoral se estructura en torno a la pregunta de investigación acerca de cómo construyen su identidad las personas que cruzan habitualmente la frontera entre Ceuta (España) y Tetuán (Marruecos) de acuerdo a sus distintos motivos de cruce. Esta pregunta se desglosa en tres objetivos específicos que guían y organizan las tres publicaciones que conforman el cuerpo de la tesis doctoral. En primer lugar, se hizo necesario conocer quiénes son las personas que cruzan la frontera entre España y Marruecos y cuáles son las principales actividades que motivan esos cruces. Seguidamente, se desarrolló un marco teórico que permitiera entender los procesos psicológicos que se dan en el contexto fronterizo. Finalmente, se propuso describir qué significados tiene la frontera para algunas de las personas que la cruzan cotidianamente y su vinculación con la identidad o self, entendido en tanto conjunto de posiciones y voces.

Se presentan primeramente algunos datos del contexto concreto de producción de datos, que permitirán perfilar las características particulares de la citada frontera. En concreto, conocer los datos socio-demográficos, económicos, políticos e históricos que moldean los discursos y prácticas de este contexto. Estos median las relaciones entre los habitantes fronterizos y forman parte de los conflictos y voces a las que apelan en su construcción identitaria.

Los pilares teóricos que sustentan este trabajo son los estudios sobre el desarrollo de la identidad a nivel psicológico, los estudios de frontera y el marco teórico de la psicología cultural. Sobre la identidad, entendemos que es una construcción narrativa y dinámica que está en continua revisión y se amolda según las audiencias y cánones culturales. Es una construcción que da sentido a la vivencia de la persona que la relata y que está compuesta de múltiples voces de los otros significativos que la rodean. Por otro lado, el contexto de estudio, al tratarse de la zona fronteriza internacional, posee ciertas características específicas señaladas por los estudios de frontera, como es la separación y unión que se dan al mismo tiempo a causa del establecimiento de la misma. Igualmente, esta materialización de la frontera se traslada a prácticas concretas que siguen reproduciendo las dinámicas fronterizas, las denominadas, prácticas fronterizas (*bordering practices*). Si entendemos estas prácticas desde los conceptos propuestos por la psicología cultural, podremos entrever sus implicaciones a nivel psicológico. La frontera se entiende desde esta

propuesta como el artefacto creado por las personas que le permite mediar su relación con el ambiente. Este artefacto se internaliza a través de la participación en el contexto fronterizo y acaba constituyendo la herramienta para la percepción, guía y gestión del mundo psicológico y la relación con el ambiente y los otros. Así, la frontera y sus prácticas asociadas acaban siendo parte constituyente de la mente.

Los principales resultados de las publicaciones son: la descripción de las personas que viven alrededor de la frontera hispano-marroquí y las principales actividades que realizan, así como los presupuestos metodológicos que guían el proceso de identificación y definición de las personas fronterizas o *border people*; el desarrollo y la aplicación del marco teórico propuesto por la psicología cultural en dos casos de fronteras exteriores de la Unión Europea a partir de la descripción de las figuras encarnadas de las fronteras nacionales: los agentes fronterizos y el cuerpo diplomático; y los principales significados que tiene la frontera (*border experience*) para dos grupos de mujeres que la usan por motivos diferentes (marroquíes que trabajan como empleadas domésticas en Ceuta y ceutíes que cruzan para realizar actividades de ocio y visitas a familiares) y las posiciones (*border positions*) y voces (*border inner-Other*) relacionadas con dichas experiencias, que conforman sus identidades personales.

A la vista de estos resultados proponemos las actividades y motivos de cruce como un factor explicativo para entender las funciones que cumple la frontera en la vida de las personas que habitan a su alrededor. En segundo lugar, entendemos las funciones que tiene la frontera a nivel psicológico y el sistema triádico que genera su establecimiento, para establecer puentes entre las disciplinas de la psicología cultural y los estudios de frontera. Finalmente, subrayamos la importancia de los significados personales para entender el impacto de la experiencia particular de la frontera a nivel identitario y la relevancia de los conflictos sociales materializados en las voces de los otros significativos como parte constituyente de la identidad personal.

Estos diferentes factores ayudan a entender cómo construyen su identidad las personas que cruzan habitualmente la frontera entre Ceuta (España) y Tetuán (Marruecos) según sus motivos de cruce. Esta depende de los significados que las personas establecen en torno a su experiencia fronteriza particular, dada, entre otros, por las actividades que les facilita o impide la frontera, las prácticas y discursos relevantes de los otros significativos que la

persona internaliza y comienza a forma parte de sí misma, así como el propio sistema triádico y co-genético que genera la materialización de una frontera, haciendo que exista una continua tensión entre la separación y conexión que genera la dinámica fronteriza y por tanto, en la construcción de la propia identidad.

This doctoral thesis is structured around the research question about how people who usually cross the border between Ceuta (Spain) and Tétouan (Morocco) create their identity according to their different reasons for crossing. This question is broken down into three specific aims that guide and organize the three publications that make up the basis of the dissertation. In the first place, it became necessary to know what people cross the border between Spain and Morocco and what the main activities that motivate these crossings are. Next, a theoretical framework was developed that allowed understanding the psychological processes that occur in the border scenario. Finally, it was proposed to describe what meanings the border has for some of the people who cross it on a daily basis and its relationship with the self, understood as a set of positions and voices.

First, we present some data about the concrete context of data production, which will allow to outline the particular characteristics of the aforementioned border. In particular, the socio-demographic, economic, political and historical data that shape the discourses and practices of this context. These characteristics mediate the relations among the border inhabitants and are part of the conflicts and voices to which they appeal in their selves.

The theoretical pillars that sustain this work are studies on identity and self from a psychological perspective, border studies and cultural psychology. The self is understood as a narrative and dynamic creation that is constantly being revised and adapted according to the audiences and cultural canons. It is a story that gives meaning to the person's experience that is composed of multiple significant other's voices that surround them. On the other hand, the context on focus, being the international border zone, has certain specific characteristics indicated by border studies, such as the separation and union that occur at the same time since its establishment. Likewise, the border materialization is translated into concrete practices that continue to reproduce the border dynamics, titled as

bordering practices. If we understand these practices from the concepts proposed by cultural psychology, we can glimpse their implications at the psychological level. The border is understood from this proposal as the artefact created by people that allows it to mediate its relationship with the environment. This artefact is internalized through participation in the border scenario and ends up constituting the tool for the perception, guidance and management of the psychological world and the relationship with the environment and others. Thus, the border and its associated practices end up being a constituting part of the mind.

The main results of the publications are: the description of the people living around the Spanish-Moroccan border and the main activities they carry out, as well as the methodological assumptions that guide the process of identification and definition of border people; the development and application of the theoretical framework proposed by cultural psychology in two European Union's external borders cases based on the description of the embodied figures of national borders: the border guard and the diplomatic corps; and the main meanings of the border (border experience) for two groups of women who use it for different reasons (Moroccan women who cross to work as domestic workers and Spanish women who cross for leisure purposes) and the positions (border positions) and voices (border inner-Other) related to these experiences, which make up their personal identities.

In view of these results, we propose the activities and reasons for crossing as an explanatory factor to understand the functions that the border fulfils in the inhabitants' daily life. Second, we understand the border functions at the psychological level and the triadic system that generates its establishment, to create links between the disciplines of cultural psychology and border studies. Finally, we emphasize the importance of personal meanings in order to understand the impact of border experience at the identity level and the relevance of social conflicts materialized in the voices of significant others as a constituting part of selves.

These different factors help to understand how people who usually cross the border between Ceuta (Spain) and Tétouan (Morocco) create their selves according to their reasons for crossing. It depends on people's meanings about the border established from their particular border experience, given the activities that facilitate or prevent the border, the relevant practices, and significant others' discourses that the person internalizes and

constitutes their selves, among others. As well as the triadic and co-genetic system that generates the materialization of the border, producing a continuous tension between the separation and connection generated by the border dynamics and, therefore, in the one's self.

I. INTRODUCCIÓN

La identidad se ha convertido en un factor central para entender diferentes procesos históricos, políticos, sociológicos o psicológicos. La identidad, entendida como construcción narrativa que confiere sentido y explicación a lo que somos, ha sido reivindicada como elemento nuclear para entender algunos de los más importantes procesos y retos sociales y culturales que se dan en la actualidad, como pueden ser las relaciones multiculturales o los sentimientos de pertenencia e hibridación consecuencia de procesos migratorios internacionales. Entre ellos, está la creación y fijación de identidades sociales compartidas a nivel nacional promovidas por el sistema de estados-nación que cobra una especial relevancia en las fronteras territoriales entre estados. Sin embargo, más allá de concebirlo como un sistema cerrado dicotómico de pertenencia a uno u otro país, las fronteras por los sistemas que generan dada su ambivalencia entre ser punto de contacto y separación, crean un complejo sistema social donde dichas identidades se ponen en cuestión y se amplía la concepción de la misma. Entendemos que este sistema social fronterizo tendrá un impacto psicológico en la construcción de las identidades personales que pondrá de relieve algunas claves para la comprensión de los procesos implicados en la construcción identitaria.

En el presente capítulo partimos de una presentación de los principales datos sociales, políticos, históricos y económicos sobre el contexto fronterizo entre Ceuta y Tetuán donde se realizó el estudio. Esto permitirá tener una primera aproximación al contexto donde queda circunscrito el presente trabajo de tesis. En segundo apartado presentamos los principales fundamentos teóricos que sustentan las preguntas de investigación que articulan la tesis doctoral y las publicaciones que la componen. Finalmente, el capítulo se cierra presentando la organización y estructura general de la tesis doctoral.

1. Contextualización

Los datos de este trabajo fueron producidos en la zona fronteriza entre las ciudades de Ceuta (España) y Tetuán (Marruecos), uno de los puntos fronterizos que comparten ambos países. A continuación, señalamos algunas claves sociodemográficas, económicas, históricas y políticas que ayudan a entender las relaciones entre ambos Estados en el último siglo.

La zona fronteriza la componen, en territorio marroquí, la provincia de Tetuán y la prefectura de M'Diq-Fnideq (perteneciente a la provincia de Tetuán hasta 2005), y entre ambas congregan una población estimada de 607.000 habitantes en 2009 y poseen una dimensión de 12.603 km² (APDN, 2015). Al otro lado, el territorio ceutí comprende 19,4 km² y una población de 84.180 habitantes según el censo de 2014. En 2011, la población musulmana en Ceuta era de 34.894 habitantes, lo que representaba el 42,4% de la población ceutí (Castan Pinos, 2014).

Las ciudades de Tetuán y Ceuta se encuentran a una distancia por carretera de 32 km (Espiñeira, 2016a).

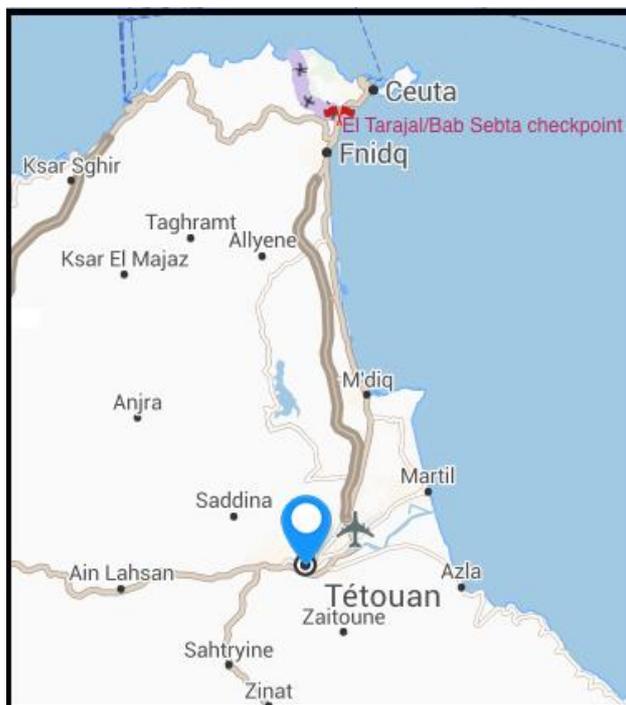


Figura 1. Mapa de ciudades y pueblos colindantes a la frontera hispano-marroquí. Fuente: Via Michelin (2017)

El perímetro fronterizo mide 8 km (Castan Pinos, 2014) y posee tres pasos: El Tarajal/Bab Sebta, Benzú/Belyounech y Biutz. El Tarajal/Bab Sebta es el principal paso fronterizo y único habilitado para la ciudadanía o población general, constituyendo un punto crucial para el comercio transfronterizo. Se estima que cruzan diariamente alrededor de 25.000 ciudadanos marroquíes con fines laborales (Buoli, 2014), de los cuales se estima que 4.000 sean mujeres que trabajan como empleadas domésticas en Ceuta (Galán Pareja, 2012). Igualmente, dicho paso ha sido el escenario de irregularidades en la devolución de

migrantes, como la desaparición y muerte de quince subsaharianos en su intento por cruzar a Ceuta (CEAR, 2018) o las llamadas devoluciones en caliente, irregularidades en la devolución de migrantes vulnerando la legislación española y europea en materia de retorno y devolución (Españeira, 2016a).

El segundo paso habilitado comunica las localidades de Belyounech (Marruecos) y Benzú (España) y de ellas toma su nombre, pero fue cerrado en 2004 para el paso general de transeúntes por motivos de seguridad. Desde esa fecha, el paso de Benzú/Belyounech ha operado únicamente para facilitar el paso de los ciudadanos de Belyounech. Las autoridades españolas permiten a los ciudadanos de Belyounech cruzar esta frontera para facilitar su entrada a Ceuta y ofrecer escolarización a sus menores, impidiendo el paso de mercancías (Castan Pinos, 2014)

Por último, el paso o puente del Biutz, abierto el 28 de julio de 2005, es un paso exclusivo de peatones, con el objetivo de desatascar el paso fronterizo de El Tarajal y de compensar la clausura del paso de Benzú en 2004. El Biutz conecta el polígono comercial de El Tarajal con Marruecos y es la salida habitual de las *porteadoras*, mujeres marroquíes que cargan las mercancías de Ceuta a Marruecos (Castan Pinos, 2014; Fuentes Lara, 2016).

A esto se une la creación del puesto fronterizo de El Tarajal II para uso de las personas dedicadas al comercio informal, con el objetivo de reducir las aglomeraciones. Pero hasta la fecha, y después de muchos intentos de apertura, no se ha puesto en funcionamiento.



Figura 2. Perímetro fronterizo de Ceuta y paso de El Tarajal/Bab Sebta (marcado con un círculo)

La zona norte de Marruecos constituyó el Protectorado Español entre 1913 y 1956, existiendo una continuidad territorial y de paso entre Ceuta y Tetuán. Esto hizo que muchas marroquíes se asentaran en Ceuta durante todo el siglo XX (Planet Contreras, 1998). Esta fluidez de paso permaneció hasta la incorporación de España en la Comunidad Económica Europea (1986) cuando se establece el perímetro de la ciudad de Ceuta (Españeira, 2016a)

Cinco años después, España firma la Ratificación del Acuerdo de Schengen, lo que implica que las fronteras españolas en África pasan a ser fronteras exteriores de la Unión Europea y a regirse por sus políticas. Según el Acuerdo, la población marroquí necesitaría estar en posesión de un visado para pasar a las ciudades autónomas de Ceuta y Melilla, lo que dificultaría el habitual cruce de miles de personas y pondría en peligro la sostenibilidad de las ciudades españolas, en gran medida dependientes económicamente de dicho comercio informal mantenido con Marruecos (Fuentes Lara, 2016). Ante esta posible situación de inestabilidad, el gobierno español propone establecer una excepción, permitiendo que los marroquíes empadronados en las regiones colindantes de Tetuán (y actualmente, también la prefectura de M'Diq-Fnideq) y Nador, puedan cruzar a Ceuta o Melilla respectivamente, sin necesidad de visado, siempre que no pernocten en las ciudades autónomas (Castan Pinos, 2014).

A partir de 1995, se inicia un proceso de re-fronterización de ambas ciudades autónomas construyéndose en su perímetro vallas con un importante sistema de vigilancia, y estableciéndose medidas que dificultan el cruce (Castan Pinos, 2014; Ferrer-Gallardo, 2008a).

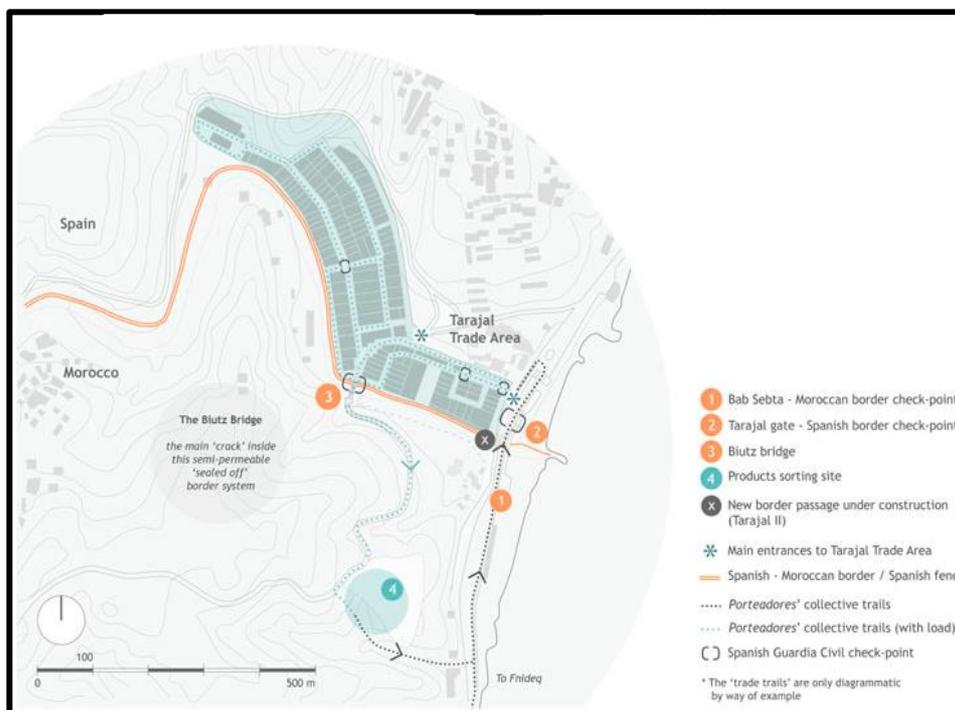


Figura 3. Plano del perímetro fronterizo en el puesto de El Tarajal/Bab Sebta. Tomado de Buoli (2014)

La frontera ceutí es conocida por el trasiego diario en el puesto fronterizo (Castan Pinos, 2014; Ferrer-Gallardo, 2008a; Fuentes Lara, 2016). La mayoría de los cruces diarios los realizan marroquíes en el desempeño de actividades de comercio informal que tiene lugar en el Polígono Comercial de El Tarajal en Ceuta, limítrofe con el perímetro fronterizo. Esto es consecuencia de la falta de aduana comercial, que impide legalizar y regular los cruces, y las restricciones de paso de mercancías establecidas por el gobierno alauita, dada la negativa de Marruecos a reconocer la soberanía española de Ceuta (Castan Pinos, 2014; Ferrer-Gallardo, 2008a; Fuentes Lara, 2016). En las últimas décadas, ha aumentado el número de marroquíes que se dedican a dicho comercio informal, muchos de ellos emigrados del medio rural o del sur, cerca de la frontera con Argelia. Allí realizaban el mismo tipo de trabajo que a consecuencia del cierre de fronteras entre ambos países desde 1994 (Castan Pinos, 2014) han emigrado al norte buscando un medio de subsistencia. En la actualidad, la frontera entre España y Marruecos es considerada la séptima frontera más desigual del mundo (Fuentes Lara, 2016), manteniéndose un equilibrio tensionado entre ambos lados de la frontera (Ferrer-Gallardo, 2008b)

Aunque en ocasiones, la situación fronteriza pueda percibirse con normalidad en la región sin llegar a problematizarse, existe una visión negativa de la frontera. No únicamente por las incomodidades y retrasos que se ocasionan en su cruce, sino sobre aquellas personas que trabajan en ella, principalmente en el transporte de mercancías. Dentro de la sociedad marroquí se menosprecia y se califica de contrabandistas a todas aquellas personas que trabajan en este tipo de trabajos, culpabilizándolas en gran medida de buscar trabajos fáciles, perjudicar a la economía marroquí y ser desleales a su país. Esto se remonta al reinado de Hassan II, durante el que se mantuvo una política activa de degradación y represión de las poblaciones del norte, además de importantes campañas contra el contrabando (Planet Contreras, 1998). Reflejo de esto encontramos que las mujeres que trabajan en el porteo de mercancías en la frontera no suelen reconocerlo abiertamente (Fuentes Lara, 2016). Dados los problemas que se originan en el paso fronterizo y las vinculaciones que se dan con las autoridades policiales, hablar de la frontera se percibe con miedo y recelo. No es difícil encontrar personas que sienten temor al abordar dicho tema, sabiendo que su trabajo y sus ingresos económicos dependen de ellos.

Finalmente, aunque podemos encontrar rastros de la frontera y sus prácticas más allá de la ciudad de Tetuán, como aquellos productos provenientes de Ceuta que se encuentran en todo el territorio marroquí, para los propósitos de este trabajo, necesitábamos acotar la frontera a la zona que mayor y más habitualmente se ve influenciada por las prácticas fronterizas y los cruces cotidianos. Por ello, definimos el espacio fronterizo como el territorio existente entre las ciudades de Ceuta y Tetuán. En esta investigación la frontera abarca todo el territorio ceutí y parte del territorio marroquí, delimitado hasta la ciudad de Tetuán, incluyendo el territorio entre la delimitación fronteriza y la ciudad marroquí. Esto es así porque a partir del trabajo de campo detectamos que prácticas como el comercio o el turismo, realizadas por personas de un lado y otro de la frontera se realizaban y extendían al menos, en el territorio que abarca estas delimitaciones. Además, la justificación en extender la frontera hasta la ciudad de Tetuán, aunque la población más cercana a la frontera en el lado marroquí es Castillejos (Fnideq), situada sólo a 5 km del puesto fronterizo, recae en su peso histórico, la gran población que concentra, y las prácticas cotidianas que se dan en él, vinculadas en gran medida a la existencia de la frontera

internacional. Es en este espacio y las personas que lo habitan y participan de él es donde centramos los objetivos de estudio de este trabajo que pasamos a describir a continuación.

2. Preguntas de investigación

El cuestionamiento sobre la identidad ha cobrado especial importancia en las últimas décadas dados los movimientos migratorios globalizados, donde la necesidad de saber y entender *quién es uno mismo* ha venido acompañado del debate sobre la identidad cultural (Bhabha, 1994). Los movimientos migratorios han puesto de manifiesto procesos sociales y han generado intercambios (y enfrentamientos) entre comunidades de tradiciones y orígenes dispares. Esto no ha hecho más que dirigir con mayor énfasis el foco a cómo las personas nos construimos en tanto individuos y nos identificamos con ciertos procesos, orígenes, o formas de hacer y entender el mundo, poniendo de relieve las diferentes niveles o procesos sociales y culturales implicados en la construcción de la identidad individual (Bhabha, 1994; Bhatia, 2011; Bhatia & Ram, 2001a; Hermans, 2001a). Así, la identidad se ha convertido en un espacio multidimensional donde intervienen diversos factores: desde las propias experiencias hasta el momento histórico y político en el que se vivencian.

Entendemos la identidad, en tanto construcción narrativa que da sentido a la experiencia (Bruner, 1997a, 2003, Ricœur, 2006, 2009). Es parte constituyente de las personas convirtiéndose en una importante empresa durante toda la vida. Los individuos, en tanto agentes de su propia vida, crean y recrean de manera continua y dinámica las historias que hablan de sí mismos, de lo que fueron, son y serán. Estas (re)creaciones que comparten presentan una estructura narrativa, y tienen como fin último dar sentido a la experiencia vivida pasada y presente y orientar las acciones al futuro (Bruner, 2003; Valsiner, 2014).

Dicha narrativa identitaria es permeable a otras experiencias, personas y discursos. Estar en contacto o participar de un contexto concreto hará que las personas aprehendan ciertos discursos y puntos de vista que pueden integrarán en su propia narrativa (Wertsch, 1985, 1993). Por lo que, al mismo tiempo que se pone en el énfasis en la construcción a nivel personal, entendemos que está esencialmente ligada al contexto social y cultural desde donde se construye (Valsiner & Han, 2008).

El cómo los discursos y prácticas dados en plano social se trasladarán al plano individual ha sido ampliamente discutido por la psicología cultural (Rogoff, 1990; Toomela, 1996; Wertsch, 1985; Zittoun & Gillespie, 2015). En este sentido, el proceso de interiorización es considerado central para entender la conexión de lo individual con lo social y cultural (Rogoff, 1990; Toomela, 1996; Wertsch, 1985; Zittoun & Gillespie, 2015). Es entendido como un proceso por el cual dos diferentes mecanismos de procesamiento de información llegan a unirse a través de una estructura mental (Toomela, 1996), siendo lo que se internaliza un patrón de experiencia guiado por una configuración semiótica (Zittoun & Gillespie, 2015). Entre los procesos que deben estar en juego para que se dé la interiorización de prácticas y discursos del plano social está la participación en un determinado contexto (Rogoff, 1990; Wertsch, 1985). Mediante dicha participación aquellos discursos insertos en la práctica social pasan a formar parte del plano individual y vienen a conformar las diferentes funciones psicológicas, entre las que está la identidad.

Entre los diferentes aspectos vinculados a la construcción identitaria, uno de los más relevantes para los objetivos de este trabajo, ha sido la ligazón de esta al territorio, constituyendo el discurso principal para la creación de los nacionalismos (Anderson, 1983; Wilson & Donnan, 1998). Desde la constitución del estado-nación se crean discursos identitarios homogeneizadores dentro del territorio y diferenciadores con los territorios circundantes. Esto toma una mayor relevancia o intensidad en sus fronteras, en sus márgenes, donde se debe mantener y preservar dicha unidad identitaria frente a otros que se consideran distintos, y donde se hace necesario dejar claro la pertenencia a uno u otro lado. Es en estos escenarios, aunque no los únicos, donde se llevan a cabo procesos de *fronterización o bordering/border-making process* (Brambilla, Laine, Scott, & Bocchi, 2015; Kolossov & Scott, 2013; Newman, 2006), que refieren las diferentes prácticas que las personas ponen en marcha para mantener o eliminar procesos de demarcación y delimitación en sus acciones cotidianas. La doble acción de separación y unión que constituye la frontera (Marsico, 2014) son reproducidos en prácticas y discursos por las personas que habitan y participan en dicho escenario.

Desde estos puntos teóricos de partida, propusimos el presente trabajo orientado a investigar la construcción identitaria en su interrelación en el escenario particular de la frontera. En dicho contexto se pondrán en juego diversos discursos identitarios a nivel

social, nacional o supranacional a los que las personas estarán expuestas, de los que se apropiarán o no, y en donde se verán interpeladas o posicionadas en diferentes formas, moldeando y conformando su identidad personal. En este trabajo de tesis nos interesamos por indagar sobre el proceso de construcción de identidad personal en habitantes de la frontera hispano-marroquí. Concretamente, sobre *cómo construyen su identidad personas que cruzan habitualmente la frontera entre Ceuta y Tetuán según sus motivos de cruce*.

El objeto de estudio es la identidad o construcción identitaria, desde el punto de vista de la psicología cultural, lo que permite entender que la identidad está en continua relación y vinculación con el medio social, cultural e histórico donde se construye, siendo parte constituyente de esta. La identidad¹ es entendida desde la propuesta del *self dialógico* (Hermans, 1996, 2001), esto es, entendiendo que las narrativas personales se construyen en continuo diálogo con diversas voces provenientes de la esfera social y cultural que la persona experimenta. Las voces de los *otros significativos* y sus discursos quedarán reflejados y serán parte de la articulación de la narrativa personal (Wertsch, 1993).

El campo de estudio elegido se concentra en personas que viven y cruzan habitualmente la frontera entre Ceuta y Tetuán. El interés de enmarcar este estudio en la frontera hispano-marroquí reside en la sospecha del importante impacto que el proceso de re-fronterización al constituirse como frontera exterior de la Unión Europea ha tenido en la dinámica fronteriza (Castan Pinos, 2014; Espiñeira, 2016a; Ferrer-Gallardo, 2008a). En esta frontera parecen entrecruzarse un abanico de elementos simbólicos como las dicotomías entre Europa-África, Norte-Sur, Primer y Tercer Mundo (Driessen, 1998); los rastros de procesos históricos que han compartido los Estados español y marroquí (Planet Contreras, 1998); o la vinculación con los discursos religiosos y su asociación a la constitución de la identidad europea y países árabes (Castan Pinos, 2014). Dichos discursos y representaciones estarían influyendo y serían parte constituyente del contexto fronterizo, complejizándolo y enriqueciéndolo a un tiempo. Esta frontera no solo separa un territorio nacional de otro,

¹ En la literatura se ha propuesto una diferencia conceptual entre *identidad* y *self*, refiriéndose la primera al relato construido de manera coherente sobre la propia vida (McAdams, 2001; McAdams & McLean, 2013), y el segundo tanto al relato como al agente que narra (Bruner, 1997a, 2003) aunando la doble dimensión del *self* señalada por William James (Hermans, 2001c). Esta diferencia se mantiene y es constatada por el uso de uno u otro término en inglés (*identity* y *self*), pero tiene difícil correspondencia con términos diferenciados en español. En el presente trabajo y dada la falta de un concepto equivalente para el término *self* que no sea el de identidad, hemos propuesto utilizarlos como equivalentes [Para mayor información, véase el apartado II.1. Identidad].

sino que en ella se materializan otras muchas separaciones que entendemos repercutirán en la construcción identitaria personal.

Igualmente, lo relevante para este caso de estudio era que las personas entrevistadas cruzaran de un lado a otro, esto es, que tuvieran la posibilidad real y material de pasar desde el lado marroquí al lado español y viceversa, para examinar, entre otras cuestiones, la experiencia de cruce. Alrededor de la frontera ceutí existen diversos grupos de personas a los que no se les está permitido cruzar al territorio europeo, como pueden ser los migrantes de origen subsaharianos o los menores no acompañados (MENA). Otros, ven condicionado su cruce, como los marroquíes que trabajan en el comercio informal. La frontera hispano-marroquí es también conocida por los tristes acontecimientos relacionados con la migración subsahariana que se dirige a Europa acaecidos en las últimas décadas: saltos a la valla, "avalanchas", devoluciones en caliente y la muerte de migrantes subsaharianos en 2015 (Asociación Pro Derechos Humanos de Andalucía, 2016; Asociación Pro Derechos Humanos de Andalucía et al., 2015) y por el trasiego diario de personas que cruzan para trabajar principalmente en el comercio informal o atípico (Castan Pinos, 2014; Fuentes Lara, 2016). Sin embargo, mientras que la migración subsahariana ha provocado cantidades ingentes de información y denuncias principalmente a la vulneración de derechos humanos (Asociación Pro Derechos Humanos de Andalucía, 2016; Asociación Pro Derechos Humanos de Andalucía et al., 2015; Soddu, 2006) como las denuncias a las políticas migratorias de la Unión Europea en consideración a la ilegalidad del cruce (Espiñeira, 2016a; Jiménez-Álvarez, 2015; Jiménez Álvarez, 2011; Mezzadra, 2005), sobre la población marroquí y española que cruza habitualmente apenas existe información.

Sobre aquellos marroquíes que cruzan diariamente a Ceuta para el desempeño de trabajos, la literatura se ha centrado principalmente en la descripción de las mujeres transfronterizas y los trabajos que desempeñan en las labores domésticas, comercio informal y comercio sexual, las condiciones de los trabajos que desempeñan y la vulneración de derechos humanos a las que se ven expuestas (Fuentes Lara, 2016, 2017; Galán Pareja, 2012; Soriano Miras & Fuentes Lara, 2015). Finalmente, existe un estudio sobre la población marroquí que cruza a Ceuta, siendo su principal actividad el ocio y turismo y el impacto económico que genera en la ciudad (Iterum 14 S.L., 2015).

Así, detectamos que faltan estadísticas y datos oficiales sobre quiénes cruzan la frontera de Ceuta-Tetuán y para qué. Únicamente existen referencias a un antiguo estudio de la Cámara de Comercio Americana en Casablanca (Cembrero, 2006, p. 233-234, citado en Ferrer-Gallardo, 2008a) y estimaciones realizadas por la Policía Nacional española de manera aleatoria. En estas se calcula que se producen alrededor de 20.000 cruces diarios: entre 8.000 y 10.000 marroquíes cruzan para trabajar en el comercio informal como porteadores, entre 2.500 y 2.800 marroquíes trabajan como trabajadores transfronterizos, y alrededor de 4.000 cruzan para la realización de otros menesteres (Inspector Jefe Policía Nacional, 2015). Más allá de estas estimaciones, no existen registros oficiales y apenas existe información sobre las personas o actividades para las que realizan dichos cruces.

Esto sirvió de estímulo para establecer el primer objetivo específico del presente trabajo de tesis, que consistió en definir los grupos de personas que cruzan la frontera, tanto en un sentido como en otro. También esperamos contribuir a dar a conocer esta situación ofrecer información sobre la vivencia y situación fronteriza para las personas con posibilidad de cruce.

Queremos añadir que al tomar la decisión de incluir únicamente la población que tiene la posibilidad de cruzar la frontera al estar en posesión de los permisos establecidos y concedidos por los estados concernientes, no negamos las injusticias o la vulneración de derechos que otras personas sufren solo por el hecho de ser consideradas "ilegales" o lo valioso de sus narrativas para entender los procesos o prácticas de fronterización (*bordering process/practices*) que vivencian (Españeira, 2016a, 2016b) o no se vean afectadas en su cotidianidad (Velasco Ortiz & Contreras, 2014). Sin embargo, el principal objetivo era conocer la experiencia de cruce de las personas a quienes se les permite cruzar, las posibilidades de relación y contacto que esta pueda permitirle y el impacto que tiene a nivel identitario. A partir de los trabajos de Martínez (1994), Vila (2000, 2005) o Velasco Ortiz y Contreras (2014), por mencionar solo algunos, se ha puesto de manifiesto cómo las personas son interpeladas y posicionadas de manera diferente según estén a un lado y otro de la frontera, dado que el cruce de la frontera conlleva una clasificación y cambio de valor sobre las personas que la cruzan (Kearney, 2004; Marsico & Tateo, 2017), lo que repercutirá en su identidad.

Entendemos por tanto que partiendo de la experiencia de cruce, permitía examinar diferentes posicionamientos que pueden experimentar a uno y otro lado, según como son vistas y tratadas o por las relaciones que establecen al otro lado. En este sentido, el paso estará condicionado según la *actividad o motivo de cruce* por el que pasan al otro lado. La razón de cruce de la frontera se convierte así en un elemento vertebrador y diferencial de la experiencia fronteriza. Las actividades, y principalmente los motivos que subyacen a ellas, manifiestan las diferentes necesidades de los individuos, siendo responsables en la determinación de lo que es o no importante para ellas en dicho escenario de actividad (Santamaría, Cubero, & de la Mata, 2010). Estos motivos serán responsables por tanto del hecho diferencial de la frontera, poniendo de relieve los diferentes procesos de *fronterización (bordering process)* que experimentan las personas, que aun pudiendo cruzar, la *frontera* las trata diferencialmente.

Por otro lado, definir el alcance y lugar de la frontera fue otro de las decisiones de este trabajo. Más allá de considerar la delimitación geográfica y el paso fronterizo, la investigación requería definir dónde está la frontera o hasta dónde acotarla. Delimitar la frontera es uno de los principales puntos problemáticos en cualquier estudio sobre esta temática (Ferrer-Gallardo, 2015). La frontera no es solo la línea que bordea un territorio, ni el perímetro dibujado, sino que también incluye el espacio colindante (Valhondo de la Luz, 2010). No queda delimitada únicamente al dibujo que se hace de ella en los mapas o físicamente con muros y vallas. La frontera se estira y se interna en los territorios nacionales (Españeira, 2016a). Deja de ser una línea divisoria para convertirse en prácticas (Brambilla et al., 2015; Johnson et al., 2011; Kolossov & Scott, 2013), en acciones que producen y reproducen las características performativas de la frontera más allá de sus límites (Johnson et al., 2011). Es este concepto que nos permite entender la frontera y sus funciones pues queda definida como un escenario de actividad o práctica (Wertsch, 1985). Esto es, como un espacio donde se privilegian ciertas prácticas frente a otras posibles (Wertsch, 1993). Estas prácticas de *fronterización (bordering practices)* conforman el espacio social, reproduciendo la frontera y las acciones de demarcación y delimitación en la cotidianidad de las actividades y discursos. Mediante la participación en este escenario de actividad, las personas interiorizan dichas prácticas para llegar a incorporarlas como parte constituyente de sus identidades personales. Como comentábamos en la sección anterior, la frontera y el

espacio fronterizo de estudio para el presente trabajo, quedo delimitado territorialmente entre las ciudades de Tetuán y Ceuta. Dicha delimitación viene dada, no por el territorio en sí mismo, si no por las prácticas que se dan en él que están relacionadas con la existencia de la frontera en sí misma.

Dadas las decisiones tomadas que delimitaron el estudio de *la construcción identitaria de las personas que cruzan habitualmente la frontera hispano-marroquí por sus motivos de cruce*, propusimos los siguientes objetivos específicos guiando el trabajo investigativo y sustentando los manuscritos que componen el cuerpo de la tesis.

En primer lugar, y dada la falta de información y datos sobre las personas que cruzan la frontera hispano-marroquí de Ceuta y sus motivos de cruce, propusimos determinar quiénes y para qué cruzan la frontera como primer paso de acercamiento al problema. Se hacía necesario para poder concretar el campo de estudio de la investigación, esto es, en quienes estudiar la construcción identitaria. Por tanto, el objetivo específico perseguía conocer *quiénes son las personas que cruzan habitualmente la frontera entre Ceuta y Tetuán y cuáles son sus motivos para cruzarla y/o las principales actividades para las que la cruzan*. Esto permitiría tener una sistematización de los diferentes usos de la frontera, y con ello, de la diversidad de experiencias alrededor de la misma.

En segundo lugar, propusimos entender las implicaciones psicológicas de los procesos de fronterización, lo que llevó a vincular la psicología cultural con los estudios de frontera. Propusimos establecer relaciones conceptuales entre ambas disciplinas que ofrecieran una base teórica para comprender los fenómenos de fronterización a nivel psicológico. Partiendo de conceptos de la psicología cultural que favorecieran la comprensión de los procesos psicológicos, intentamos vincular este marco explicativo al contexto fronterizo, y relacionarlo con algunas propuestas establecidas desde los estudios de frontera. Así, el segundo objetivo específico pretendía *establecer una propuesta teórica sobre los procesos psicológicos dados en los escenarios fronterizos*. Esto permitiría establecer una base teórica que facilitara responder a la pregunta de investigación de la tesis doctoral, al tiempo que vincular ambas disciplinas y expandir dichos marcos teóricos.

Por último, propusimos describir las *narrativas identitarias fronterizas* de algunos de los grupos identificados. El tercer objetivo específico estaba dirigido a *describir las experiencias fronterizas y su impacto a nivel identitario*. El abordaje estaba orientado a describir las

experiencias de la frontera, esto es, los significados que construyen en sus narrativas sobre sus vivencias de la frontera y cruce, y la identificación de posiciones y voces que dieran cuenta de la construcción identitaria relacionada con estas experiencias fronterizas. La identidad es así entendida desde las propuestas del *self-making narratives* de Bruner (2003), como un relato que da sentido a la experiencia, y desde el concepto de *self dialógico* de Hermans (2001c), esto es, narrativas personales que se construyen en continuo diálogo con diversas voces provenientes de la esfera social y cultural de la persona. Para ello, propusimos indagar sobre *cómo es representada la frontera por las personas que la cruzan habitualmente en sus narrativas identitarias, qué voces aparecen en la construcción de su identidad*, y finalmente, *cómo se vinculan dichas experiencias fronterizas a las voces que conforman su identidad*. Estas preguntas podrían ayudar a entender las diferentes experiencias fronterizas y las construcciones identitarias que de ella surgen.

A continuación se describen brevemente las publicaciones que componen la tesis doctoral con las que se intentó responder a los objetivos de estudio señalados. Se presentan tres publicaciones que muestran en primer lugar, un acercamiento al problema y a las opciones metodológicas por las que se optaron en el presente trabajo; una segunda publicación dirigida a crear un marco teórico que aúne las perspectivas de la psicología cultural y los estudios de frontera; y una última publicación donde y desde la psicología cultural, abordamos la construcción identitaria de algunos de los grupos identificados en el primer trabajo. En cada uno de los sub-apartados siguientes se explican las preguntas que organizan cada publicación para ser respondidas en el capítulo IV. Resultados.

a. Las personas en la frontera hispano-marroquí entre Ceuta y Tetuán y cómo llegar a ellas

Uno de los primeros problemas fue delimitar en qué personas de la zona fronteriza estudiar la construcción identitaria, esto es, definir el campo de estudio teniendo en cuenta a quién podríamos considerar o no como persona influenciada por la frontera. Además de la mencionada falta de información sobre las personas que cruzan la frontera hispano-marroquí, el problema residía en cómo y quién incluir o no entre *las personas que habitualmente cruzan la frontera según sus motivos de cruce* señalada en la pregunta de investigación que articula la presente tesis.

Decantarse por describir y agrupar a las personas que cruzan habitualmente la frontera según las actividades o motivos de cruce viene guiado desde la teoría y desde el campo. Desde la teoría, porque la actividad y su motivo asociado se establece como un concepto principal en la psicología histórica-cultural. Las actividades cotidianas de los seres humanos constituyen la base para el análisis de las funciones psicológicas (Cole, 2003) y estas actividades están integradas gracias al *motivo* o *motivos* que al mismo tiempo les dan sentido, constituyendo la necesidad que incita al sujeto a actuar (Santamaría et al., 2010). Describir y agrupar a las personas que cruzan la frontera hispano-marroquí a partir de sus actividades ofrece un marco explicativo de las necesidades y finalidades que les llevan a las personas a cruzar la frontera.

Desde el campo, porque esta sistematización facilitaba recoger de manera amplia y exhaustiva las acciones que se llevan a cabo alrededor de la frontera y quiénes las desarrollan. Además, utilizar la actividad como criterio ofrecía una mayor representatividad que utilizar otras características sociodemográficas para describir a la población. Eso es así porque en la actividad desarrollada se suelen solapar ciertas características sociodemográficas, como el sexo, edad o nivel educativo. Así, las actividades o los motivos de cruce pasaron a ser las categorías que articulaban la sistematización de la diversidad de personas que cruzan la frontera hispano-marroquí, ayudando a centrar el campo de estudio. Además, ofrecía un primer acercamiento a los significados personales que pueden estar en juego en la construcción de narrativas identitarias basada en la experiencia de la frontera.

A este objetivo, añadimos un segundo de carácter metodológico dirigido a crear los instrumentos de producción de datos para el estudio de la construcción identitaria. Con esto, pretendíamos examinar y reflexionar sobre las técnicas y métodos de estudio más adecuados para abordar tanto el estudio de las personas que cruzan habitualmente como el estudio de la identidad. Partiendo de la concepción narrativa de la identidad, entendida como construcción dada en un momento y lugar determinado frente a una determinada audiencia, llevó a proponer instrumentos que no únicamente guiaran la entrevista hacia el desarrollo de un pensamiento y expresión narrativa de las vivencias personales, sino que recogieran las subjetividades de las partes intervinientes (Cornejo, Besoain, & Mendoza, 2011; Cornejo, Rubilar, & Zapata-Sepúlveda, 2016; Denzin, 2001).

Los resultados que responden a estos objetivos fueron presentados con la comunicación *Who are the citizens of the border? Empirical and methodological questions concerning borderland citizens between Spain and Morocco* en el *Doctoral Atelier Methodological Challenges: Studying Mobilities in the Mediterranean* organizado por Natalia Ribas y Laura Feliú en Chefchaouen (Marruecos) siendo la entidad organizadora el Departamento de Derecho público y de ciencias histórico-jurídicas de la Universidad Autónoma de Barcelona. Esta comunicación fue la base para el artículo titulado *Outlining border people of the frontier zone between Spain and Morocco. Empirical and methodological questions* (Español, A., Cubero, M., & de la Mata, M.L., 2017) primera publicación que conforma la presente tesis [Véase Anexo I. Publicación 1].

b. La psicología cultural y los estudios de frontera: bases para establecer un diálogo entre disciplinas

La segunda publicación, y dado el carácter interdisciplinar que queríamos imprimir a este trabajo de tesis, iba dirigida a crear un marco teórico que ayudara a explicar los procesos psicológicos en los sistemas fronterizos, vinculando las perspectivas de la psicología cultural y los estudios de frontera. Partimos de la propuesta de la psicología cultural dado que entendemos que puede ofrecer claves explicativas para poder entrelazar el nivel macro, definido por las prácticas sociales, con el nivel micro, referido al nivel individual o psicológico (Valsiner, 2014; Wertsch, 1993).

Por ello, nos interrogamos y dirigimos por cómo entiende y conceptualiza la psicología cultural la frontera; cuáles son los conceptos básicos propuestos por la psicología cultural para entender los procesos psicológicos en los sistemas fronterizos; y cómo reproducen las personas la frontera en su actividad cotidiana, concretamente las figuras de los diplomáticos y los agentes de la policía fronteriza. Entendemos que responder a dichas preguntas ofrecería un marco explicativo que vinculara las dinámicas sociales creadas por el sistema fronterizo (nivel macro) con las prácticas y acciones de la persona en su día a día (nivel micro), vinculándolo a las propuestas de estudio de las prácticas de fronterización (*bordering practices*) que se propone desde los estudios de frontera (Brambilla et al., 2015; Kolossov & Scott, 2013; Newman, 2003).

Desde la concepción de la frontera como un artefacto que une y divide simultáneamente (Marsico, 2013; 2016), vinculamos los conceptos de intencionalidad, direccionalidad y

significado que dirigen las acciones humanas (Valsiner, 2014), así como de la lógica co-genética (Tateo, 2016) que articula el establecimiento del sistema fronterizo, para interpretar el papel de los diplomáticos y los agentes de la policía fronteriza, como agentes institucionales principales en el mantenimiento de la frontera. Además, analizamos dos casos de estudio de las fronteras europeas, basado uno de ellos en el trabajo de campo y las entrevistas producidas con los agentes de seguridad del estado del puesto fronterizo de El Tarajal/Bab Sebta (para mayor información sobre la descripción de las participantes y características de las entrevistas, consúltese el capítulo III. Método).

Estos objetivos de estudio y sus resultados asociados conforman la segunda publicación que compone el cuerpo de la tesis, plasmado en el manuscrito titulado *Maintaining borders: From borders guards to diplomats* (Español, A., Marsico, G., & Tateo, L., 2018) [Véase Anexo I. Publicación 2]. Fruto de la estancia de investigación en el Centre for Cultural Psychology de la Aalborg Universitet (AAU), bajo la tutela de Giuseppina Marsico durante el mes de abril de 2017.

c. Narrativas identitarias fronterizas: Experiencia, posiciones e inner-Others

Una vez establecido los grupos de personas que cruzan la frontera de acuerdo a las actividades y/o motivos de cruce (Español, Cubero, & De La Mata, 2017), y la producción de datos en los ocho grupos escogidos, seleccionamos las entrevistas autobiográficas concernientes al grupo de mujeres marroquíes que trabajaban como empleadas domésticas y de mujeres ceutíes que cruzan a Marruecos por motivos de ocio y turismo para explorar la vinculación de la experiencia personal y las voces del self con las que quedan vinculadas.

Sobre las narrativas de estas mujeres propusimos responder a tres objetivos específicos derivados de la inicial pregunta de investigación: 1) cómo es representada la frontera por las personas que la cruzan habitualmente en sus *self-making narratives*; 2) qué voces aparecen en la construcción de su identidad, entendida desde la perspectiva de self dialógico; y, 3) cómo se vinculan dichas experiencias fronterizas a las voces que conforman su identidad. Estas preguntas pretendían explorar la experiencia fronteriza que vivencian y expresan diferentes mujeres de un lado y otro y entender su vinculación a la construcción del self.

Estos objetivos de estudio y sus resultados asociados conforman la tercera publicación que compone el cuerpo del trabajo de tesis, titulada *Border selves: Experiences, positions, and voices from the Spanish-Moroccan border* (Español, A., & Cornejo, M.) [Veáse Anexo I. Publicación 3]. Este trabajo es fruto de la participación en el Workshop "Identity at the borders and between the borders" entre el 1 y 4 de julio de 2017 en Tallinn (Estonia), organizado por Giuseppina Marsico y Katrin Kullasepp y gestionado por el Centre for Cultural Psychology (AAU) y Tallin University.

3. Estructura de la tesis

La presente tesis para optar al título de Doctora en Psicología se presenta como un compendio de tres publicaciones. Está dividida en seis capítulos y un apartado de referencias, a los que se suman un resumen al inicio y tres apartados de anexos. Además, la presente tesis opta a la Mención Internacional, por lo que, y según el artículo 9 de la normativa reguladora del régimen de Tesis Doctoral (Acuerdo 9.1/CG 19-4-12) de la Universidad de Sevilla, incluye algunos de sus apartados en inglés, siendo el idioma más ampliamente usado en la disciplina.

Al inicio se ha presentado el apartado correspondiente al *Resumen/Summary* del trabajo que contiene una síntesis de la investigación realizada tanto en español como en inglés, como parte de los requisitos para la Mención de Doctorado Internacional.

En el actual capítulo I. *Introducción*, hemos establecidos las bases que sustentan este estudio. En primer lugar, exponiendo algunas de las claves geopolíticas, históricas y sociales sobre el contexto de producción de datos que enmarca los procesos sociales que se dan en el contexto fronterizo entre las ciudades de Ceuta y Tetuán. Seguidamente, se han presentado la formulación de los objetivos general y específicos que guían este trabajo y que sustentan cada una de las publicaciones, así como una breve descripción de las mismas.

En el capítulo II. *Marco teórico*, abordamos los pilares teóricos que sustentan la pregunta de investigación, transversales a todo el proceso investigativo. En primer lugar, la noción de identidad, entendida como un conjunto de narrativas que dan sentido a la persona sobre sí misma y las diversas voces que componen estos relatos. Seguidamente, las nociones desarrolladas por diferentes autores desde los estudios de frontera donde se

enmarca este trabajo. Por último, y por la necesidad de articular el plano macro con el plano micro, expondremos aquellas nociones que ofrece la psicología cultural para entender la articulación y vinculación de uno y otro, y facilitar la comprensión de la construcción de la identidad en el contexto determinado de la frontera.

En el capítulo III. *Método* describimos las características de los participantes, los instrumentos de producción de datos y el procedimiento seguido para la construcción de instrumentos y la producción de datos. Igualmente, destacamos los presupuestos epistemológicos sobre los que está sustentado el trabajo de tesis.

En el capítulo IV. *Resultados*, presentamos un resumen de los principales resultados obtenidos extraídos de las publicaciones que componen el cuerpo de la tesis.

En el capítulo V. *Discusión*, describimos los principales resultados de las publicaciones en relación con el marco teórico presentado previamente.

En el capítulo VI. *Conclusiones/Conclusions* recogemos las principales conclusiones que arrojan las diferentes publicaciones con respecto a la pregunta de investigación planteada en este trabajo de tesis. Este capítulo se presenta tanto en español como en inglés como parte de los requisitos para la Mención de Doctorado Internacional.

A ello se suman los anexos que comprenden a su vez tres apartados: en el primero se presentan las publicaciones que conforman la tesis; el segundo recoge los documentos creados para la producción de datos y utilizados en el trabajo de campo; y en un tercer apartado se plasma el dictamen del Comité de Evaluación Ética de la Investigación Biomédica de Andalucía.

4. Consideraciones éticas

El presente trabajo superó satisfactoriamente la evaluación del Comité de Evaluación Ética de la Investigación Biomédica de Andalucía, requisito indispensable para el desarrollo de la investigación [Anexo III. Dictamen de Evaluación Ética de la Investigación Biomédica de Andalucía]. Todas las personas entrevistadas dieron su consentimiento para la realización de las entrevistas (Anexo 2. Documentos 2 y 5). Los consentimientos informaban a los participantes de los objetivos del estudio, del tratamiento de sus datos y los derechos que tenían sobre ellos en cualquier momento de la investigación. Además, se proporcionaba medios de contacto con la investigadora responsable. En los casos que no fue firmado, fue

dado mediante consentimiento oral registrado antes de comenzar la entrevista mediante grabación de audio del que se conservan las grabaciones. La participación en este estudio fue voluntaria y anónima. Entre las diferentes consideraciones, resaltar que las menciones a los participantes siempre se realizaron mediante pseudónimos y eliminando aquellos datos que pudieran identificarlos.

II. MARCO TEÓRICO

A continuación, presentamos los conceptos teóricos que sustentan este estudio. En primer lugar exponemos la definición de identidad, objeto central sobre el que nos interrogamos. Seguido exponemos la concepción de frontera y prácticas fronterizas asociadas al establecimiento de fronteras nacionales. Finalmente, esbozamos los conceptos teóricos de los que nos provee la psicología cultural para establecer las relaciones entre el plano socio-político, el establecimiento de fronteras nacionales, y el plano individual, esto es, la construcción identitaria.

1. IDENTIDAD

En el presente apartado destacamos las principales propuestas teóricas sobre la concepción de *identidad*. Nos detendremos especialmente en los conceptos de *self-making narratives* (Bruner, 1997a, 2003) y *self dialógico* (Hermans, 2001, 2003), así como la relación que mantiene la construcción identitaria con el contexto socio-cultural donde se construye.

Previo a esta exposición, señalamos una puntualización sobre los términos *identidad* y *self*, que aunque, usados en este trabajo como sinónimos, entendemos que corresponden a diferentes corrientes y perspectivas, estableciéndose como diferentes términos. Mientras que el término *identidad* suele hacer referencia al la historia personal que construyen las personas sobre su vida (McAdams, 2001; McAdams & McLean, 2013), el *self*, aunque también incluye esta idea del *yo-narrado* (*me*), también incluye la visión de la persona como agente, el *yo-agente*, incluyendo al sujeto (*I*). Esta doble dimensión planteada por William James ha sido reivindicada por diversos autores (Bhatia & Ram, 2001a; Bruner, 1997a, 2003, Hermans, 1996, 2001c). El término *self* permite por tanto, incorporar la dimensión agentiva de la construcción personal de sí mismo y es esto que lo hace el término preferido en este trabajo. Sin embargo, entendiendo que el término *self* no tiene una traducción exacta al español y que el concepto *identidad* posee un uso más extendido y por tanto, resulta un término más fácilmente reconocible y comprensible, usaremos ambos términos de manera indiferente, considerándolos sinónimos. Además, dado los objetivos del presente trabajo y el espíritu interdisciplinar que persigue, entendemos que el concepto *identidad* permite más fácilmente el diálogo con otras disciplinas donde es más habitual el uso de este término frente al de *self*.

a) Self-making narratives

Hablamos de identidad al referirnos a la construcción que creamos las personas –una historia o narrativa personal- para dar sentido a la propia experiencia (Bruner, 1997a, 2003, Ricœur, 2006, 2009). Contar historias es nuestro modo natural de usar el lenguaje para describir eventos y comprender la realidad (Bruner, 1988). Estas historias sobre el self toman forma narrativa (Bruner, 1987, 2003), estructuradas en torno a la clásica péntada de Burke (citado en Bruner, 1987; 1945), aunque centrada en el Agente de la historia, puesto que están orientadas a explicar la propia vida de quien la relata (Bruner, 1987). Las narrativas son el medio a través del las cuales las personas dan sentido a las experiencias y acontecimientos que las rodean, imponiendo un patrón de significado, lo que de otra manera, podría verse como desconectado y aleatorio. Permiten explicar las desviaciones que se producen en sus vidas según una canonicidad implícita, donde el criterio de verosimilitud es el que articula toda la historia, dados un momento y audiencia concretos (Bruner, 1997a, 2003). La identidad, por tanto, es entendida como una construcción en continua revisión y cambio, puramente narrativa (Bruner, 1997a; Ricœur, 2004, 2009).

En la construcción de estas narrativas personales, la cultura tiene un papel esencial. Esta marca ciertos patrones de recuerdo y modelos canónicos narrativos que dan forma a la historia personal, señalando lo que es importante o no recordar, y en qué momento (Bruner, 2003). Las narrativas personales revelan la relación con una comunidad de prácticas e historias compartidas (Bruner, 1991).

Igualmente, la identidad está constituida de ideas, creencias, experiencias y vivencias experimentados y recordados por la persona; y de fuentes externas como la estima o las expectativas del entorno social que la rodea (Bruner, 1997a, 2003). En este sentido, cobra especial importancia señalar que las narrativas identitarias están directamente vinculadas con un tipo especial de memoria típicamente humana: la memoria autobiográfica (Fivush, 2011; Fivush, Habermas, Waters, & Zaman, 2011; Nelson & Fivush, 2004). Este tipo de memoria no sólo refiere al contenido del evento ocurrido, sino que incluye información sobre qué significa y por qué es importante para la persona. A través de la interacción con otros (Fivush, 2011), aprendemos a recordar y relatar nuestros recuerdos de manera narrativa, pudiendo afirmar que esta memoria está social y culturalmente mediada (Fivush et al., 2011; Wang & Brockmeier, 2002). Además, según Fivush (2011), la memoria

autobiográfica cumple entre otras funciones, la de autodefinición a lo largo del tiempo y de diferentes escenarios. Este tipo de recuerdos proporcionan un apoyo indispensable a dar sentido a la persona a través de la construcción de narrativas identitarias. El self y la memoria autobiográfica se construyen mutuamente pues “mientras los recuerdos personales se organizan alrededor del Self, éste no puede existir como una entidad continua a lo largo del tiempo sin la existencia de recuerdos personales organizados en un tiempo subjetivo” (de la Mata, Santamaría, Hansen, Ruiz-Ramos, & Ruiz Cansino, 2011, p. 3). Los recuerdos autobiográficos se convierten, por tanto, en un recurso indispensable para el estudio de la identidad y la principal vía de acceso a la historia personal que construye la persona.

Igualmente, parte de entender la continua construcción y cambio que sufre las narrativas identitarias está en relación a la audiencia frente a la que se relatan los hechos autobiográficos. El momento histórico y social, el escenario o la audiencia frente a la que recordamos variará la selección de los recuerdos y el sentido que le demos a nuestra narración (Bruner, 2003). Estos factores pueden facilitar que ciertos recuerdos autobiográfico sean recordados o silenciados, o modificados según las expectativas de las audiencias frente a las que se recuerda. Se hace por tanto “necesario considerar el aspecto interactivo y las maneras en las cuáles se permite que la información sobre el pasado sea relatada o silenciada por la cultura, el lugar del individuo en la sociedad y la situación específica en la cuál está recordando frente a un oyente” (Fivush, 2002, p. 14). Estas consideraciones tienen importantes implicaciones a nivel metodológico, entendiendo que es en el encuentro dialógico con el otro donde ocurre el significado y donde es posible construir conocimiento (Cornejo et al., 2011), y finalmente, donde damos sentido a los propios hechos narrados.

Así, las historias contadas responden a un momento y necesidad concretas que quedan enmarcados por la situación de interpelación desde un otro, condicionadas por el momento, escenario, tema y persona a la que se habla (Riessman, 2008) entre otros aspectos. Por lo que los relatos identitarios, más que dar una coherencia y establecer un claro hilo conductor entre diferentes experiencias vividas y alejadas (McAdams, 2003; McAdams & McLean, 2013) responden a crear breves, concretas y enmarcadas narrativas que dan sentido al self (entendido como agente y como yo narrado) en momentos

determinados, esto es, a *self-making narratives* (Bruner, 2003). En este sentido, entendemos que se darán narraciones del self a veces contradictorias o no enlazadas, pues responden a la necesidad de crear un sentido en aspectos concretos de la experiencia, vinculándola a los propios motivos y acciones del hablante, dadas en el caso de este estudio en los motivos de cruce de frontera.

Además, las narrativas identitarias, se nutren del escenario en el que la persona participa y se desarrolla, ejerciéndose una influencia mutua entre ambos. Su interrelación y algunos elementos clave que ayudan a entender dicha influencia pasarán a presentarse en el siguiente apartado

b) Identidad personal y cultural: aproximaciones a su estudio

Conocer cómo la identidad personal y cultural se interrelacionan y conforman mutuamente, a través del estudio de las narrativas personales ha sido una empresa compartida por muy diferentes autores (Bhatia & Ram, 2009; De Fina, 2003; De Fina, Schiffrin, & Bamberg, 2006; Duranti, 1989; Hammack, 2008; Macías Gómez-Estern, 2002; Shweder, 1996) desde disciplinas como la psicología, la sociolingüística o la etnolingüística, entre otras. Desde los diferentes enfoques se asume que a través del estudio del discurso y las narrativas que construyen las personas sobre sí mismas dan acceso al estudio de la identidad personal (Bamberg, 2011; De Fina & Georgakopoulou, 2008). A su vez, en el estudio de éstas, podemos encontrar pistas de la identidad cultural que envuelve su construcción. Entender cómo se interrelacionan y se conforman mutuamente ha sido el interrogante al que se ha intentado responder desde diferentes propuestas. A continuación, señalamos algunos de los estudios realizados hasta el momento que han permitido orientar este trabajo.

En el intento de conocer la relación entre el plano social y cultural y la identidad personal, encontramos estudios relativos a la construcción identitaria en contextos institucionales, como la escuela, la universidad o centros sanitarios, entre otros (Prados, Cubero, Santamaría, & Arias, 2013; Saavedra, Cubero, & Crawford, 2012; Saavedra Macías, Bascón Díaz, Arias Sánchez, & Español, 2016; Santamaría, Cubero, Prados, & de la Mata, 2013). Estos estudios ponen de relieve cómo la correspondencia entre los discursos mantenidos en dichas instituciones generan y potencian aspectos de la propia construcción del self, que, en la medida que la persona participa de estos discursos y prácticas, asume y hace propios.

Entender la frontera como una institución a diferentes niveles de la que participan diferentes agentes, nos permitiría relacionar los discursos y prácticas presentes en dicho escenario con la construcción de la identidad personal.

En este sentido, Hammack (2008, 2010) señala que los individuos comienzan a construir narrativas personales identitarias ancladas en el contexto cognitivo y social donde se desarrollan, comprometiéndose con las *master narratives* de la comunidad en la que se desarrollan. Con el término *master narratives* se hace referencia a aquellas historias compartidas por una comunidad que proveen de recursos discursivos con los que los participantes en una cultura construyen sus propias historias de vida individuales, emplazando estas narrativas personales en un contexto ideológico que generan significado y propósito (Hammack, 2010). En concreto, en este trabajo, cabría preguntarse por las *master narratives* presentes en el contexto fronterizo que asumen los diferentes participantes del mismo y que dan sentido a sus narrativas personales, sin perder de vista el contexto ideológico en el que se enmarcan.

Pero sin duda, el mayor cuestionamiento a la construcción de la identidad personal y cultural ha surgido a partir de los movimientos migratorios (Bhatia & Ram, 2001a, 2009; De Fina, 2003; Macías Gómez-Estern, 2002). Es precisamente en la migración internacional donde se ha abierto un amplio terreno donde cuestionar la relación entre identidad, cultura y territorio, así como los procesos identitarios de mestizaje y diáspora, dado el contacto entre diferentes comunidades culturales. Estos trabajos han puesto de manifiesto, entre otros aspectos, la creación de imágenes y percepciones de espacios de origen y la trasposición de la visión de uno mismo respecto a las nuevas vivencias, significados y relaciones creados en el contexto de destino, así como el modo en que las personas enfrentan dichas situaciones y se posicionan en el encuentro con los otros. Estos trabajos y en relación al presente estudio, permiten entender los procesos de reestructuración de la propia identidad en nuevos contextos y la relación con las comunidades receptoras, lo que permite esclarecer cómo las personas representan dichos encuentros entre comunidades culturales concebidas como diferentes.

Igualmente, encontramos diferentes estudios relativos a la construcción identitaria en las fronteras territoriales. Concretamente, a cómo las personas que conviven con la frontera perciben la frontera, a sí mismos y a los otros. En el apartado *Experiencias fronterizas:*

vivenciando los procesos de fronterización expondremos los principales resultados de estos trabajos. [Véase Apartado 2.b del capítulo III. Marco teórico]

Finalmente, destacar que se han propuesto múltiples aproximaciones al estudio de la interrelación entre identidad personal y cultural a través del estudio de narrativas personales, tanto en la concepción de la narrativa personal (Riessman, 2008) como en la manera de abordar su estudio (Bamberg, 1997; Cornejo, Rocha, Villarroel, Cáceres, & Vivanco, 2018; Saavedra Macías et al., 2016; Sala & De la Mata, 2016). En el presente trabajo, abordaremos el estudio de la identidad personal y su relación con el contexto social y cultural desde la perspectiva del self dialógico (Hermans, 2001, 2003) dada su apuesta por la vinculación de la identidad al contexto social y cultural en el que se desarrolla mediante la descripción de las voces que conforman el self. En la siguiente sección pasamos a describir esta propuesta en profundidad.

c) Self dialógico

Esta propuesta nacida desde el ámbito clínico, ha llegado a ser un marco teórico prominente en el estudio de la identidad y su vinculación con el contexto cultural (Valsiner & Han, 2008). El self dialógico (Hermans, 2001) es concebido como una multiplicidad de I-positions y voces que aparecen en las historias personales y se relacionan dialógicamente. Las I-positions (Hermans, 2001), entendida como una metáfora espacial, hacen referencia a aquellos lugares o toma de posición en los que la persona se ubica y ubica a los otros a lo largo de su narrativa identitaria, moviéndose de uno a otro dinámicamente. Podría recordar al concepto de rol, sin embargo, resulta más flexible y dinámico. Por otro lado, el término voz (Hermans, 2001; Wertsch, 1993), extraído de la propuesta que hace Bakhtin (2005) en su estudio sobre la obra de Dostoievski, representa las diferentes personalidades hablantes (Wertsch, 1993) intervinientes en la esfera personal. Esto es, los discursos de los "otros" significativos que la persona toma y trae a sus narrativas en la continua tarea de dar sentido a su experiencia. Estos conceptos son la base para el estudio de la identidad en este trabajo. La concepción del self dialógico pretende superar algunas limitaciones presentadas desde otras disciplinas. Por un lado, la psicología transcultural, que desde una aproximación experimental, considera la cultura como un conjunto de variables independientes que afecta al conjunto básico de las personas, su self, considerado éste como dependiente

(Bhatia & Ram, 2001; Hermans, 2001). Por otro lado, los modelos transculturales acaban asumiendo la existencia de un self esencial, objetivo e independiente y previo al contacto con los otros. Sin embargo, desde la propuesta del self dialógico, el self es definido respecto a su contexto histórico, cultural y social, puesto que la posición del otro es un elemento necesario para el desarrollo y construcción del propio self (Hermans, 2001).

El self está por tanto construido a través de la cultura, entendida como “un principio organizador de todas las mentes humanas en cualquier sociedad” (Valsiner & Han, 2008). La cultura es el principio a través del cual se crean, organizan, tensionan y se superan tensiones y contrastes entre las diferentes I-positions que conforman el self. Aunque existirán diferencias en el conjunto de significados y valores que las personas otorguen en su construcción del self, entendemos que la cultura es el proceso que está detrás de esta gestión y creación de significados, como principio universal (Valsiner & Han, 2008). Esta concepción nos devuelve una imagen del self localizado en espacio y tiempo (Hermans, 2001) siendo en sí mismo una encarnación de una historia personal y colectiva con implicaciones afectivas directas (Hermans, 1996)

Desde las propuestas iniciales, la teoría del self dialógico ha visto expandirse tanto en sus propuesta teórica (Hermans, Konopka, Oosterwegel, & Zomer, 2016; Markova, 2006; Salgado & Ferreira, 2005) como en la diversidad de ámbitos donde se ha llevado para el estudio de la identidad del individuo y su interrelación con el contexto cultural (de la Mata Benítez, Cubero Pérez, Santamaría Santigosa, & Saavedra Macías, 2015; Gube, 2017; Prados et al., 2013). De especial importancia son las aportaciones de Bhatia y Ram (2001a, 2001b) y Bhatia (2002). Estos autores llevan la propuesta del self dialógico al estudio de las identidades en situaciones de migración internacional y diáspora, siendo un recurso para entender las identidades híbridas que se pueden generar en estas, incluyendo aspectos coloniales y post-coloniales en su estudio. Su propuesta para entender la relación entre voces según las relaciones de poder ancladas en procesos históricos nos ayuda a entender los procesos que subyacen en la creación de identidades mestizas en nuestro estudio. Al mismo tiempo, el presente trabajo pretende ofrecer otro ámbito de estudio y aplicación de la teoría del self dialógico, esto es, en el escenario fronterizo, centrado en este caso en la frontera hispano-marroquí.

De especial interés es la propuesta de Marsico y Tateo (2017), donde incluyen el concepto de frontera (*border*) como elemento constituyente del self. La frontera es entendida como artefacto mediador que crea diferencias y como espacio de contacto y encuentro, generador de nuevos significados. Aplicado a la teoría del self dialógico, la frontera permitirá la emergencia de nuevas I-positions (opuestas o híbridas) constituyentes del self creando tensiones entre ellas, necesarias para el mantenimiento del sistema de posiciones y voces que conforman el self. Esta concepción nos permite trasladar las funciones de la frontera al plano del self como elemento vertebrador de las posiciones y las tensiones dialógicas que se darán entre ellas.

Por último, comentar que frente al abanico de propuestas en la definición y estudio de las posiciones y las voces (Bhatia, 2011; de la Mata Benítez et al., 2015; Hermans, 2001), destacamos el sistema de estudio de la multiplicidad de voces (*multivoicedness*) propuesto por Aveling, Gillespie y Cornish (2014). En nuestra opinión, esta propuesta metodológica presenta la ventaja de ser un sistema claro, conciso y estructurado para el acercamiento y estudio de las voces que componen el self dialógico. Estos autores diferencian las voces como internas, que se corresponden con las I-positions señaladas por Hermans (2001c), o provenientes de otros o *inner-others*. También establece una guía de identificación de las diferentes voces que constituyen el self. Este sistema sirve de base para el análisis que proponemos en la última publicación que componen este trabajo.

2. ESTUDIOS DE FRONTERA

La pregunta por la identidad se sitúa también en la línea de trabajo sobre narrativas fronterizas que surgen dentro del amplio espectro que comprenden los Estudios de Frontera. Esta conjunto de estudios congrega a geógrafos, politólogos, antropólogos o sociólogos entre otros académicos a interrogarse por las funciones y repercusiones del establecimiento de fronteras, así como las interacciones humanas y ejercicios del poder que se dan alrededor de ellas.

a) De la demarcación en los mapas a las *bordering practices*

Los clásicos estudios de frontera versaban principalmente sobre aspectos económicos y geográficos, desde los cuáles se consideraba que las fronteras presentaban un rol pasivo y eran consideradas como meros pretextos para conflictos o impedimentos de movilidad

(Diener & Hagen, 2012; van Houtum, 2000). Sin embargo, en los últimas décadas, ha habido un renovado interés sobre las fronteras donde han dejado de ser consideradas como meras líneas que separan el territorio (Valhondo de la Luz, 2010) para ser consideradas como procesos de *fronterización (bordering process)* (Brambilla et al., 2015; Newman, 2003). Desde esta propuesta, las fronteras pasan a ser entendidas como procesos que dividen no únicamente territorios, sino grupos humanos (Diener & Hagen, 2012; Kolossov & Scott, 2013; Newman, 2003, 2006). Las fronteras, por tanto, pasan a ser consideradas como instituciones dinámicas y muchas veces no visibles, que no tienen por qué estar asociadas a la demarcación clásica del Estado nación (Newman, 2003) y que tienen que ver mucho más con procesos sociales (Paasi, 1998)

Esta renovada concepción de la frontera y los procesos de demarcación, delimitación y gestión que impacta en los grupos humanos, ha impulsado un interés por cuestionar los procesos sociales y humanos que se dan en los procesos de *fronterización (bordering o border-making process)* (Brambilla et al., 2015; Kolossov & Scott, 2013; Newman, 2006). Este interés se ha centrado en entender aquellas prácticas que reproducen las relaciones de poder y la construcción de fronteras sociales en los mundos cotidianos. Esto ha hecho que amplíemos nuestra concepción de frontera y atendamos a *ver aquello que sea como una frontera (see like a border)* (Rumford en Johnson et al., 2011; Rumford, 2012), así como prácticas fronterizas que siguen (re)produciendo las funciones de la frontera en las prácticas sociales cotidianas.

Esto ha facilitado la ampliación de los estudios permitiendo tender puentes con disciplinas como la historia, la antropología, la sociología o los estudios literarios entre otras, permitiendo responder a dicho interés investigativo. Múltiples líneas de trabajo se han abierto a partir de estas propuestas (Diener & Hagen, 2009; Johnson et al., 2011; Kolossov, 2005), cobrando especial relevancia el interés por las percepciones y acciones que desarrollan las personas en su vida cotidiana. Esto ofrece un espacio para debatir y estudiar los procesos *bottom-up* de cambio, emanando de las prácticas cotidianas de las personas viviendo en la región fronteriza (Brunet-Jailly, 2005; Johnson et al., 2011; Newman, 2003). La frontera así entendida es incluida en prácticas concretas, reproduciendo así sus *características performativas* en el quehacer cotidiano (Salter en Johnson et al., 2011) o todo aquel *trabajo fronterizo (borderwork)* (Rumford en Johnson et al., 2011; Rumford, 2012), esto

es, actividades y acciones que realizan las personas para construir y destruir las fronteras. Estas propuestas instan a buscar mecanismos de reproducción de la frontera y sus procesos de demarcación, delimitación y gestión en representaciones y prácticas diarias (Newman, 2003).

El concepto de prácticas de fronterización (*bordering practices*) permite flexibilizar la frontera y entrever las implicaciones e impactos que tienen en la vida cotidiana. Entender la frontera como elemento dinamizador de prácticas sociales concretas, permitirá entender las relaciones sociales que establecen los participantes en el espacio fronterizo. Estas enmarcarán sus acciones y los diferentes procesos de fronterización (*bordering process*) a los que están expuestos y reproducen quienes participan de dicho escenario. Estas prácticas sociales constituyen la base para la construcción de narrativas identitarias y se convierte en un concepto útil que nos permite examinar dichas narrativas y trazar los elementos de la frontera que conforman las percepciones y construcciones personales objeto de estudio de este trabajo.

b) Experiencias fronterizas: vivenciando los procesos de fronterización

De entre dichas representaciones o prácticas fronterizas, cobran especial relevancia aquellas relativas a la identidad (Martínez, 1994; Vila, 2000). No podemos olvidar que tradicionalmente la construcción de las fronteras de los estados-nación han conllevado la creación de identidades aglutinadoras que ayuden a mantener una separación entre el nosotros y ellos (Wilson & Donnan, 1998). La construcción y mantenimiento de identidades nacionales han sido especialmente una manifestación relevante e incluso necesaria en las fronteras del Estado-nación (Diener & Hagen, 2012; Wilson & Donnan, 1998). Sin embargo, siguiendo las nuevas propuestas en los estudios de frontera, no solo se dirige la atención sobre los procesos mediante los cuales el Estado-nación, desde una dimensión *top-down* mantiene los discursos fronterizos, sino también, y de gran importancia, los procesos *bottom-up* que perpetúan o cuestionan dichas construcciones (Brambilla, 2007), al tiempo que permiten *humanizar la frontera* (Brambilla, 2007, 2015), trayendo las experiencias y vivencias de las personas en continuo contacto con ella.

Clásico es el texto de Anzaldúa (2012), donde, desde una combinación de ensayo y autobiografía, nos insta a superar las separaciones que genera la frontera en dualismos y

abrazar el mestizaje como forma de superación de estas dicotomías. Para Anzaldúa, vivir o sobrevivir a la frontera requiere de "*vivir sin fronteras / be a crossroads*" (Anzaldúa, 2012, p. 217). La frontera es concebida desde esta perspectiva como una zona de contacto y de encuentro, permitiendo la creación de identidades mestizas, que superen la simple separación de nosotros versus ellos.

Sin embargo, la frontera, en su condición ambivalente de ser al mismo tiempo la herramienta de separación y de contacto, facilita el desarrollo de procesos identitarios en algunos casos, opuestos. Martínez (1994) encontraba que según la permeabilidad que presentara la frontera, se generarían diversas relaciones con el otro lado y por tanto, ese diferente contacto generaría a su vez diversidad en las interacciones y en las percepciones de la frontera y de los otros. Destaca al grupo que denomina *core borderlanders*, aquellos más implicados en superar las fronteras trabajando y colaborando por un modelo de relación que supera el binacionalismo, creando una *tercera nación*. El trabajo de Martínez (1994) muestra las diferentes estrategias y prácticas que desarrollan los fronterizos cuando la frontera permite y se convierte en un espacio de contacto, creando en estos *fronterizos* un sentido, sentimiento e identidad híbridos.

Sin embargo, Vila (2000) cuestiona la hibridación o mestizaje defendida por algunos de sus predecesores. En su estudio con grupos focales en Ciudad Juárez y El Paso, encontraba diversos discursos o relatos que caracterizaban a los de un lado y otro de la frontera a veces con una marcada separación. Entre los resultados encontrados, Vila (2000) muestra que diversos discursos encarnados por *Anglos* o *Mexican Americans* llevaban a mantener discurso de reforzamiento de la frontera al mismo tiempo que calificaban negativamente todo aquello procedente de México. Mientras que los denominados *Mexicans* mantenían narrativas ligadas al cruce y vinculados con el otro lado, estando más predispuestos al contacto y sentimientos de mestizaje. Vila nos lleva a cuestionar, no sólo la existencia consistente de los procesos de hibridación a veces glorificados, sino a entender las narrativas de separación que se mantienen al mismo tiempo y a repensar las diferencias de poder implícitas en el mantenimiento de estas.

Velasco Ortiz y Contreras (2011, 2014) proponen una tipología de grupos de experiencias que capte la diversidad de vivencias que condiciona la frontera. A partir del análisis de historias de vida, distintos grupos de personas vinculados con la frontera según si cruzaban

o no o según el tipo de cruce que realizaban, expresaban sus experiencias en torno a la frontera según la interacción mantenida con la misma. Estos autores nos llevan a reflexionar sobre la importancia de las lógicas globales y locales en el control de fronteras en la producción de experiencias vitales, el cuestionamiento de la hibridación como resultado directo del cruce y revisar la oposición o estrategias de invisibilidad de la frontera de aquellos que no quieren cruzarla. Este trabajo nos permite entender la influencia de la frontera más allá del cruce, considerando a toda la población impactada por ella, dadas las relaciones económicas y sociales que estructura el sistema fronterizo y cómo la misma frontera será vivida y por tanto, integrada en la propia experiencia e identidad de muy diferentes maneras.

Sin embargo, en la misma construcción personal, pueden estar en juego diversos niveles geopolíticos correspondientes al mismo contexto fronterizo (Meinhof, 2002; Meinhof & Galasinski, 2002). Estos autores encontraban que en la nueva reconfiguración del territorio transfronterizo, según las generaciones y el lado al que pertenezca el participante, este puede sentirse más identificado con una narrativa local, nacional o supranacional. Esto nos dirige a considerar los diferentes estratos o niveles de los discursos territoriales que están en juego y pone de relieve cuestiones sobre las políticas y discursos potenciados o privilegiados que fomentan unas u otras identificaciones.

Los diferentes estudios aquí reseñados, entre otros, nos dan pistas de qué significados puede tomar la frontera para las personas que conviven con ella. Los diferentes concepciones hacen buena la afirmación de Schmitt (2000, p. 9) de que el significado de una frontera dependerá de las condiciones locales, según la frontera que se considera y los grupos que separe. Conocer estos significados nos permiten entender el impacto que tienen en la vida de las personas que la habitan, en la construcción de las representaciones de su día a día sobre su ambiente y su identidad. Igualmente, muestra qué características de la frontera están impactando reflejadas en sus narrativas personales, mostrando a su vez las prácticas de fronterización (*bordering practices*) que reproducen en sus prácticas cotidianas.

c) Criterios para las prácticas de fronterización (*bordering practices*)

Desde esta propuesta de las prácticas fronterizas, entendemos que muchas de las diferentes experiencias vivenciadas en la frontera están articuladas en base a criterios de inclusión/exclusión que se establecen como filtros restringiendo el cruce y la inclusión de las personas a las que se le está permito o no pasar. El criterio tanto en las fronteras nacionales como sociales viene asociado a crear la diferencia entre el nosotros y el ellos (Newman, 2003) y éste puede estar asociado a múltiples rasgos personales o sociales. Dichos criterios de separación en ocasiones no son expresados explícitamente, pero el análisis de las prácticas y las experiencias fronterizas nos permite entrever un conjunto de factores que sirven como criterios básicos para los procesos de fronterización (*bordering process*), reproduciendo así relaciones de poder asimétricas (Newman, 2003; Velasco Ortiz & Contreras, 2014).

Entre los más destacados por la literatura está el criterio de diferenciación por nacionalidades (Martínez, 1994; Meinhof, 2002; Petrájanošová & Leix, 2013; Vila, 2000, 2005). La demarcación a través de la adherencia a una nación, y distanciándose al tiempo de la nación opuesta es recurrente en los estudios sobre identidades fronterizas. Esta se realiza a través de diversas prácticas como el uso y privilegiación de lenguajes nacionales diferenciados (Petrájanošová & Leix, 2013), o mediante los actos de identificación asumiendo discursos y narrativas asociadas a la nación concreta, apelando a la pertenencia a una comunidad imaginaria (Anderson, 1983). Dado que las fronteras han servido principalmente para demarcar los límites de los estados nación y con ellos, privilegiar discursos de identidad nacional, no es extraño encontrar como principal eje articulador de las prácticas de fronterización (*bordering practices*) dicho criterio.

A veces entrelazadas junto al criterio marcado por la nación, aparecen otros que sustentan las prácticas de fronterización. El género ha sido esgrimido como otro factor central en dichos procesos (Solís, 2016) encontrando múltiples situaciones donde la frontera tiene un efecto discriminador asociado al hecho de ser mujer (Galán Pareja, 2012; Solís, 2016; Soriano Miras & Fuentes Lara, 2015). La literatura ha puesto de manifiesto diversos ejemplos donde encontramos que las mujeres sufren una mayor vulnerabilidad en sus derechos (Fuentes Lara, 2016; Galán Pareja, 2012; Soriano Miras & Fuentes Lara, 2015), se les asignan a peores trabajos en aquellos emplazamientos de las grandes fábricas en las fronteras como son los

casos de México y Tánger (Ribas Mateos, 2011; Solís, 2016), o se las minusvalora, acentuando discursos machistas (Vila, 2005). Estos datos hacen que ser mujer en la frontera ocasione un mayor impacto en su vida y discriminación que en la de sus compañeros hombres.

Igualmente, entre otros criterios que actúan como sustento de las prácticas fronterizas (*bordering practices*) destacamos el papel de la religión. Ha sido también señalada como uno de los aspectos más relevantes a los que las personas tienen que enfrentarse en el contexto fronterizo (Newman, 2003; Vila, 2005). En muchos casos vinculada a proyecto nacionales, como los casos de conflictos internacionales como el de Israel-Palestina o India-Pakistán, la religión juega un papel relevante y central en las narrativas de construcción identitarias (Vila, 2005), haciendo que en el contexto fronterizo se torne más palpable. Los procesos de fronterización, sea en la demarcación entre estados como entre grupos sociales, utilizan la religión como un elemento demarcador entre lo que considerar nosotros/ellos (Newman, 2003).

La clase ha sido otro criterio discutido (Kearney, 2004). Según esta autora, la frontera tiene un efecto diferenciador y clasificador basado en la categoría "clase", haciendo que las personas sean filtradas a partir de este criterio. Al mismo tiempo, este criterio funciona como filtro de valor de las personas haciendo que a estas se les otorgue un valor diferente según el lado en el que se encuentren (Kearney, 2004). Vinculado a esta cuestión, Espiñeira (2013) destaca la influencia de los procesos históricos post-coloniales en este filtraje y clasificación en los procesos fronterizos. Esta autora señala como los privilegios asociados al post-colonialismo hacen que ciertas fisionomías y rasgos raciales o étnicos participen como un elemento diferenciador más y mantengan una demarcación y separación sustentada en dichos procesos históricos (Espiñeira, 2013). Comprobamos como diferentes rasgos personales o categorías sociales se vinculan a la experiencia de frontera acentuándola en ciertas personas y funcionan como catalizadores de las prácticas fronterizas para demarcar y diferenciar entre grupos humanos.

En la otra cara de la moneda, dada la función de contacto entre poblaciones que establece la frontera (Marsico, 2013; Vila, 2000) también existen ejemplos de unión, integración y comunión, creando en ocasiones casos de hibridación. Es el caso de los *borderlanders* que señalaba Martínez (1994) o de los *Northen Mexicans* o *Fronterizos* que mostraba Vila (2000). Llamativo es el caso de los *brasiguaios* (Estrada, 2013, 2017) que superando las

divisiones nacionales entre Brasil y Paraguay, se identifican y reivindican como comunidad mestiza, viviendo en el espacio entre fronteras (Marsico, 2011)

Hasta aquí hemos presentado varios criterios que generan diferencia y separación y sustentan las prácticas de fronterización (*bordering practices*) en el contexto fronterizo. Parece que la creación de fronteras se convierte en una necesidad, una herramienta psicológica imprescindible para el desarrollo de nuestras actividades diarias y nuestra vida (Marsico & Varzi, 2016; Marsico, 2013) Se hace por tanto necesario prestar atención a los criterios que sustentan dichas prácticas, pues permiten acercarnos al análisis y entendimiento de las experiencias cotidianas en la vida de las personas que habitan en contextos fronterizos.

3. PSICOLOGÍA CULTURAL

Por último, presentamos las principales concepciones que nos ofrece la psicología cultural para entender la construcción de procesos psicológicos en el contexto en el que están inmersos. La propuesta teórica de la psicología cultural nos proporciona diferentes conceptos que nos permiten vincular el nivel macro que constituye el contexto fronterizo con el nivel micro que corresponde a la construcción individual de la identidad.

a) Tras la búsqueda de sentido

La psicología cultural se ha venido constituyendo como una subdisciplina de la psicología o una forma de hacer psicología desde los años 90, orientada a comprender los procesos de desarrollo humano entendidos como inmersos que en la cultura (De La Mata & Cubero, 2003). Existen distintas ramas o concepciones de la psicología cultural, entre las que podemos destacar las aproximaciones histórico-culturales (Cole, 2003; Rogoff, 1990; Santamaría et al., 2010; Wertsch, 1985); las aproximaciones de enfoque simbólico (Shweder, 1997; Shweder & Sullivan, 1993; Valsiner, 2014) o la propuesta de la Teoría de la Acción Simbólica de la escuela de Saarbrücken (Boesch, 1991, 1997; Eckensberger, 1997), entre otras.

Todas comparten que el objetivo principal es el estudio de la relación entre individuo y cultura, o dicho de otro modo, "la manera en que la cultura y la mente se constituyen mutuamente" (Shweder & Sullivan, 1993, p. 498). En esta relación bidireccional, la psicología cultural supone que los individuos son agentes activos de su propio desarrollo (Cole, 2003)

y de sus mundos intencionales, transformando así el medio en el que se desarrollan, generando cambios en el medio social y cultural. Además, parte de una comprensión del individuo y sus acciones mentales en el contexto o escenario cultural en que se crean y que le otorga significado (De La Mata & Cubero, 2003). Por lo que la psicología cultural trata de fundamentar su análisis en acontecimientos de la vida diaria, dirigiéndose al estudio de los contextos en los que las personas participan (Esteban-Guitart, 2011). La mente surge de la actividad conjunta de las personas mediada semióticamente y situada en el contexto cultural y en las representaciones mentales de los participantes, considerando así que la mente es co-construida y distribuida (Cole, 2003; De La Mata & Cubero, 2003; Wertsch, 1993). Por tanto, para entender la formación y las características psicológicas debemos estudiarlas en su contexto de uso y los instrumentos culturales que median dicho uso (Esteban-Guitart, 2011; Pozo, 2001).

Por otro lado, mientras algunos autores proponen como unidad de análisis la acción mediada (Santamaría et al., 2010), otros apuestan por el estudio de la vivencia, o cómo las personas valoran, perciben, interpretan aquello que les sucede y les rodea (Bruner, 1991; Esteban-Guitart, 2008; Shweder, 1997). A pesar de estas diferencias en el establecimiento de la unidad de análisis, todas las aproximaciones priorizan el estudio de los significados como forma de entender la interrelación entre mente y cultura (Bruner, 1991; Shweder, 1996; Valsiner, 2014). Los seres humanos somos "constructores de sentido compulsivos" (Valsiner, 2014), pues a cualquier cosa que encontremos en nuestras vidas necesitamos darle un sentido. Dichos significados vienen mediados por la acción simbólica de artefactos imbuidos de significado con los que las personas operamos, que están a su vez guiados por representaciones culturales compartidas.

Esta propuesta insta al estudio de los significados que las personas dan a su mundo como la manera de entender sus motivos y acciones. Para ello, se hace necesario vincularlos al contexto o escenario cultural donde se desarrollan, pues ofrecen las claves para la comprensión de los motivos y significados personales. Desde estos supuestos, en el presente trabajo nos disponemos a profundizar sobre los significados que construyen y expresan las personas alrededor de la frontera hispano-marroquí, para entender qué significa para ellos la frontera y las experiencias de cruce.

b) En el impasse entre cultura y mente

Dada la mutua co-construcción entre mente y cultura, se hace necesario desengranar cómo se da ese proceso de co-generación entre ambas. Gran parte de la empresa de la psicología cultural está dedicada a explicar dichos procesos que no son entendidos como una mera transferencia, sino como procesos de interrelación y transformación entre ambas entidades. Entre los conceptos que provee este marco explicativo, podemos destacar: actividad o escenario de actividad (Cubero et al., 2008; Wertsch, 1985), participación (Rogoff, 1990), privilegiación (Wertsch, 1993) e interiorización (Wertsch, 1985). En primer lugar, desarrollaremos brevemente cada uno de ellos, para posteriormente ponerlos en relación con el caso de estudio que nos ocupa.

La noción de actividad (Leont'ev, 1981) adquiere una importancia central en el marco explicativo de la psicología histórica-cultural (Cole, 2003; Santamaría et al., 2010) puesto que las actividades cotidianas de los seres humanos constituyen la base para el análisis de las funciones psicológicas, además de constituir el lugar donde se crean y utilizan los artefactos (Cole, 2003). Wertsch (1985) re-conceptualiza la noción de actividad formulada por Leont'ev y hace de ésta el principio explicativo de las funciones mentales (Cubero et al., 2008; Santamaría et al., 2010). La actividad es concebida como un contexto o escenario de actividad definido socioculturalmente donde el funcionamiento humano tiene lugar (Wertsch, 1985). Cualquier actividad o escenario de actividad está basado en un conjunto de presuposiciones implícitas necesarias para que el escenario exista y sea reconocido como tal por los participantes. Así, los escenarios de actividad no están determinados por el contexto físico, sino que están creados de alguna manera por los participantes.

Este conjunto de presuposiciones están integradas gracias al *motivo* o *motivos* que al mismo tiempo les dan sentido (Santamaría et al., 2010). El motivo es para Leont'ev "la objetivación de una necesidad que incita al sujeto a actuar" (Santamaría et al., 2010, p. 79). Lo que podría considerarse como el responsable de determinar lo que es o no importante en un escenario de actividad particular. Los motivos pueden ser considerados individuales por cómo son vividos y percibidos por el sujeto, pero también sociales en su origen y desarrollo, puesto que reflejan una necesidad social.

Mediante la participación en los escenarios de actividad estructurados social y culturalmente las personas se hacen expertas en el desarrollo de dicha actividad e

internalizan (Wertsch, 1985) prácticas, discursos y valores. Con el concepto interiorización (Wertsch, 1985) hacemos referencia al proceso por el cual ciertos aspectos de la estructura de la actividad que se ha realizado en un plano externo pasan a ejecutarse en un plano interno (Wertsch, 1985). Es el proceso por el cual se da la transición desde el plano social al plano individual en el desarrollo ontogenético.

En este sentido, Toomela (1996) añade que la interiorización es un “proceso a través del cual dos diferentes mecanismos de procesamiento de la información, pensamiento no verbal y lenguaje convencional, [...] llegan a unirse a través de una estructura mental” (Toomela, 1996, p. 286). De esta concepción se deriva que el resultado de la interiorización es un proceso mental semióticamente mediado, esto es, un conjunto específico de estructuras mentales con el que se adquiere un nuevo tipo de operaciones mentales (Zittoun & Gillespie, 2015). Por tanto, la interiorización no debe concebirse como el proceso de poner “‘dentro’ lo que estaba ‘fuera’ [sino] que lo que se interioriza es el patrón de experiencia guiado por una configuración semiótica” (Zittoun & Gillespie, 2015, p. 484).

Este proceso de interiorización se lleva a cabo mediante la participación en el escenario de actividad (Wertsch, 1985). Rogoff (1990) plantea que la *apropiación*, más que la *interiorización*, es el proceso por el cual las personas transforman su entendimiento y su responsabilidad en las actividades a través de la participación en las mismas. Es a través del proceso participativo que las personas experimentan cambios y se preparan para comprometerse en las subsiguientes actividades similares.

Por otro lado, para entender cómo los escenarios de actividad están relacionados con diversas formas de pensamiento se hace necesario evitar visiones simplistas o mecánicas del fenómeno que expliquen la interiorización de uno u otros discursos. Nos parece interesante en este punto, seguir la propuesta de Santamaría et al. (2010) y Cubero et al. (2008) de proponer el concepto *privilegiación* desarrollado por Wertsch (1993) para entender esta compleja relación. Este concepto hace referencia al hecho de que un instrumento mediador, tal como un lenguaje social, se concibe como más apropiado o eficaz que otros en un determinado escenario sociocultural. Está relacionado con el hecho de que las personas suponen que determinados instrumentos mediadores son apropiados, e incluso la única alternativa posible, aunque, en principio, existan otras posibilidades. Es dinámica porque los escenarios socioculturales no determinan a la acción mediatizada

mecánica o unilateralmente; ofreciendo posibilidades de que los participantes en dichos escenarios puedan definir la situación de formas nuevas inesperadas o creativas.

Estos conceptos son transferibles al contexto fronterizo de estudio al ser considerado como un escenario de actividad tal como lo hemos definido previamente. Así, mediante la participación en la zona fronteriza, los habitantes interiorizan (Wertsch, 1985), no solo las prácticas y actividades específicas que constituyen la zona fronteriza como un escenario de actividad particular, sino los discursos y valores que también la conforman. Lo significativo de este escenario es la existencia material de una división que organiza, gestiona y condiciona el espacio, el intercambio de acciones entre un lado y otro y que lleva asociados discursos enunciados por diversas voces (Wertsch, 1993). La interiorización de estas voces y su incorporación a la propia narrativa identitaria hace que se incluyan aspectos de la frontera en la propia visión y entendimiento del fenómeno y de su vida cotidiana.

c) La frontera desde la psicología cultural

La psicología cultural ha desarrollado una visión teórica de la frontera como un concepto que ayuda a entender los fenómenos psicológicos. Desde esta perspectiva, la frontera es vista como un artefacto que une y divide simultáneamente (Marsico, 2013; 2016). Esto hace que la frontera pertenezca a dos partes, mientras que no es definida por ninguna de ellas (Marsico, 2016). Según la lógica co-genética propuesta por Herbst (1976, citado en Tateo, 2016), una vez trazada o creada una *distinción* en el campo o flujo de los eventos, emerge un sistema triádico, formado por tres elementos (Herbst, 1976, citado en Tateo, 2016): la distinción o línea divisoria, un elemento "interno" y un elemento "externo". Los elementos generados como un triplete se crean y desaparecen a la vez de manera conjunta cuando la distinción (en este caso, la línea divisoria) es dibujada o eliminada. Las fronteras funcionan siguiendo esta lógica co-genética (Tateo, 2016), creando discontinuidad y conexión entre dos campos relacionados que adquieren significado por su relación (Marsico, 2016). Lo "externo" es el contexto para lo "interno", y la frontera es lo que los separa y unifica (Valsiner, 2014). La naturaleza de Jano bifronte de la frontera (Marsico, 2014) hace de ella el lugar de conexión y oposición al presentar la doble función de demarcación y unificación. Realizar una distinción es, por tanto, producir una unificación entre las partes, que llega a ser un *sistema de relaciones*.

Por otro lado, este sistema posee una dimensión temporal. Las fronteras emergen, existen y se disuelven en el tiempo. Las dinámicas fronterizas son temporales, aunque la metáfora espacial a menudo prevalece (Tateo, 2018). Así, la temporalidad, la distinción y la unificación caracteriza teóricamente el proceso de fronterización (*bordering process*) como un sistema de relaciones significativas y representa el núcleo de la comprensión de las fronteras desde el marco de la psicología cultural (Marsico & Tateo, 2017; Tateo, 2018).

Igualmente, las fronteras tienen una naturaleza fluida (Marsico, 2013; 2016) que hace los procesos de fronterización (*bordering process*) ambiguos y vagos. Pues al mismo tiempo que establece límites entre espacio y tiempo, y por tanto, disminuyendo la ambigüedad, genera espacios y momentos de incertidumbre, aumentándola (Marsico, 2013; Marsico, Cabell, Valsiner, & Kharlamov, 2013). Por un lado, las fronteras reducen la ambigüedad a través de la acción de demarcación del espacio y de las maneras de comportamiento esperadas. Por otro, dado que esta división no es ni rígida ni fija, aparece un espacio para la fluidez entre ambas partes, por lo que la ambigüedad o incertidumbre emerge de nuevo. Esta última característica favorece la concepción de la frontera como una *espacio-en-medio* (*in-between*) que no es fácilmente divisible en cosas discretas y tangibles, sino más bien un espacio en el que se da una interacción fluida entre contextos delimitados (Marsico, 2011).

La emergencia de la frontera constituye un sistema liminal (Turner, 1977; van Gennep, 1960) en el cual las diferentes partes están relacionadas y no claramente delimitadas. Esta característica permite la co-existencia de diferentes partes en diálogo (Marsico, 2014) y la emergencia de una multiplicidad de interacciones simbólicas y materiales. El *espacio-en-medio* (*in-betweenness*) (Marsico, 2014) llega a convertirse en dos caras de la misma moneda. El espacio *en-medio* (*in-between*) ofrece una riqueza de significado e interacciones simbólicas, las cuáles obligan a la negociación y al diálogo entre las partes. Sin embargo, esta situación de continua interacción y negociación hace que la ambigüedad esté siempre presente. La imposibilidad de una distinción clara en la vida real produce una dinámica liminal semántica del espacio de indeterminación, la cual permite la emergencia de nuevos significados (Valsiner, 2014). Por ello, se genera un mayor rango de significados alternativos posibles aunque manteniendo un balance entre la producción y reproducción de las dinámicas sociales (Marsico & Tateo, 2017). La ambivalencia que se crea y genera en el espacio fronterizo permite entender la frontera como lugar de desarrollo para diferentes

procesos socio-culturales y psicológicos en la interrelación entre self y sociedad (Marsico & Tateo, 2017). La regulación de este espacio de diálogo y nuevos significados es a menudo desarrollada por actores particulares, cuyas acciones modifican la permeabilidad y extensión del sistema fronterizo en relación con la guía social específica (Español, Marsico, & Tateo, 2018).

Aquí es necesario señalar la importancia de los conceptos de direccionalidad, intencionalidad y significado para la comprensión de la función de la frontera a nivel psicológico. Las acciones humanas poseen una intención, persiguen un objetivo para la persona que las realiza y están por tanto, dirigidas en una dirección determinada para la consecución de dicho objetivo, proyectando su conducta hacia un futuro prolongado (Valsiner, 2014). Este objetivo y las acciones para su consecución esta empapado de significado para la persona que lo realiza. Las fronteras existen y llegan a ser salientes y significativas cuando tienen significado para alguien, esto es, cuando alguien tiene la intención de cruzarlas o construir una demarcación. La delimitación de una frontera genera una diferenciación basada en cierto criterio, incluyendo y excluyendo aquellas unidades que lo cumplan o no. Como resultado, refuerza esta distinción, reduciendo las diferencias internas, y haciendo posible la percepción o construcción de una unidad homogénea (Marsico & Tateo, 2017)

Además, y dado que la relación entre las partes que divide la frontera es inherentemente asimétrica (Español et al., 2018; Velasco Ortiz & Contreras, 2014), las dos partes de la frontera no tienen el mismo valor para una persona o grupo dado. El valor depende de la direccionalidad del agente, el cual determina cierto grado de preferencia o carga de valor de una sub-parte comparada con la otra (Español et al., 2018). Mediante el desarrollo y guía de sus acciones basadas en una intención, dirección y significado, las personas se esfuerzan en superar una multiplicidad de *fronteras*, en un proceso *continuo cruce*, así como de crearlas sustentada por los valores y significados que les otorgan.

La definición de la frontera media la relación de la persona con el ambiente, creando una distinción en el campo y el flujo de eventos, y dando forma a las conductas. De esta manera, y como cualquier artefacto, una vez creada por los seres humanos para regular las relaciones en el mundo exterior, es también internalizada, y empieza a orientar las experiencias psicológicas. Llega a convertirse en una herramienta psicológica para

intermediar y manejar la relación con otros humanos y el ambiente (Valsiner, 1999). Las fronteras materiales o simbólicas están creadas, mantenidas y eliminadas a lo largo del tiempo a través de ciclos constructivos de interiorización y externalización, para regular sus conducta y manejar la ambivalencia de sus vidas (Tateo, 2016). Por tanto, las fronteras están primero concebidas como herramientas creadas y establecidas por las personas de manera externa. Más tarde, las personas las interiorizan (Wertsch, 1985) y regulan el funcionamiento psicológico, especialmente con respecto al proceso de creación de significado y la manera de construir las relaciones entre el self, otros y el ambiente. Así, la frontera pasa de estar únicamente en el plano material para incluirse en el plano simbólico, conformando la propia mente y estructurando la experiencia psicológica (Marsico, 2013; Valsiner, 2014).

Así, las fronteras operan tanto en el plano inter-psicológico como intra-psicológico. En el plano inter-psicológico, gestionan las modificaciones en el ambiente y el espacio-tiempo donde las personas viven. En el plano intra-psicológico, las fronteras regulan los sentimientos, el sentido de intimidad y la definición, modificación y negociación de identidades. Así, incluso cuando las fronteras no son visibles, afectan intensamente y guían la experiencia humana (Marsico, 2014).

La frontera enmarca el contexto social y es reproducida en las dinámicas e interacciones sociales. Las personas, por su participación en el escenario fronterizo, interiorizan prácticas, valores y discursos que se desarrollan en el plano social para ser incluidos en el plano individual, esto es, en el desarrollo de funciones psicológicas, y más concretamente, en la construcción de la identidad. Las prácticas que caracterizan el escenario fronterizo se reproducirían en los procesos de *fronterización (bordering process)* en el plano social, para finalmente ser interiorizadas por los participantes en este escenario. La frontera, así, pasa de ser un elemento físico (un valla, un muro) para convertirse en prácticas que modulan y estructuran la experiencia psicológica (Español et al., 2018), reflejándose finalmente en las narrativas sobre la propia identidad. Concretamente, en el proceso de dar sentido a las propias acciones y motivos que construyen el self, haciendo de éste un espacio más donde hacer y reproducir la frontera. Entendemos así que tener en cuenta los procesos de *fronterización (bordering process)* que se dan en el plano social, puede ser de utilidad para analizar y entender la experiencia fronteriza y la construcción del self.

III. MÉTODO

1. Participantes

La selección de participantes para la producción de entrevistas de carácter autobiográfico sobre la experiencia de frontera se realizó siguiendo la sistematización creada por Español, et al. (2017) [Anexo I. Publicación 1], escogiendo ocho grupos del total de personas que conforman las personas fronterizas o *border people* (Español et al., 2017). Éstos fueron seleccionados según cumplieran el criterio de movilidad de un lado a otro de la frontera, variando la actividad o motivo de cruce, y con ello, también el género, el nivel educativo y el sentido y frecuencia de cruce. Dichos grupos fueron: 1) porteadoras, mujeres marroquíes de edad media y nivel educativo bajo que cruzan para realizar labores de carga y transporte de bienes y alimentos desde el polígono comercial de El Tarajal en Ceuta a Marruecos; 2) comerciantes (tal como los denominan en Ceuta) o contrabandistas (llamados así en Marruecos), hombres marroquíes de diversas edades y nivel educativo bajo que cruzan para transportar mercancías o trabajar en diferentes puestos de la red de comercio informal; 3) empleadas domésticas, mujeres marroquíes de edad media y nivel educativo medio que realizan labores de limpieza y cuidado de menores y ancianos en el lado ceutí; 4) estudiantes de educación superior, hombres y mujeres jóvenes de nacionalidad española y marroquí que viven en Marruecos y realizan estudios superiores en Ceuta; 5 y 6) funcionarios y profesionales liberales, hombres y mujeres de ambas nacionalidades de nivel educativo y profesionalización alta que viven en un lado y cruzan al otro para realizar su labor profesional, siendo esta de diversa índole; 7) ceutíes que cruzan para realizar compras, pasar periodos vacacionales o visitar a familiares en el lado marroquí; 8) agentes de seguridad del estado español, hombres que trabajan en el puesto fronterizo español realizando tareas de control y regulación del paso. Éste último grupo se incluyó conformando un caso negativo. Esto es, participantes que, aun no cumpliendo el criterio de movilidad necesario para ser incluidos dentro de la muestra, constituye un grupo relevante del sistema fronterizo y permite explorar cuestiones asociadas a las prácticas fronterizas y su impacto a nivel identitario.

La inclusión de las personas en la muestra estaba supeditada a que cumplieran el perfil de alguno de los grupos de la sistematización establecida. En algunos casos, los participantes no cumplían exactamente las características establecidas previamente. Sin embargo, fueron

incluidos como parte de la muestra, siendo sensible al contexto y a las posibilidades que ofrecía.

Produjimos un total de 30 entrevistas teniendo una duración media de 47 minutos y 38 segundos, estando en un intervalo entre 18 minutos 08 s y 1h 23 minutos 12 s. Los grupos entrevistados y el número total de entrevistas obtenidas en cada uno de los grupos se muestran a continuación en la Tabla 1. Además, se señalan el idioma en el que fueron realizadas: los grupos marcados en verde corresponden a las entrevistas realizadas en árabe marroquí y aquellos marcados en naranja, en español.

		Personas que cruzan				Personas que no cruzan	
		Frecuentemente		Ocasionalmente			
Sentido o cruce	Nacion. ²	Actividad/Grupo		Sentido o cruce	Nacion. ¹	Actividad/Grupo	Lado
Desde la región Tánger - Tetuán a Ceuta	M	Porteadoras (5)		Desde Ceuta a T-T Región	M/E	Compras; turismo; visitas a familiares (4)	E
		Comerciantes/contrabandistas (4)					
		Empleadas domésticas (2)					
Desde Ceuta a T-T Región	E/M	Estudiantes educación superior (4)					
		Funcionarios y profesiones liberales (3)					
Desde Ceuta a T-T Región	E/M	Funcionarios y profesiones liberales (4)					

Tabla 1. Grupos seleccionados, número total de entrevistas e idioma en el que se produjeron

Como señalábamos en el capítulo 1. Introducción, se seleccionaron las entrevistas de policías para el análisis aportado en la segunda publicación [Anexo I. Publicación 2] y las entrevistas de las mujeres marroquíes que trabajan como empleadas domésticas en Ceuta y las mujeres ceutíes que cruzan para realizar actividades recreativas o de visita a familiares en la tercera publicación [Anexo I. Publicación 3]. En el primer caso, las entrevistas a policías del puesto fronterizo permitían explorar la cuestiones de performatividad que cumplen

² Nacionalidad

reproduciendo la frontera y actuando en nombre del Estado, haciendo de estas personas la personificación del sistema que crea la frontera al ser establecida. En el caso de la mujeres estos nos permitía explorar la experiencia fronteriza y su vinculación con la construcción identitaria en las tensiones producidas entre las propias I-positions y las voces de otros significativos. El resto de entrevistas no analizadas hasta el momento servirán de base a nuevas preguntas de investigación y próximas publicaciones derivadas de este trabajo de investigación que especificaremos en el capítulo VI. Conclusiones/Conclusions.

Además, queremos señalar la labor de los informantes clave como agentes imprescindibles en la entrada al campo y las funciones de contacto con los y las participantes en el trabajo de investigación. La red de informantes clave se componía de siete personas provenientes del lado ceutí y cinco del lado marroquí. El contacto con ellos se realizó a través de la técnica de bola de nieve, iniciado a partir de otros investigadores y conocidos o de instituciones locales (p.e. Instituto de Estudios Ceutíes) que nos introdujeron en el contexto. Los informantes clave accedieron a realizar una entrevista breve grabada digitalmente después de la cumplimentación del consentimiento informado [Anexo II. Documento 2] siguiendo el guion propuesto para indagar sobre las principales actividades que se realizan alrededor de la frontera [Anexo II. Documento 1]. Todas las entrevistas se realizaron en español, a excepción de una en francés y, en los lugares seleccionados por los informantes. La duración media fue de 56 minutos y 5 segundos, estando en un intervalo entre 10 minutos 15 s y 2 h 3 minutos 40 s.

Los datos aportados en dichas entrevistas sustentaron, junto con otras fuentes de información, la propuesta de agrupación de los colectivos fronterizos propuestos en Español et al. (2017). Además, se les solicitó su participación para la puesta en contacto con otros participantes del contexto fronterizo que quisieran formar parte en la producción de entrevistas narrativas sobre la experiencia fronteriza. Los datos sociodemográficos más relevantes de los informantes clave³ se muestran a continuación en la Tabla 2., traducida de la ya presentada en Español et al. (2017).

Lado fronterizo	Nombre	Edad	Sexo	Profesión/Dato relevante	Años en contexto fronterizo	Origen	Idiomas hablados
-----------------	--------	------	------	--------------------------	-----------------------------	--------	------------------

³ Los nombres y datos personales aquí mostrados son ficticios con el objetivo de salvaguardar el anonimato de los informantes clave y evitar su identificación.

Ceuta	Pedro	37	Hombre	Personal sanitario Hospital de Ceuta	5	Cádiz	Español
	Adela	46	Mujer	Coordinadora ONG	5	Cádiz	Español
	José Antonio	67	Hombre	Representante de institución cultural ceutí	67	Ceuta	Español
	Mohammed	30	Hombre	Ceuti (origen marroquí, 2ª generación)	30	Ceuta	Español
	Juan Carlos	58	Hombre	Agente de seguridad del Estado con posición de responsabilidad	20	Cádiz	Español
	Manuel	50	Hombre	Agente de seguridad del Estado	5	Cádiz	Español
	Álvaro	37	Hombre	Profesor Universitario	7	Cádiz	Español
Tetuán	Ben	25	Hombre	Colaborador Consejo Europeo	25	Tánger	Bilingüe Español / Árabe marroquí
	Youssef	50	Hombre	Periodista y activista político	50	Tetuán	Bilingüe Español / Árabe marroquí
	Amir	49	Hombre	Educador social y agente de terreno	49	Tetuán	Bilingüe Español / Árabe marroquí
	Younes	28	Hombre	Tetuaní y colaborador de investigación	29	Tetuán	Bilingüe Español / Árabe marroquí
	Omar	45	Hombre	Profesor asociado de Universidad	10	Al- Hoceima	Árabe marroquí / Francés (2ª lengua)

Tabla 2. Datos sociodemográficos de los informantes clave

Por último, durante el desarrollo del trabajo etnográfico y producción de datos, contamos con la colaboración de un psicólogo e investigador originario de Tánger y bilingüe en los idiomas español y árabe marroquí. Su colaboración y ayuda fue imprescindible para la construcción del guion de entrevista y su traducción al árabe dialectal marroquí, así como para la realización de entrevistas y su posterior transcripción y traducción.

2. Instrumentos de producción de datos

Los instrumentos para la producción de datos fueron el guion de entrevista a informantes clave [Anexo II. Documento 1], el guion de entrevista para la producción de datos [Anexo II. Documento 3 y 4] y el cuaderno de campo de la investigadora [Anexo II. Documento 6]. Todos instrumentos fueron desarrollados *ad hoc* para cumplir los objetivos de estudio.

El guion de entrevista a informantes clave [Anexo II. Documento 1] tenía como principal objetivo servir de guía para explorar las actividades y motivos por los que las personas de ambos lados cruzaban la frontera. Este guion serviría de apoyo en las entrevistas semi-estructuradas realizadas a los informantes clave. Consistió en un total de cinco preguntas que facilitarían la descripción de la vida cotidiana de la frontera, los distintos grupos que podían identificar que la cruzaban y estaban alrededor de ella, y como conocedores del contexto, la solicitud de ayuda para poder contactar y entrevistar a personas de los grupos identificados.

Para la construcción del guion de entrevista [Anexo II. Documento 3 y 4], el interés radicaba en crear un instrumento fácilmente comprensible por personas con diferente nivel educativo y procedencia social y cultural y que fuera comprensible en los idiomas en los que se desarrollarían las entrevistas: español y árabe marroquí. De esta manera se favorecía la creación de un instrumento de producción de datos flexible adaptado a los participantes (Gobo, 2005), que capture su punto de vista (Denzin & Lincoln, 2011, p. 9) y la experiencia de otros sujetos (Boesch, 1996, p. 9; Denzin & Lincoln, 2011)

En primer lugar, relativa a la construcción de un instrumento fácilmente comprensible por participantes con diferentes niveles de formación y bagaje cultural, se buscaba un guion de entrevista que hiciera emerger un pensamiento narrativo más que paradigmático (Bruner, 1988). Esto es, un tipo de interpretación de los eventos que se emplaza en una perspectiva, tiempo y lugar concretos y que da sentido a la experiencia vivida a través de su verosimilitud más que un tipo de explicación abstracta y de secuencia lógica que sacrifica estas características y que necesita de la verificación causal para establecerse como verdadero (Bruner, 1988). El pensamiento narrativo se presenta así como un instrumento más apropiado para la comprensión de la experiencia cotidiana y más fácilmente accesible cualquiera sea el nivel de instrucción (Cubero, De La Mata, & Cubero, 2008). De esta manera facilitarían la expresión de vivencias y sentimientos de manera narrativa que conectara con

su experiencia cotidiana, ayudando a la expresión de significados personales (Bruner, 1997b).

Para ello, creamos un primer borrador tomando de referencia otros trabajos previos del grupo de investigación y fue revisado por dos investigadores del mismo. Seguidamente, junto con el investigador colaborador, pusimos a prueba el guión realizando entrevistas a dos personas que viven en la ciudad fronteriza de Tánger. Estas entrevistas no se consideraron en el cómputo final de la tesis doctoral al focalizarse en un emplazamiento diferente al escenario de estudio y al ponerse de relieve ciertos desajustes en el guion establecido. Sin embargo, sirvieron para refinar el guion al poner a prueba las preguntas inicialmente planteadas.

El refinamiento del guion siguió varias fases de modificación, tomando las sugerencias aportadas por los entrevistados, por un lado, y tras la consulta a cuatro expertos en investigación cualitativa y estudios de identidad desde el abordaje de entrevistas autobiográficas semi-estructuradas. La consigna propuesta fue que evaluaran la comprensibilidad de las preguntas, redactadas en un lenguaje cotidiano para que favoreciera la expresión de narrativas.

Una vez alcanzado un amplio consenso, pusimos a prueba el guión de entrevista mediante la realización de tres primeras entrevistas que constituyeron el arranque muestral de la investigación, esto es, las primeras entrevistas producidas de la muestra total de datos. Dos de las tres entrevistas fueron consideradas dentro de la muestra dado que tanto el perfil de las entrevistadas como el contenido de sus respuestas cumplía con el campo de estudio, esto es, con personas que cruzaban la frontera hispano-marroquí de Ceuta con regularidad y hacían referencia a su experiencia personal en relación a dicha frontera. La tercera entrevista no fue incluida dado que la persona entrevistada hizo referencia a sus vivencias en la frontera de Melilla y no de Ceuta, lo cual no coincidía con el campo de estudio del presente trabajo.

Por otro lado, se hacía necesario adaptar el guion de entrevista al idioma materno de los participantes para la producción de dichas narrativas identitarias. Para ello, realizamos el proceso de traducción del guion de entrevista al árabe marroquí [Anexo II. Documento 4] con la ayuda del investigador colaborador y un filólogo de lengua española también bilingüe en español y árabe marroquí, siguiendo el método de *back-translation* (Chapman

& Carter, 1979). Realizar este proceso permitió asegurar que el guion de la entrevista, una vez traducido al árabe marroquí, mantenía el sentido y significado de las preguntas formuladas, adaptado así a los diferentes participantes de la investigación. Igualmente, después de la primera entrevista realizada en árabe marroquí, se realizaron los últimos ajustes en términos y formulación de las preguntas.

Finalmente, desarrollamos un cuaderno de campo de la investigadora [Anexo II. Documento 6] que sirviera como dispositivo de escucha (Cornejo et al., 2011; Cornejo, Faúndez, & Besoain, 2017), esto es, una herramienta teórico/metodológica que permite aprehender las voces de los participantes y de la investigadora en el proceso investigativo. Con ello, se intenta responder a las premisas epistemológicas en las que se asienta la ISQUAL, asumiendo la complejidad y variedad de perspectivas del mundo social y la naturaleza subjetiva del conocimiento (Cornejo et al., 2011). Dicho instrumento, basado en la propuesta de Cornejo, Mendoza y Rojas (2008) perseguía recoger las impresiones, percepciones y elementos contextuales que enmarcaban los diferentes momentos de la producción de datos: el momento de contacto con el participante, el momento de realización de la entrevista, y finalizada la entrevista, el momento de su transcripción. Esto permitía recoger información que formaba parte de la producción de datos que pudiera luego ser importante en el proceso de análisis.

3. Procedimiento

Para la realización de este estudio, fueron necesarios varios desplazamientos y periodos de estancia en la ciudad de Tetuán donde se desarrolló el trabajo de campo. Las dos primeras ocasiones fueron dos periodos de mes y medio, de julio a septiembre, y de octubre a noviembre de 2015. Esto fue posible gracias a la obtención de una ayuda de cooperación al desarrollo de la Universidad de Sevilla para colaborar con la asociación Sevilla Acoge y uno de sus programas de cooperación al desarrollo en Marruecos. El tercer periodo de estancia tuvo una duración de tres meses, entre el de diciembre de 2015 a marzo de 2016, bajo la tutela del Abdelkader Boutaleb en el Departamento de Sociología de la Universidad Abdelmalek Essâadi (Tetuán).

Durante las dos primeras estancias, la prioridad fue conocer el escenario fronterizo y responder al primer objetivo de investigación planteado. Para ello, entre los objetivos específicos que sustentaron la consecución de este, estuvo crear una red de informantes

clave, compuesto por diferentes personas a un lado y otro de la frontera. Esto permitía entrar en contacto con gente diversa, y con ello, ampliar y enriquecer la visión de lo que acontecía en la frontera, qué problemáticas eran las principales y qué visiones se mantenían sobre la misma. Además, se constituyó como una esta estrategia de triangulación (Denzin, 1989; Denzin & Lincoln, 2011; Flick, 2002). Esto es, un método de comparación y exposición a múltiples y diversas perspectivas sobre el contexto fronterizo a partir de diversas fuentes de información y personas, lo que permitía acceder a estas distintas visiones añadiendo rigor y aumentando complejidad y riqueza de la imagen del mundo social (Denzin & Lincoln, 2011; Flick, 2002).

Este trabajo tenía un carácter eminentemente etnográfico (Silva Ríos & Burgos Dávila, 2011; Villegas & González, 2011) dado que tenía como finalidad conocer las creencias y valores subyacentes a los fenómenos constitutivos de la vida cotidiana de la comunidad fronteriza hispano-marroquí, con la intención de comprender aquello que observaba en términos de las personas observadas. Concretamente, el trabajo se desarrolló siguiendo un formato de *etnografía focalizada (focused ethnography)* (Knoblauch, 2005), esto es, conformada por varias visitas al campo de corta duración, dirigidas a estudiar un fenómeno concreto y constituidas por una recogida y análisis de datos intensiva. Además, siguiendo a Hammack (2008), este tipo de aproximación etnográfica también favorecía el contacto que facilitara el posterior estudio e interpretación de la construcción identitaria. Esto es así porque facilita acceder a significados, creencias y valores compartidos por la comunidad fronteriza.

Para llevar a cabo dicho trabajo etnográfico y favorecer el proceso de triangulación (Denzin, 1989; Denzin & Lincoln, 2011; Flick, 2015), junto con la información ofrecida por la red de informantes clave mediante entrevistas semiestructuradas mencionadas anteriormente en este capítulo, combinamos varias fuentes y técnicas de recogidas de datos. Estas fueron a) consultas de información en organismos oficiales en la ciudad de Ceuta: Ayuntamiento de Ceuta, Delegación del Gobierno en Ceuta, Jefatura Superior de Policía Nacional, Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Ceuta, Instituto de Estudios Ceutíes; y los periódicos locales El Faro de Ceuta y El Pueblo de Ceuta; b) sesiones de observación participante en el puesto fronterizo de El Tarajal/Bab Sebta, recogidas como notas escritas o de audio grabadas digitalmente y en forma de relato personal sobre la propia experiencia de cruce; y c) entrevistas informales con personas, españoles o marroquíes bilingües, tanto

de un lado como de otro de la frontera con las que entraba en contacto durante la realización de diversas actividades (e.g., asistencia a charlas y actividades recreativas organizadas por la Iglesia Lerchundi de Martil o el Instituto Cervantes).

La observación participante del puesto fronterizo seguía la propuesta de *tiempo mínimo-conocimiento suficiente* de Silva Ríos y Burgos Dávila (2011), aprovechando los cruces que realizábamos para la realización de entrevistas en Ceuta. A esto se añaden otros cruces relacionados con actividades de ocio, con lo que implicaban otros momentos del día de cruce y acompañados de otras personas, lo que permitió percibir, participar y descubrir otras perspectivas de la frontera, distintas a las horas y finalidades habituales de cruce. A estos cruces se le añadió la oportunidad de pasar una mañana en el puesto fronterizo de El Tarajal/Bab Sebta acompañada de un oficial de la policía nacional española. Este trabajo etnográfico ayudó a recabar datos para responder al primer objetivo específico y asentar la base para el desarrollo del resto de objetivos.

Los resultados obtenidos a partir de este trabajo etnográfico dieron lugar a una primera agrupación sobre las personas que cruzaban la frontera. Este resultado preliminar sobre los grupos de personas alrededor de la frontera fue devuelto y discutido con los informantes clave como medida de triangulación. Esto permitió corregir o matizar la información recogida en primera instancia, además de representar y reflejar la perspectiva de los diferentes informantes clave. Los resultados finales fueron presentados en la publicación 1 que compone la presente tesis [Anexo I. Publicación 1] y estructuraron la selección de participantes para la producción de narrativas identitarias.

Para la realización de entrevistas, contactamos con diferentes personas apoyándonos en la red de informantes clave creada inicialmente a ambos lados de la frontera. En un intento de favorecer la flexibilidad en la producción de datos y adaptación a las necesidades y características de los y las participantes (Denzin & Lincoln, 2011; Gobo, 2005; Vasilachis de Gialdino, 2009), las entrevistas se desarrollaron en sus idiomas maternos (español o árabe marroquí), en el lugar seleccionado por la persona entrevistada y acompañada por quien quisiera. Fue el caso de varias mujeres que trabajan como porteadoras, que, aunque la entrevista se construyó pensada en realizarse de manera individual, prefirieron realizar una reunión entre familiares y amigas para responder a la entrevista, resultando en uno de los casos, una entrevista colectiva. Atendiendo a los diferentes idiomas maternos, para aquellas

personas que fueran bilingües del árabe y español, desarrollamos las entrevistas en español, contando con la colaboración de investigador bilingüe para la realización de las entrevistas en árabe dialectal marroquí, donde estábamos presentes los dos. Por último, señalar que todas las entrevistas fueron desarrolladas y grabadas en audio una vez dado el consentimiento por el o la participante. Para los hispano-parlantes, se utilizó el modelo de consentimiento informado presentado en el Anexo II. Documento 5. En el caso de los arabo-parlantes, y una vez detectada ciertos miedos o reticencias por el formalismo que imprimía la firma de dicho impreso, decidimos realizar la grabación digital del consentimiento oral. Estas decisiones fueron tomadas puesto que entendemos que parte del óptimo desarrollo de este trabajo residía en ser sensible a las necesidades de cada participante, cualquiera fuera su naturaleza.

Posteriormente, y como parte del proceso investigativo, se incluyen la realización de dos estancias de investigación, una en el Centre for Cultural Psychology (AAU), bajo la tutela de Giuseppina Marsico durante el mes de abril de 2017 y otra en la Escuela de Psicología de la Pontificia Universidad Católica de Chile (PUCC) bajo la tutela de Marcela Cornejo entre agosto y noviembre de 2017. Estas perseguían en primer lugar, ampliar el desarrollo del trabajo de campo, mediante la realización de reuniones o momentos de interanálisis (Cornejo et al., 2011, 2017) en diversos foros, así como reforzar cuestiones teóricas y metodológicas del trabajo de tesis. Las instancias de interanálisis consistían en la participación de terceras personas que acompañaban la producción y el análisis de los relatos, permitiendo mirar en perspectiva algunas vivencias suscitadas en los encuentros con los participantes y favoreciendo una discusión crítica acerca de los mismos, otorgando nuevos puntos de vista a los análisis (Cornejo et al., 2011). Algunos de dichos foros fueron el Kitchen Seminar organizado por el Centre for Cultural Psychology (AAU), el Seminario de Psicología Social y Política organizado por la Escuela de Psicología (PUCC) o congresos científicos internacionales como la Conferencia COES 2017 o la 2nd ABS Conference 2018. En estos pudimos debatir, además de con las investigadoras que tutelaban las instancias, con investigadores expertos en las disciplinas psicología social y cultural, teorías sobre el self dialógico o en estudios de frontera. La realización de estas estancias posibilitaron la realización de dichas reuniones de interanálisis para el desarrollo de una investigación rigurosa y de calidad (Cornejo & Salas, 2011), puesto que dichas reuniones y encuentros

funcionan como ejercicios de triangulación con otros investigadores expertos que permitieron revisar los datos producidos y los análisis realizados.

4. Posicionamiento investigadora

Nos gustaría abordar aquí algunos supuestos sobre los que se asienta el trabajo de tesis y la manera de hacer y entender la investigación social cualitativa (en adelante ISQUAL, tomado de Cottet, 2006). Se torna imprescindible reflejarlo en este trabajo, dado además, el carácter formativo del que pretende ser testigo. Se hace necesario reflejar los supuestos epistemológicos y metodológicos a partir de los cuales desarrollamos nuestras investigaciones, principalmente por la responsabilidad que conlleva los temas sociales abordados en la producción, análisis y conclusiones alcanzadas y las repercusiones que pueden llegar a tener y la violencia que se puede ejercer con estas sobre las personas a las que estudiamos (Vasilachis de Gialdino, 2009). Así, en un intento de ser rigurosos con el trabajo investigativo desarrollado (Cornejo & Salas, 2011) proponemos explicitar el posicionamiento de la investigadora (Cruz, Reyes, & Cornejo, 2012) y el abordaje del presente trabajo mediante la exposición de los supuestos epistemológicos y metodológicos que lo articulan.

Sin embargo, esta rigurosidad no es entendida desde la neutralidad política o ideológica, ni independiente del sujeto que conoce (Breuer, 2003; Cruz et al., 2012; Vasilachis de Gialdino, 2009) sino como una investigación situada construida desde la propia subjetividad de la investigadora y los criterios de rigor van dirigidos a transparentar ese lugar de creación (Cornejo & Salas, 2011). Por ello, se hace necesario explicitar los propios valores y motivaciones, los distintos momentos del proceso investigativo y las justificaciones en la toma de decisiones en cada uno de ellos, así como el intento de recoger los propios sentimientos, preconcepciones e impresiones presentes durante el proceso.

De igual manera, el no considerar la investigación políticamente o ideológicamente neutral viene a subrayar el impacto social y político que pueden tener las conclusiones presentadas y que puedan servir de base a acciones políticas discriminatorias bajo la falsa premisa de la incontestabilidad de los datos científicos (Gould, 2009). Nos encontramos en un lugar privilegiado para hacer y construir conocimiento que en este caso habla de otras *personas*. Es imprescindible construir dicho conocimiento *desde dentro*, desde las perspectivas de los propios participantes (Vasilachis de Gialdino, 2009), tal es el principio epistemológico de la

investigación social cualitativa (Cornejo & Salas, 2011). Además, es parte de nuestra responsabilidad como investigadores sociales no caer en construcciones sobre *los otros* que vengan a reforzar juicios negativos o excesivamente positivos y que deben dirigirse a entender sus propios sistemas de significados (Shweder, 1996), evitando los juicios de valor.

A esto se le añade que el hecho de estudiar a un conjunto de personas *de otra cultura* (la marroquí) sobre los que teníamos historias más o menos cercanas, experiencias de otros, anécdotas y prejuicios. Por lo que caer en visiones distorsionadas del *otro* desde lo exótico (Said, 2016), el rechazo o el prejuicio resultaba muy fácil dado la posición de socialización vivida. Por ello, fue necesario tener presente durante todo el proceso investigativo algunas de las posiciones que ocupaba como mujer, española, europea y trabajadora en una de las instituciones con mayor prestigio social y la implicación que estas podían conllevar. Así, el ejercicio reflexivo continuo que explicitara la propia subjetividad y los encuentros con los participantes fue una constante durante todo el proceso investigativo. De esta manera, como investigadora era examinada en los mismos términos que los objetos de conocimiento, estableciendo otra medida añadida de rigurosidad al trabajo desarrollado (Cornejo & Salas, 2011; Cruz et al., 2012) al tiempo que permitía examinar los efectos provocados en los momentos interactivos con los participantes (Cruz et al., 2012; Harding, 1987) como el hecho de vernos como alguien a quien impresionar o de quien recelar.

De la misma manera, el conocimiento producido aquí es situado (Haraway, 1995) producido desde un tiempo, lugar y cuerpo (Sandoval, 2013). Está construido en un momento determinado, esto es, la producción de datos se realizó entre el año 2015 y 2016, y el análisis y conclusiones ha ocupado desde entonces y se extiende hasta la fecha. Además, estos se dan a partir de unos condicionantes históricos concretos, dados los procesos de colonización y post-colonización, o el establecimiento de las políticas europeas de refuerzo y creación de fronteras exteriores en las últimas décadas. Se ha producido en un lugar determinado, referido no únicamente al lugar geográfico en el que se circunscribe la investigación, sino desde un lugar de enunciación concreto (Mignolo, 2000, 2003). Todo ello, nutrido de inquietudes políticas e ideológicas propias, como el cuestionamiento de la gestión de las fronteras y políticas migratorias europeas basadas en la criminalización de cierto tipos de migrantes según su etnia, procedencia o nivel económico. Así, este trabajo se presenta desde la visión de "un individuo real, histórico, con deseos e intereses

particulares y específicos" (Harding, 1987, p. 9), reconociendo así que las propias creencias, momentos y lugares han moldeado los resultados aquí presentados.

Por ello, no queremos dejar de señalar algunos privilegios y características que nos han acompañado a lo largo del proceso. Pensemos por ejemplo en el hecho de cruzar *al otro lado de la frontera*. Esto no está permitido a todo el mundo ni con las facilidades que encontramos solo por tener *un pasaporte granate*. Las normativas migratorias europeas no se lo ponen fácil a pasaportes de otros colores. Al igual que dicho pasaporte aporta un plus a quien lo porta en territorio marroquí, prebendas heredadas del no hace tanto tiempo periodo colonial. Por otro lado, el hecho de participar en y de la Universidad, y precisamente manejar los códigos y discursos de esta, hace que nuestras voces puedan llegar más lejos que las de otros y que los enunciados estén embestidos de mayor autoridad únicamente por venir de donde vienen. Igualmente, esta posición hace preguntarnos por problemas de investigación que bien podrían ser diferentes para otros que se encuentren en otras situaciones diferentes a las nuestras. Quizás, interrogarse por la construcción de la identidad en el momento de crisis que vive Europa actualmente sea apremiante. Sin embargo, desde otras posiciones y frente a otras necesidades, quizás este no sea el estudio más urgente. Entender quién hace la investigación y desde dónde la hace, se hace un requisito indispensable para entender el trabajo de investigación.

Nuestro interés radica, no solamente en poner de manifiesto dichas diferencia de poder y privilegios heredados de procesos coloniales, sino además, poner de relieve ciertos hechos históricos que están conformando como personas y a los que quizás no prestamos suficiente atención y sin embargo, ayudan a visualizar aquello que nos constituye. Más allá de que en la propia historia familiar pueda rastrear hechos de la historia reciente que ahora estudiamos, pues mi familia paterna vivió y se desarrolló en Larache (Marruecos) durante el periodo colonial, o que desde muy pequeña me recuerdo apasionada y embelesada por nuestro pasado andalusí, nos interesaba entender las relaciones históricas entre las poblaciones de las dos lados de la frontera y las posiciones a veces antagónicas que se mantienen. Estar al otro lado de la frontera nos ha permitido observar los procesos de los que hemos sido partícipe en el lado de origen y analizarlos desde otra perspectiva, con otra mirada. Además, los relatos producidos han permitido esbozar algunos puentes *históricos* entre ambos lados, relaciones que fueron rotas por otros procesos colonizadores

vividos en el sur de España (Fernando del Canto & Armesto, 2017). Con ello, venimos a poner en cuestión las demarcaciones o diferencias que parecen darse entre ambos lados de la frontera, comunidades y estados, rechazando o invisibilizando algunos procesos sociales e históricos compartidos.

Al mismo tiempo, con este trabajo hemos intentado comprender las vivencias de las personas entrevistadas, por lo que vivir un determinado tiempo en la zona fronteriza se hacía imprescindible con el objetivo de entender la realidad material del contexto y empaparnos de sus significados cotidianos. Sin embargo, trasladar sus significados desde sus propias voces (Vasilachis de Gialdino, 2009) se hace un empresa imposible. Al momento de transcribirlas en este trabajo, caemos en una clara ventrilocución (Wertsch, 1993), transmitidas a través de nuestras voces, visiones y posiciones. En la construcción cooperativa del conocimiento en la interacción cognitiva con el *otro* (Vasilachis de Gialdino, 2009), nuestras subjetividades que como investigadoras han sido el instrumento para el conocimiento (Cornejo, 2008), forman parte de la producción de los datos y conclusiones aquí propuestos.

En un intento de reflejar dicha reflexividad y subjetividad mencionadas, propusimos varios dispositivos de escucha (Cornejo et al., 2011, 2017) que facilitaban la escucha particular de las voces de los participantes y de la propia voz de investigadora "asumiendo la complejidad del mundo social y la naturaleza subjetiva del conocimiento" (Cornejo et al., 2011, párrafo 43). Entre ellos se encuentran el cuaderno de campo de las entrevistadora [Véase Anexo II. Documento 6], donde recogíamos descripciones de los momentos de producción que pudieran desvelar dichas subjetividades y posicionamientos. Además, y como mencionábamos antes, entre otras medidas de triangulación (Denzin, 1989) que permitieron analizar críticamente las visiones y percepciones de la investigadora estuvieron los encuentros de interanálisis (Cornejo et al., 2011), no solo durante las estancias en el contexto de estudio con investigadores o informantes clave, sino con una diversidad de investigadores y estudiantes durante las estancias de investigación, encuentros formativos y conferencias internacionales.

Los instrumentos presentados, la descripción del proceso y decisiones tomadas, así como el ejercicio de reflexión y exposición de las propias posiciones aquí presentado, han pretendido mostrar las articulaciones epistemológicas y metodológicas que han constituido

el presente trabajo de investigación. En el capítulo siguiente, pasamos a describir resumidamente los principales resultados de las tres publicaciones presentadas.

IV. RESULTADOS

En el presente capítulo, presentaremos un resumen de los principales resultados que se desprenden de los manuscritos que comprenden la tesis.

1. Las personas en la frontera hispano-marroquí entre Ceuta y Tetuán y cómo llegar a ellas

Con la primera publicación, tal como mencionábamos antes, intentábamos definir el campo de estudio y construir los instrumentos de producción de datos que correspondieran a los supuestos epistemológicos y metodológicos de la ISQUAL. Así se concretaron en dos objetivos específicos: 1) definir y describir las personas que habitualmente cruzan la frontera según sus motivos de cruce, y 2) crear los instrumentos de producción de datos para el estudio de la construcción identitaria en base a la ISQUAL.

Respecto al primer objetivo, se identificaron un total de 36 grupos de personas según la actividad o motivo de cruce. Estas fueron agrupadas según la regularidad del cruce: personas que cruzan la frontera (habitualmente u ocasionalmente), y persona que no cruzan. En los colectivos que cruzan la frontera, se señaló el sentido del cruce (Desde la región de Tánger-Tetuán a Ceuta; desde Ceuta a la región de Tánger-Tetuán; y ambos sentidos) y las nacionalidades de los participantes. En el grupo de personas que no cruzaban, los diversos colectivos se agruparon a su vez según el lado de la frontera en el que se mantenían. El listado de todos colectivos identificados se pueden consultar en la Tabla 2. *Classification of border people related to Ceuta/Tétouan border* del Anexo I. Publicación 1.

Encontramos una amplia diversidad de actividades y motivos para el cruce, siendo los principales: la realización de trabajos de diferente nivel de profesionalización (p.e. porteadoras, trabajadores en el sector servicios o profesiones liberales) y consideración legal (p.e. prostitutas o traficantes); o, el desarrollo de estudios primarios, secundarios y superiores por estudiantes de ambas nacionalidades. Los cruces ocasionales están motivados principalmente por el desarrollo de actividades de ocio y turismo, así como la visita a familiares en el lado marroquí.

Entre los grupos de personas que no cruzan la frontera, y ambos lados de ella encontramos actividades relacionados con trabajos vinculados al contexto fronterizo, como son: los

agentes fronterizos de ambos estados; taxistas y trabajadores que participan del comercio informal o atípico tanto en el polígono comercial de El Tarajal como en la descarga de la mercancía en el lado marroquí. Así mismo, en el lado marroquí, también encontramos grupos de personas que no les está permitido cruzar, como los migrantes subsaharianos o los MENA.

Relativo al segundo objetivo, y partiendo de la concepción narrativa de la identidad, entendida como co-construcción dada en un momento y lugar determinado, llevó a proponer instrumentos que no únicamente guiaran la entrevista hacia el desarrollo de una expresión narrativa de las vivencias personales, sino que recogieran las subjetividades de las partes intervinientes. Así propusimos: 1) guion de entrevista en dos lenguas (español y dariya/árabe marroquí), semiestructurado y de carácter autobiográfico que exploraba diferentes aspectos de la experiencia fronteriza [Anexo II. Documento 4 y 5. Guion de entrevista a participantes (Español y Dariya/Árabe marroquí)]; y 2) cuaderno de campo de la investigadora que permitió el registro de los aspectos situacionales en los cuales las entrevistas tuvieron lugar, recogiendo así información sobre la producción de datos que orientaría más tarde los análisis y comprensión de los casos de estudio [Anexo II. Documento 6. Cuaderno de campo de la investigadora].

2. La psicología cultural y los estudios de frontera: bases para establecer un diálogo entre disciplinas

La segunda publicación perseguía establecer un marco teórico que ayudara a explicar los procesos psicológicos en los sistemas fronterizos, vinculando las disciplinas de la psicología cultural y los estudios de frontera. Por ello, los resultados son en parte una exposición articulada de propuestas teóricas. Para ello intentamos exponer los conceptos básicos sobre la frontera y los procesos fronterizos desde la psicología cultural y describir la reproducción de la frontera en su actividad cotidiana, concretamente en las figuras de los diplomáticos y los agentes policiales fronterizos.

En primer lugar, destacamos que la frontera es concebida como un artefacto que une y divide simultáneamente (Marsico, 2013; 2016) creadas siguiendo una lógica co-genética (Tateo, 2016). Las fronteras median la relación de la persona con el ambiente, creando una distinción en el campo y el flujo de eventos, y dando forma a las conductas. De esta manera, y como cualquier artefacto, una vez creada por los seres humanos para regular las

relaciones en el mundo exterior, está también internalizada, y empieza a orientar las experiencias psicológicas. Llega a convertirse en una herramienta psicológica que media la relación con otros humanos y el ambiente (Valsiner, 1999). Funcionan como un sistema liminal que produce una dinámica de indeterminación, la cual permite la emergencia de nuevos significados (Valsiner, 2014). La regulación de este espacio de diálogo y nuevos significados es desarrollada por actores particulares, cuyas acciones modifican la permeabilidad y extensión del sistema fronterizo. Es en este sentido como debemos entender las acciones de los agentes fronterizos y los diplomáticos.

A partir de estas propuestas, el análisis de las funciones de los agentes fronterizos y los diplomáticos estableció que ambas figuras forman parte del mismo sistema fronterizo y que emergen de él en el momento que se establece la frontera. Son ejemplos de la encarnación de las fronteras nacionales y aparecen en el momento de su establecimiento para reproducir las dos funciones constituyentes: la demarcación, representada en los agentes policiales fronterizos, y la unión, ejercida por el cuerpo diplomático. Son los encargados por tanto de la regulación del espacio de ambigüedad que se produce en el sistema fronterizo. Vemos en sus actuaciones diarias su entendimiento, regulación y reproducción de la frontera.

Esta propuesta se plasma en el análisis y comprensión de dos casos de estudio: el incidente diplomático entre Estonia y Rusia por la detención del oficial Eston Kohver, y la labor que desarrolla la policía española en el puesto fronterizo de El Tarajal/Bab Sebta. En el primer caso, precisamente la falta de una demarcación clara de la frontera entre Estonia y Rusia parece ser el centro del conflicto internacional ocasionado por la detención del oficial Eston Kohver por agentes rusos. No queda claro si en el momento de la detención estaba en Estonia, lo que sería considerado como un rapto por parte de Rusia, o en Rusia, lo que supondría una incursión en territorio no permitido en sus funciones de oficial. Mientras que dicho conflicto reforzó la división creada por ambos países, los diplomáticos que intervinieron para resolverlo, son vistos como los canales de conexión entre ambos países. Parte de su función fue resolver y disminuir la división creada al tiempo que reforzaba la frontera al representar las demandas del gobierno estonio. Ambas estrategias, refuerzo o disminución de la demarcación, están desarrolladas en la misma frontera dependiendo de las circunstancias y las razones políticas.

En el segundo caso, los policías del puesto fronterizo de El Tarajal/Bab Sebta, en el desarrollo de sus funciones y como una representación encarnada de la misma frontera, acaban desempeñando acciones de control y autoridad, que, unidas a la visión que mantienen del otro sobre el que ejercen dicha fuerza, nos permite aventurar que la policía fronteriza ha internalizado la frontera como una herramienta de utilidad para el desempeño de sus funciones. La distinción creada a nivel institucional entre ellos y la población marroquí a la que dan paso facilita la ejecución de las prácticas de fronterización como el control, detención, o prohibición de cruce. Por tanto, son sus acciones las que finalmente hacen real y posible el cruce; con ellas, hacen y reproducen la frontera,

3. Narrativas identitarias fronterizas: Experiencia, posiciones e inner-Others

En la tercera publicación, para responder a los objetivos específicos propuestos, resolvimos articular el análisis de datos y resultados en torno a tres ejes analíticos: *border experiences*, *border positions* y *border inner-Others*. El primero iba dirigido a responder cómo las personas vivencian y perciben la frontera y las principales funciones y valores que toma en su vida, respondiendo al primer objetivo de estudio y sirviendo de base para entender las *border positions* y los *border inner-Others*. Las primeras representan las I-positions constituyentes del self dialógico y las segundas remiten a las representaciones de los otros significativos, relevantes ambas en la experiencia de la frontera. Las *border positions* y los *border inner-Others* nos permitirán mostrar las diferentes voces que constituyen el self respondiendo a nuestro segundo objetivo.

Las *border positions* y los *border inner-Others* interactúan al modo de que las I-positions se ponen en cuestión o se sustentan a través de la confrontación con estos otros significativos que sirven de límites. Así, la identidad en la frontera fue entendida como los significados que toma la frontera a partir de los cuales se colocan en determinadas posiciones que son a su vez apoyadas, cuestionadas o enfrentadas por una diversidad de otros que ayudan a establecer límites y anclas sociales, para ubicarse y enfrentar la incertidumbre que genera la misma vivencia de la frontera. Esta interrelación entre los tres ejes analíticos permite responder a nuestro tercer objetivo.

Los resultados fueron agrupados según las actividades o motivos de cruce de las entrevistadas, esto es, trabajar como empleadas domésticas en Ceuta en el caso de las

mujeres marroquíes o realizar actividades de ocio y visita a familiares, en el caso de las ceutíes. En ambos casos, las *border experiences* están presentadas en orden de mayor a menor recurrencia en las narrativas de las entrevistadas.

En el caso de las empleadas domésticas, la frontera fue principalmente significada como:

a) Lugar de trabajo. La frontera y la ciudad de Ceuta representa la posibilidad de trabajar y conseguir mejores sueldos que los que encuentran en el territorio marroquí. Coincidiendo con el motivo de cruce por el que se seleccionó a las participantes, la principal *border position* que aparece es *Yo-Empleada doméstica* y viene sustentada por otras *border positions* individuales como *Yo-Madre* o *Yo-Sin ayuda ni recursos*, lo que le permite justificar la continuidad en su trabajo.

b) "Ruina". Las participantes mencionan las dificultades que encuentran en la actualidad para conseguir mejores trabajos debido a la gran cantidad de gente venida del sur que ha ocupado esos puestos o problemas cotidianos durante el cruce del paso fronterizo como las aglomeraciones y peleas. Además de la *border position Yo-Empleada doméstica*, aparece la *border position Yo-Marcada por la frontera*, refiriéndose a afectaciones físicas y psicológicas vinculada a agresiones y peleas en el paso fronterizo. Estas posiciones se contraponen a los *border inner-Other* representado por la *gente de la mercancía* o, la *gente del sur*, vistos como competencia en el desempeño de sus empleos y fuente de conflictos.

c) Lugar de abusos y agresiones. Las participantes relatan experiencias de vulneración, agresiones y abusos sufridos directamente o en otros, de manos de la policía de ambos países como de otros marroquíes. Vuelve así a aparecer la *border position Yo-Marcada por la frontera*, vinculada a los problemas y tensiones que se originan en el paso fronterizo. Los principales *border inner-Others* que aparecen son la *Policía española y marroquí*. Son vistos como ejecutores de dichos abusos y agresiones, al mismo tiempo que les impiden o dificultan cruzar y realizar sus trabajos.

d) Forma de contacto con España. La frontera proporciona contacto y acceso con otra realidad que apela a la historia, al pasado compartido entre marroquíes y españoles durante el periodo colonial. Emergen *border positions* como *Yo-Mestiza*, sustentada en las posiciones *Yo-Española* y *Yo-Marroquí*, al identificarse con prácticas y actividades de una u otra tradición o imaginario y un amplio abanico de *border inner-Others* (*españoles, gente*

de Tetuán, marroquíes del sur o gente de Ceuta) que denotan los diferentes conflictos sociales a los que se enfrentan, sustentando o apoyando las propias *border positions*.

y, e) Lugar de ocio. Las entrevistadas cuentan también algunas experiencias de compras y paseos por Ceuta, con motivo de las rebajas, vinculando así una idea de acceso a bienes. La frontera se convierte en un lugar de acceso a ocio, y aparece la *border position Yo-consumidora*.

En el caso de las ceutíes la frontera es principalmente significada como:

a) Lugar de compras y ocio. El principal motivo de cruce de la frontera es para realizar compras de alimentos básicos por su menor coste. Además, relatan cruces habituales para disfrutar de las segundas residencias durante periodos vacacionales. Aparecen *border positions* como *Yo-consumidora*, relacionada con acciones de compra o actividades de ocio, y suelen aparecer las voces de sus *familiares* como principales *border inner-Others*, con los que suelen realizar los cruces.

b) Contacto con familiares y amigos. Relatan la realización de visitas semanales o bisemanales, así como la celebración de eventos y festividades religiosas. La *border experience* tiene un significado de unión y relación con seres queridos, dando lugar a la *border position Yo-Vinculada a mi familia*. Los principales *border inner-Others* están representados por los *familiares que están en Marruecos* o la *comunidad musulmana*. Aparece también la *border position Yo-Musulmana*, vinculada a las prácticas religiosas en las que participa.

c) Contacto con otra realidad, costumbres y cultura. La frontera permite entrar en contacto con otra realidad diferente a la que viven diariamente. Aparecen *border positions* como *Yo-Entre dos países* o *Yo-Mestiza*, al sentirse que comparten costumbres e ideas con personas a ambos lados de la frontera. Apelan a una diversidad de *border inner-Others*, como la propia *familia*, la *comunidad musulmana* o los *amigos* como los grupos significativos que sustentan estas *border positions*, tanto a un lado como al otro de la frontera. Igualmente, los *border inner-Others* relativos a la *gente de Ceuta* con el que se identifican y los *marroquíes del norte*, aparecen en las entrevistas reflejando una barrera entre ambos grupos.

d) Lugar de pérdida de tiempo. En los cruces, la frontera se convierte en elemento que impide, ralentiza y entorpece el llegar de manera rápida y fluida al otro lado. Las *border positions* predominantes son *Yo-Limitada por la frontera*, señalando las incomodidades y limitaciones que pueden vivir. Identifican que la frontera pueda afectar a otros, con la *border inner-Other gente marcada por la frontera*. Las entrevistadas expresan que aunque ellas no se sienten afectadas, entienden que estas personas sí puedan verse así debido a problemas y vejaciones que sufren en la frontera.

e) Lugar de trabajo para otras personas. Las participantes mencionan la función que tiene la frontera como medio de subsistencia para *trabajadores marroquíes*.

En el capítulo siguiente, pasamos a discutir los resultados aquí presentados.

V. DISCUSIÓN

En este apartado, discutiremos los principales resultados en relación con las propuestas teóricas señaladas anteriormente así como su vinculación para responder a la pregunta de investigación que motiva este trabajo.

1. Las personas en la frontera hispano-marroquí entre Ceuta y Tetuán y cómo llegar a ellas

El primer objetivo de estudio llevó a interrogarnos por quiénes eran las personas que cruzaban la frontera hispano-marroquí habitualmente y para qué. Necesitábamos una panorámica general de las personas que habitan el contexto fronterizo y el impacto que la frontera cumple en sus vidas. Esto es así por la necesidad de vincular la experiencia cotidiana de la frontera a la construcción de la identidad personal, tal como han puesto de manifiesto trabajos previos (Cubero, Contreras, & Cubero, 2016; Velasco Ortiz & Contreras, 2014; Vila, 2000, 2005). Estos estudios han señalado la diversidad en la experiencia fronteriza experimentada por habitantes de una misma frontera quedando vinculada a diversos factores o características personales como el género, la nacionalidad o el uso y frecuencia de cruce de la frontera. Estos diferentes factores son utilizados como criterios para el desarrollo de prácticas de fronterización (*bordering practices*) tal como mencionábamos en el apartado II.2.c) *Criterios para las prácticas de fronterización (bordering practices)* y por tanto tienen un impacto diferencial en la vida cotidiana de los habitantes de la zona fronteriza, y en la construcción de sí mismos. Entre los factores señalados se encuentran la nación (Martínez, 1994; Meinhof, 2002; Petránošová & Leix, 2013; Vila, 2000, 2005), el género (Ribas Mateos, 2011; Solís, 2016; Soriano Miras & Fuentes Lara, 2015; Vila, 2005), la religión (Newman, 2003; Vila, 2005), la clase (Kearney, 2004) o la etnia vinculado a prebendas coloniales (Españeira, 2013). Estos datos suelen recogerse y clasificarse como datos sociodemográficos y suelen ofrecer unas guías para la comprensión de la experiencia fronteriza. Sin embargo, después del trabajo etnográfico seguido, propusimos agrupar las diversas personas que cruzaban la frontera hispano-marroquí según las *actividades o motivos de cruce*.

Esta propuesta de agrupación viene guiada tanto por aspectos teóricos como por aspectos observados en el trabajo de campo. Desde la teoría, porque la actividad constituye la base para el análisis de las funciones psicológicas, y el motivo, el que da sentido a dicha actividad

(Cole, 2003; Santamaría et al., 2010). Desde lo observado en el campo, porque la actividad parecía ofrecer un mayor acercamiento a la experiencia de frontera, al tiempo que aglutinaba características sociodemográficas, creando ciertos patrones o perfiles (p.e. las porteadoras suelen ser mujeres de una determinada edad y nivel educativo, los ceutíes que cruzan por trabajo a Marruecos suele ser de un trabajo de nivel formativo medio-alto, entre otros). Así, las *actividades* o los *motivos de cruce* pasaron a ser las categorías de agrupación de la diversidad de personas que cruzan la frontera hispano-marroquí. Luego estas fueron clasificadas según la frecuencia y sentido de cruce si este era necesario para la realización de la actividad, dado que podían ser datos que ofrecieran una mayor descripción de la actividad y por ende, su relación con otros criterios de fronterización señalados como su vinculación con la nacionalidad o el nivel educativo. Esta clasificación ofrecía una imagen más completa de la realidad fronteriza.

A la vista de los estudios sobre las narrativas y experiencias fronterizas (Martínez, 1994; Meinhof & Galasinski, 2002; Velasco Ortiz & Contreras, 2011; Vila, 2000, 2005), mencionados en el apartado II.2.b) *Experiencias fronterizas: vivenciando los procesos de fronterización*, encontramos que el abordaje de la experiencia fronteriza según la actividad ha sido poco explorado. Exceptuando el trabajo de Martínez (1994), que esboza los diferentes grupos de personas y las actividades que realizan alrededor de la frontera, los trabajos sobre la experiencia fronteriza han sido orientados desde el análisis de variables sociodemográficas tradicionalmente consideradas por la literatura como articuladoras de la experiencia, como pueden ser el género o la nacionalidad, y que hemos identificado como *criterios para los procesos de fronterización (bordering practices)* [Véase Apartado II.2.c) *Formas de las prácticas de fronterización (bordering practices)*].

La *actividad* o los *motivos*, no han sido tradicionalmente considerados o conceptualizados a nivel teórico en este rango de variables sociodemográficas. Entendemos que pueden existir varias razones para ello. En primer lugar, por la dificultad que entraña su sistematización o concreción, dadas la multitud de actividades que pueden darse en el escenario fronterizo, pero igualmente, en la experiencia de un mismo individuo. Las actividades, más allá de las profesionales, pueden ser múltiples y no responden únicamente al criterio laboral, sino que abarca cualquier tipo de acción considerada relevante en la vida de un individuo. En segundo lugar, porque los motivos que articulan las actividades (Cole,

2003; Santamaría et al., 2010), suelen tener un componente personal o subjetivo, que responde a un amplio rango de razones. Mientras que variables como la nacionalidad o el género han sido tradicionalmente entendidas como respuestas únicas y excluyentes, los motivos de cruce que pueden estar detrás de las acciones pueden ser múltiples y concurrentes en el tiempo y las acciones llevadas a cabo para completarlos. Finalmente, las concepciones de actividad y motivo tienen un importante componente psicológico, que dirige a entender las acciones y conducta humana según los significados y sentidos de las personas vinculados al escenario concreto donde se realiza, aspecto al que la investigación psicológica por un lado (Bruner, 1991), y los estudios de frontera por otro (Brambilla, 2007), no han prestado suficiente atención.

Entendemos que la apuesta por articular el análisis o comprensión de la experiencia fronteriza desde las actividades para las que se usa o los motivos que llevan a las personas a cruzarlas puede resultar, por tanto, novedosa. Creemos que esta aportación puede ayudar a visualizar con mayor claridad relaciones entre la experiencia de la frontera, el significado que tiene para la persona y el uso material que hace de esta. Esto es así porque en la actividad se materializan necesidades y motivos que subyacen a ella y que dan sentido a su realización. De esta manera, se convierte en una primer acceso al mundo de los significados de la persona (Bruner, 1991; Shweder, 1996) y con ello, de la importancia del cruce y la frontera en sus vidas.

Queda añadir que, y a pesar de agrupar a los participantes a partir de la principal actividad que motiva el cruce, entendemos que no es excluyente de que las mismas personas realicen otras muchas actividades o usen la frontera de maneras diversas. Agrupar los participantes de esta manera nos desvela el principal uso que hace de ella, y el impacto que tiene la frontera en el día a día a partir de la realización de dicha actividad, pero no niega otros usos que hacen de ella las personas de la región.

A nivel contextual, también permite ser una aportación a la falta de información sobre las personas que habitan alrededor de la frontera entre Ceuta y Tetuán. Este trabajo ofrece algunos datos sobre los grupos de personas que cruzan la frontera, hechos de los que carecemos de información concreta y actualizada. Esta propuesta de sistematización de los diferentes grupos fronterizos, también podría ofrecer una base sobre la que asentar futuros estudios, trabajos e intervenciones sobre la realidad fronteriza hispano-marroquí.

Otra aportación que creemos de relevancia para el estudio de la identidad es la apuesta por la delimitación y definición de las personas de frontera (*border people*) (Español et al., 2017). En este sentido, y siguiendo a Velasco Ortiz y Contreras (2011, 2014) consideramos que la frontera tiene un impacto en las vidas y experiencias de la gente que habita alrededor de ella aun cuando no la crucen. Tal era el caso de mujeres trabajadoras en las fábricas y agricultura en el lado mexicano que proveen a Estados Unidos o de los mexicanos migrados a Estados Unidos para los que la frontera queda atrás en sus vidas que encuentran en su estudio.

Esta concepción sistémica de la frontera, ayudó a contemplar a ciertos colectivos dentro de la definición de *border people* entendiéndolos como todas aquellas personas impactadas de una y otra manera por la existencia de la frontera. Aunque finalmente no toda la población considerada como fronteriza ha formado parte de la muestra de este trabajo, consideramos como personas fronterizas (*border people*) (Español et al., 2017) no sólo aquellos que pueden o quieren cruzar sino a aquellos que no les está permitido o no quieren.

Así, incluimos en la definición de personas de frontera (*border people*) a aquellos que habitan a su alrededor y que no pueden cruzar, que en el caso de la frontera hispano-marroquí vendría representado por los migrantes subsaharianos o los MENA; de aquellos que no quieren cruzarla, como algunos ciudadanos ceutíes que viven de espaldas a Marruecos; o de aquellos que no necesitan cruzarla para la realización de su principal actividad, como la policía fronteriza. Aún cuando no la crucen y entendiéndolos desde una lógica co-genética (Tateo, 2016), todos los individuos forman parte del sistema que genera la frontera (Español et al., 2018; Velasco Ortiz & Contreras, 2011, 2014).

Por otro lado, y entre las bases metodológicas para el desarrollo del presente trabajo, apostamos por la aproximación etnográfica focalizada (*focused ethnography*) (Knoblauch, 2005). Esta permitió conocer el contexto de producción de datos y los significados sociales y culturales sobre la frontera y las actividades que se realizaban alrededor de ella, tanto a un lado como a otro. Siguiendo a Silva Ríos y Burgos Dávila (2011), los periodos de tiempo pasados en la zona fronteriza y los cruces realizados ofrecieron un conocimiento suficiente de la realidad fronteriza, imprescindible para el abordaje de la construcción identitaria.

Además, durante las estancias en el contexto fronterizo pudimos crear una red de informantes clave imprescindible para el desarrollo del estudio. En primer lugar, porque facilitó el contacto con otros participantes que formaran parte de la producción de datos. Además, participaron en la investigación como una suerte de “traductores” culturales, ofreciendo apoyo y explicación sobre los significados compartidos en el contexto fronterizo. Finalmente, ayudaron a fortalecer la rigurosidad del proceso investigativo (Cornejo & Salas, 2011) al participar de procesos de triangulación (Denzin, 1989) sobre los resultados obtenidos.

Por último, destacar la creación de los instrumentos y su refinamiento para el abordaje del estudio de la identidad, dada la consideración de la subjetividad y posicionamiento de los investigadores en la producción de datos (Cornejo et al., 2011; Cornejo & Salas, 2011; Cruz et al., 2012). Por ello, establecimos ciertos instrumentos para aprehender las voces que podían incluirse en la producción de datos. En primer lugar, la generación de procesos de triangulación (Cornejo & Salas, 2011) tanto en la creación del guión de entrevista recurriendo a diferentes expertos en metodología cualitativa y estudios de la identidad, así como investigadores bilingües que ayudaron al proceso de *back-translation* (Chapman & Carter, 1979) de la entrevista. Por último, la creación del cuaderno de la investigadora como un dispositivo de escucha (Cornejo et al., 2011, 2017) y el establecimiento de reuniones de interanálisis con diferentes participantes, expertos e informantes clave para el análisis crítico de los resultados obtenidos. Estos dispositivos andamiaron el proceso investigativo teniendo en cuenta otras perspectivas, así como robustecieron el proceso de construcción de conocimiento puesto que ofrecieron análisis críticos de las observaciones del campo, del análisis de los datos y de las conclusiones alcanzadas.

Este trabajo ayudó a asentar las bases para poder responder a la pregunta de investigación de la tesis doctoral. En primer lugar, porque definía y establecía los diferentes grupos de personas que viven alrededor de la frontera para poder definir el campo de estudio sobre el que interrogarnos sobre la construcción identitaria, dado que no disponíamos de información previa. En segundo lugar, porque daba cuenta de las bases epistemológicas y los instrumentos metodológicos que articularía el proceso investigativo.

2. La psicología cultural y los estudios de frontera: bases para establecer un diálogo entre disciplinas

En la segunda publicación, y dado el carácter interdisciplinar que posee este trabajo, propusimos vincular los presupuestos que ofrece la psicología cultural para entender los procesos psicológicos que emergen en los sistemas fronterizos. Entendemos que la psicología cultural puede ofrecer ciertas claves comprensivas para poder entrelazar el nivel macro, definido por las prácticas sociales y culturales, con el nivel micro, referido al nivel individual o psicológico. Esto es así dado que entiende que ambos planos están interrelacionados y se co-construyen de manera dinámica y dialógica: las prácticas sociales y culturales conforman a los individuos y su mundo psicológico, y son los individuos, mediante sus acciones que modifican sus contextos sociales y culturales.

Tanto la psicología cultural como los estudios de frontera coinciden en la conceptualización de la frontera (*border*), no solo como un límite físico o muro construido para señalar la separación y división entre estados-nación, sino también como un elemento simbólico que genera grupos de inclusión y exclusión según criterios predeterminados que marcan diferencias y que son mantenidos por las acciones humanas (Brambilla et al., 2015; Marsico & Varzi, 2016; Marsico, 2016; Newman, 2003; Valsiner, 2014). Esta concepción flexibiliza la conceptualización de la frontera y su impacto en la vida diaria de las personas que habitan a su alrededor, entendiendo que la frontera es producida y recreada por ellas mismas (Brambilla et al., 2015).

La psicología cultural, cuyo objetivo es entender los significados, motivos y conductas humanos, y cómo estos están en estrecha relación con el medio en el que participan, permite vincular algunas de las propuestas de los estudios de frontera al desarrollo de procesos psicológicos, mediante los conceptos y marcos explicativos desarrollados por la psicología cultural. Para ello, propusimos el análisis de las figuras de los diplomáticos y los agentes fronterizos y dos casos de fronteras exteriores de la Unión Europea.

El entender la frontera como un sistema triádico (Herbst, 1976, citado en Tateo, 2016), compuesto por tres elementos: la demarcación, y los dos espacios que separa (el espacio interno y el externo), permitía visualizar las funciones tanto de los agentes policiales fronterizos como de los diplomáticos como parte del sistema que se genera al establecer una diferencia entre dos territorios estados-nación, así como sus acciones dentro del marco

que genera la frontera internacional. Dichas acciones están dirigidas a objetivos, poseen una intencionalidad y al mismo tiempo encarnan prácticas sociales, institucionales y culturales, pudiendo considerarse como prácticas de fronterización (*bordering practices*) (Brambilla et al., 2015; Johnson et al., 2011). Esto permite analizar cómo las personas participan y encarnan dichos mandatos sociales y culturales, al tiempo que los transforman y transgreden. Es mediante su participación (Rogoff, 1990) en el sistema fronterizo, que las personas interiorizan dichas prácticas (Wertsch, 1985). Ambos, diplomáticos y agentes policiales fronterizos son parte del sistema que se establece al demarcar las fronteras internacionales. Así, las fronteras no pueden ser entendidas únicamente como límites físicos y estáticos, sino como un proceso de fronterización (*bordering process*) dependiente del entendimiento y práctica humana (Brambilla, 2015; Brambilla et al., 2015; Johnson et al., 2011; Kolossov & Scott, 2013; Newman, 2003; Rumford, 2012). Las personas participan en la creación de la frontera y su significado, aunque estas actividades estén organizadas por la frontera misma (Brunet-Jailly, 2005). Por un lado, el significado de la frontera es elaborado por la persona, esto es, una línea es una frontera en relación a las acciones coordinadas de las personas; por otro, el significado de la persona es elaborado al ser o tomar parte del sistema fronterizo.

Respecto al análisis de las fronteras exteriores europeas, abordamos dos casos: el incidente diplomático entre Estonia y Rusia sobre el oficial Eston Kohver (AP News, 2015; BBC News, 2015; Ministry of the Interior - Republic of Estonia, 2015) y la posición que detenta la policía española en el puesto fronterizo de Ceuta. En el primer caso, se puso de relieve cómo la falta de demarcación clara de la frontera internacional entre Estonia y Rusia lleva a entender un mismo hecho de maneras muy diferentes, dado la posición de representación del Estado que el oficial representaba. En el segundo caso, debido al proceso de re-fronterización ocurrido en las últimas décadas (Castan Pinos, 2014; Ferrer-Gallardo, 2008b), ha hecho que el cruce se encrudezca produciéndose episodios de vulneración de derechos humanos (Fuentes Lara, 2016; Soddu, 2006; Soriano Miras & Fuentes Lara, 2015), lo que ha llevado a cuestionar las acciones de la policía en la reproducción de la frontera, reflejando las tensiones y contradicciones de la misma (Kolossov & Scott, 2013; Marsico & Tateo, 2017; Newman, 2003). En ambos casos, se muestra como la frontera está hecha por individuos-actuando-mediante-instrumentos mediacionales (*individuals-acting-by-mediational*

means) (Wertsch, 1993). Esto es, cómo se encarnan las prácticas de fronterización (*bordering practices*) (Johnson et al., 2011) en las acciones de tanto de los diplomáticos como de los agentes policiales fronterizos, al ser parte constituyente del mismo sistema fronterizo.

Estos casos de estudio permiten entender la interrelación entre individuo y contexto cultural, dado que pone de manifiesto el funcionamiento psicológico de los participantes, tanto diplomáticos como agentes fronterizos, en el escenario de la frontera, entendiéndolos como parte del mismo sistema. Al mismo tiempo refleja la manera en que estos participantes, mediante sus acciones, reproducen dicho sistema, transformando dicho escenario. Mediante la participación en el sistema fronterizo, los agentes policiales fronterizos y los diplomáticos, han interiorizado discursos y prácticas que formarán parte de sus propias percepciones y acciones. Al mismo tiempo, como agentes activos del sistema generan modificaciones en éste, como la forma *de ser frontera* de los agentes policiales fronterizos. Dado el interés de los estudios de frontera sobre la agencialidad y las prácticas de las personas como foco de estudio de los procesos de reproducción de la frontera, la propuesta teórica de la psicología cultural permite establecer un marco interpretativo vinculado al impacto que tiene a nivel individual al tiempo que permite visualizar la agencialidad de los individuos en las prácticas de fronterización (*bordering practices*).

Esta publicación se presenta como una primera aproximación entre las disciplinas de los estudios de frontera y la psicología cultural y que se hace necesario ahondar en cuestiones no desarrolladas en profundidad, tal como la interiorización de discursos y prácticas o la construcción de la identidad de los agentes encargados de preservar las fronteras, entre otros posibles interrogantes. Sin embargo, esta publicación acerca dos disciplinas interesadas por el fenómeno fronterizo hasta ahora no estudiado. Quiere ofrecer un marco explicativo que pueda apoyar la pregunta de investigación planteada en este trabajo de tesis. Para ello, ofrece conceptualizaciones sobre la frontera como artefacto mediador de la experiencia fronteriza y de la reproducción de las prácticas de fronterización (*bordering practices*) y con ello, criterios para analizar la significación de la experiencia fronteriza en el funcionamiento y desarrollo psicológico en dicho escenario.

3. Narrativas identitarias fronterizas: Experiencia, posiciones e inner-Others

En la tercera publicación proponíamos indagar sobre la relación entre la experiencia fronteriza y la construcción identitaria, centrando el análisis en conocer los diversos significados que tenía la frontera para las participantes, las diversas voces que presentaban estos relatos y su relación con dichos significados. Estas indagaciones nos permitían establecer una base sobre la que entender el proceso de construcción identitaria apegado a la experiencia fronteriza en algunos de los grupos entrevistados. Además, permitía explorar la concepción de procesos de fronterización (*bordering process*) (Brambilla et al., 2015; Kolossov & Scott, 2013; Newman, 2003) en dichas narrativas identitarias (Bruner, 2003).

Se propusieron tres ejes analíticos concebidos desde una intencionalidad analítica (Cornejo et al., 2017): un primer eje denominado *border experiences* que abordara la identificación de los principales significados que tiene la frontera para los dos grupos de participantes estudiados (mujeres marroquíes que trabajan como empleadas domésticas en Ceuta y mujeres ceutíes que cruzan para realizar actividades de ocio y visita a familiares). Esto se hace necesario si queremos tener una aproximación a las percepciones y vivencias desde el punto de vista de los propios participantes (Denzin & Lincoln, 2011; Flick, 2002; Vasilachis de Gialdino, 2009). Los resultados por tanto, emergen desde sus significados (Bruner, 1991; Hammack, 2008; Shweder, 1996; Shweder & Sullivan, 1993; Valsiner, 2014), haciendo una apuesta por “pensar a través de otros” (Shweder, 1996).

A esto se añadieron dos ejes analíticos centrados en el estudio de las voces que inervan el self, siguiendo la propuesta teórica del self dialógico (Hermans, 2003; Hermans, 2001) y el análisis de voces (*multivoicedness*) de Aveling, Gillespie y Cornish (2014), estableciendo los ejes *border positions* y *border inner-Others*. Esta propuesta viene a subrayar la vinculación de las posiciones del self y las voces de otros significativos con la experiencia de la frontera. Ello permite identificar cómo las relaciones y conflictos que se originan en el contexto fronterizo se trasladan a la construcción personal, desvelando filiaciones y rupturas con diferentes grupos sociales. Además, parece una herramienta útil para reflejar cómo los procesos de fronterización (*bordering process*) (Brambilla et al., 2015; Kolossov & Scott, 2013; Newman, 2003) se trasladan a la narrativa identitaria personal.

Para ello, tomamos en cuenta algunos de los criterios que han servido de base para las prácticas de fronterización (*bordering practices*) que ha destacado la literatura [Véase Apartado II.2.c) *Criterios para las prácticas de fronterización (bordering practices)*]. Entre ellos, destacamos que los criterios como el género o la nación vinculada a procesos históricos como el colonialismo tenían un importante impacto en la construcción de la narrativa identitaria de las participantes. Con respecto al género, encontramos que el hecho de ser mujer parece estar vinculado no sólo a la precariedad de los trabajos que genera la frontera (Fuentes Lara, 2016; Galán Pareja, 2012; Solís, 2016), sino a aquellas prácticas de fronterización (*bordering practices*) de contacto y mantenimiento del vínculo con el otro lado. Esto nos hace seguir indagando no sólo en cómo la frontera trata de manera diferente a las personas según su género, sino por el papel del género en las prácticas fronterizas que las personas desarrollan (Solís, 2016).

Por otro lado, cuestiones históricas como el colonialismo parece manifestarse en la construcción del propio self a partir de la manifestación de *border positions* como *Yo-Mestiza*. Este es un ejemplo de los nuevos significados que facilita la frontera (Marsico & Tateo, 2017), y de las consecuencias del contacto que favorece, manifestándose de manera explícita la unión más allá de la diferenciación por nacionalidades. Se convierte así en un espacio donde ahondar sobre los procesos de mestizaje cultural y personal vinculado a procesos históricos (Bhatia, 2002; Bhatia & Ram, 2001a, 2001b). Además, podemos entender que detrás de esta mestizaje existe una vinculación con el poder simbólico que tiene identificarse con la posición de *Yo-Española*, dada la posición de poder relativa de aquello identificado con lo español en el orden mundial pasado y actual. Representa un reflejo de las prácticas y relaciones asimétricas que se dan en el contexto fronterizo asociadas a privilegios post-coloniales que a día de hoy, se siguen perpetuando en la frontera ceutí (Espiñeira, 2013, 2016a).

Sin embargo, en el caso de las ceutíes también aparece una tensión propia de la construcción del self (Marsico & Tateo, 2017), relativa a la identificación con el territorio y la construcción de la nacionalidad española. Aparece en ellas una mayor identificación con el *border inner-Other la gente de Ceuta*. Esta identificación les permite encontrar ese tercer espacio señalado por Bhabha (1994) y escapar a la trampa de los nacionalismos (Anderson,

1983), rompiendo la ambivalencia creada por la afiliación a una u otra nacionalidad construida históricamente como opuestas.

Esta posición puede estar siendo reflejo de una identificación con ciertos movimientos sociales y políticos surgidos en las últimas tres décadas en la ciudad española que han tenido un importante papel en diversas causas políticas (Planet Contreras, 1998) y que reivindican el lugar de la comunidad musulmana en la sociedad ceutí. Además, dicha identificación refleja un apego al territorio más local, con lo que, más que crear un tercer espacio como tal, lo reivindican y lo hacen suyo frente a otros habitantes ceutíes de religión católica. Así, dentro de las distintas posibles referencias e identificación con el territorio (Meinhof & Galasinski, 2002), las entrevistadas y la comunidad a la que hacen referencia se apega al territorio local, pues no se ven representados en los imaginarios identitarios de la nación española o la organización supranacional europea. Identificarse con la *gente de Ceuta* permite crear una estrategia que supera la ambivalencia que genera la frontera y anclar la identidad a un territorio con el que sí se identifican. Esto genera nuevas cuestiones sobre los procesos y discursos políticos desarrollados en los procesos de globalización, la unificación de los países europeos en una organización supranacional y los fallos y aciertos en responder a las necesidades o representar a ciertos grupos sociales o comunidades que habitan sus territorios y no por ello se ven identificados.

Los procesos de fronterización (*bordering process*) asociado a la frontera internacional dado el proceso de re-fronterización sufrido en los últimos años y el incremento de las diferencias entre un lado y otro (Castan Pinos, 2014; Ferrer-Gallardo, 2008a) crea un conflicto entre ambos grupos, separando una comunidad con orígenes y prácticas comunes. Las voces de la *gente de Ceuta* y de las *marroquíes* se oponen en la construcción del self de las participantes, reproduciendo las dinámicas y prácticas sociales en el plano individual. La separación que genera la frontera ha llegado a incluirse en sus *self-making narratives* y demarcar estos grupos humanos, a pesar de las cuestiones que los unen. La frontera se convierte así en un artefacto que articula los procesos de construcción de significado (*meaning-making process*) (Español et al., 2018) y con ello, la construcción del self (Marsico & Tateo, 2017). Observamos como la frontera y sus dinámicas generan diferencias y afinidades, y éstas se trasladan a la construcción identitaria, pudiendo rastrear las prácticas de fronterización (*bordering practices*) (Kolossov & Scott, 2013; Newman, 2003)

en el plano psicológico a través de sus relatos identitarios (*self-making narratives*) (Bruner, 2003).

En este trabajo, la articulación de los ejes analíticos de: las *border experiences*, que relataban las participantes relacionadas según el principal motivo o actividad por el que cruzaban la frontera; las *border positions* que se derivaban de ella, y los *border inner-Others*, referidos a los otros significativos en los relatos personales sobre la frontera, ofreció un conjunto de significados sobre la frontera y de identificaciones personales derivados de dichas experiencias. Esto nos permite entrever el impacto personal que tiene la frontera en sus vidas y las relaciones personales y los conflictos sociales que se dan en el contexto fronterizo que se acaban trasladando a la construcción personal. Esta articulación de posiciones personales y voces de otros significativos en la experiencia personal de la frontera, permite entrever cómo la identidad personal se construye a partir de la experiencia vivida y en relación a diferentes otros, moviéndose por diversas posiciones personales, a veces creando y a veces eliminando límites entre uno mismo y los otros en cuestión, marcando diferencias y similitudes. El proceso de fronterización (*bordering process*) generado en el contexto fronterizo se traslada a la construcción de la narrativa personal, señalando similitudes y diferencias con los otros significativos, según diferentes criterios. Este trabajo permitía así explorar una parte o dimensión de la construcción narrativa de la identidad y su vinculación a la vivencia fronteriza, respondiendo de este modo a la pregunta de investigación propuesta en algunos de los grupos seleccionados establecidos en la primera publicación [Anexo I. Publicación 1].

4. Últimas apreciaciones

A partir de las estancias en la región fronteriza y la realización de entrevistas a muy diversas personas, quedan imágenes, ideas y relatos que nos gustaría recoger aquí y que no necesariamente se vinculan a los resultados aportados por una publicación concreta de las que componen esta tesis.

En primer lugar, señalar que los participantes rara vez se identificaban como *fronterizos* o personas influenciadas por la frontera, pues los *personas de la frontera* acaban siendo asemejadas con aquellas personas que trabajan en el comercio informal. Como ya señalara Vila (2000, 2005), quedan muy alejadas aquí las percepciones de Anzaldúa (2012) y las visiones de mestizaje o de la emergencia de una tercera cultura donde el sentirse fronterizo

sea lo que define a sus habitantes y la comunidad. Aunque algunos participantes relataban sentimientos de mestizaje, no parece existir esta idea de una comunidad atravesada por la frontera, que la supera constituyéndose en una tercera cultura.

Esto hizo poner en duda dicha imagen y dirigir la atención a los factores responsables de dichos sentimientos. En este sentido, tiene especial relevancia el proceso histórico vivido en la zona, que incluye no sólo el proceso de re-fronterización (Castan Pinos, 2014; Ferrer-Gallardo, 2008a, 2008b) experimentado en la zona, o el aumento de la brecha económica entre un lado y otro de la valla, llegando a constituir, como mencionábamos al inicio, una de las fronteras más desiguales del mundo (Fuentes Lara, 2016). Sino que este proceso encuentra unas raíces más profundas, remontándose a la propia constitución del estado español y su vinculación a la unidad religiosa opuesta a la de su vecino marroquí. Ambos estados, vistos como opuestos en un discurso mantenido a lo largo de decenios, se ve reforzado en los últimos años en la construcción material de una demarcación. Se hace por tanto, muy difícil encontrar puntos de unión entre ambos lados y generar un imaginario del que emerja una *comunidad de la frontera*.

Además, la frontera acaba siendo identificada únicamente con el paso fronterizo de El Tarajal/Bab Sebta y con las prácticas de comercio informal allí realizadas. Esto quizás nos devuelve el imagen negativa que tiene el comercio informal en la sociedad marroquí (Planet Contreras, 1998), considerados en ocasiones enemigos del estado marroquí, dado el impacto negativo que tiene en la economía del país. La frontera es generalmente vista como un lugar hostil y asociada al comercio informal y las incomodidades que genera. Por tanto, no es sorprendente entender que los habitantes fronterizos no acaben identificándose con ella como un lugar de encuentro y contacto o con la creación de comunidades más allá de las nacionalidades opuestas.

Sin embargo, no faltan narrativas que apelan a lazos de unión, tanto en el pasado, como en el presente. Las referencias al pasado compartido, al pasado colonial o a las migraciones moriscas no hacen más que confirmarnos los deseos de unión y relación que han tenido pueblos de un lado y otro de la frontera, cuando en otros momentos históricos no han experimentado dicha demarcación. En el presente, los relatos de familiares al otro lado, de visitas y momentos compartidos con ellos, nos hacen entrever las relaciones de unión que son reales en el día a día de muchas de estas personas (Español & Cornejo, 2018).

Ambos tipos de narrativas no son más que parte de la característica paradójica de la frontera que une y divide simultáneamente (Marsico, 2013; 2016). Aunque estos últimos relatos, sintiéndolos más débiles y disconformes con los discursos predominantes, se antojan propias narrativas de resistencia (Fivush, 2010) que conservan y dan muestras de vínculos y relaciones pasadas. Cabría preguntarse a qué responden el mantenimiento de unas u otras narrativas, quiénes las mantienen y por qué. Esto sigue generando nuevas preguntas para seguir interrogándonos por los procesos de fronterización (*bordering process*) que vivimos y su cuestionamiento valorando su trayectoria histórica y su vinculación a la construcción identitaria personal y cultural actual.

VI. CONCLUSIONES/CONCLUSIONS

En este último apartado, escrito tanto en español como en inglés para servir a los requisitos de la Mención Internacional de Doctorado, expondremos las principales conclusiones que se desprenden del trabajo tesis y su vinculación para responder a la pregunta de investigación que motiva este trabajo.

El objetivo de estudio que guía el presente trabajo de tesis era indagar sobre la construcción de la identidad de las personas que cruzan habitualmente la frontera entre Ceuta y Tetuán según sus motivos de cruce, y en este sentido propusimos tres objetivos específicos que guiaron las diversas publicaciones que componen este trabajo.

En la primera publicación nos preguntábamos por los grupos de personas que cruzan la frontera hispano-marroquí y cuáles eran sus actividades de cruce, además de interrogarnos por el proceso investigativo a abordar. A partir de esto extrajimos la necesidad de considerar la frontera como un sistema que va más allá de la demarcación geográfica y de la posibilidad de su cruce impactando en el día a día de un amplio conjunto de personas consideradas como personas de frontera (*border people*). Además, los resultados sustantivos mostraron una multitud de actividades que se realizan alrededor de la misma, poniendo así de relieve el amplio conjunto de motivos por los que es cruzada. Esto ayudó a responder la pregunta de investigación en la medida que estructuró la selección de los grupos de personas para la producción de datos al tiempo que puso de relieve la importancia de la actividad para acceder al sistema de significados de las personas y su experiencia fronteriza.

Además, asentamos las bases epistemológicas y metodológicas que sustenta el trabajo de tesis. Esto permitió estructurar la investigación y proponer instrumentos y medidas de rigor y calidad propias de la ISQUAL, como diversas medidas de triangulación, la construcción del guion de entrevista y la creación de un cuaderno de la investigadora que sirviera como dispositivo de escucha.

La segunda publicación tenía como objetivo ahondar en las relaciones entre las disciplinas de la psicología cultural y las propuestas de estudios de frontera, configurándose como un primer paso para tender puentes entre disciplinas. Los resultados expuestos en este trabajo, principalmente de corte teórico, ayudaron a responder la pregunta de investigación en la

medida que ofrecieron un marco interpretativo a partir del cual comprender las funciones psicológicas que se dan al establecerse una frontera. Así, pudimos concluir que las características que definen la frontera se trasladarán al plano psicológico al tiempo que la gestión y reproducción de la misma dependerá de los individuos, materializando así la reproducción de la frontera en acciones y prácticas concretas.

A partir de la agrupación por actividades propuesta en la primer publicación y dadas las bases teóricas propuestas, la tercera publicación estaba dirigida a indagar sobre la experiencia fronteriza y su vinculación con la construcción identitaria. A partir de los resultados, concluimos que la construcción identitaria estará constituida por múltiples posiciones y voces que reflejan las relaciones y conflictos que se dan en el escenario fronterizo. Estos resultados resaltan el hecho de que dichas narrativas identitarias manifiestan diversos procesos de fronterización (*bordering process*), anclados a criterios como el género o la nacionalidad, reflejando los procesos de separación y unión que constituyen el sistema fronterizo.

Los diferentes trabajos dan cuenta y estructuran diferentes aspectos necesarios para responder a la pregunta de investigación propuesta. Primero, especificando la población sobre la que desarrollar el estudio y los fundamentos metodológicos que sustentan el trabajo; en segundo lugar, esbozando un marco interpretativo que permite comprender los procesos psicológicos en el escenario fronterizo; y finalmente, analizando narrativas de algunos participantes para comprender la relación entre la experiencia fronteriza y construcción del self.

Además, este trabajo de tesis contribuye a los estudios de frontera aportando una primera articulación teórica desde la psicología cultural para comprender los procesos psicológicos en el escenario fronterizo. Además, ofrece resultados concretos sobre el impacto de dicho escenario en la identidad, vinculándolo a las dinámicas producidas por el propio sistema fronterizo. Estos resultados contribuyen a reconsiderar las narrativas identitarias como un espacio más donde estudiar la frontera y las prácticas de fronterización (*bordering practices*). Esto abre nuevos interrogantes sobre el funcionamiento de dichas narrativas a nivel identitario y los distintos procesos de reproducción de la frontera a los que responden. Fruto de este interés es la actual preparación de un monográfico que tiene como principal objetivo ofrecer un marco interpretativo interdisciplinar que contribuya a comprender los

procesos de construcción y regulación fronteriza que intervienen en la construcción del mundo psicológico.

Sin embargo, debemos considerar que dada la amplitud de la pregunta de investigación planteada, todavía quedan interrogantes alrededor de ella y revisiones que amplíen los resultados hasta aquí obtenidos tal como los planteamientos críticos de la perspectiva decolonial (Adams, 2014; Adams, Dobles, Gómez, Kurtiş, & Molina, 2015; De Sousa Santos, 2010; Smith, 1999). Esto permitiría revisar los resultados cuestionando su vinculación con el proyecto colonial, entendido como la perpetuación de visiones discriminatorias de grupos de personas basado en relaciones coloniales. Por un lado, mediante la revisión e inclusión de fuentes de origen marroquí, que por limitaciones de conocimiento de la lengua o desconocimiento, no ha sido incluida en el trabajo actual. Esto ayudaría a suplir una de las mayores limitaciones de este trabajo. Por otro lado, proponemos la inclusión de un análisis micro del nivel interactivo y de posicionamientos discursivos (Bamberg, 1997; Bamberg & Georgakopoulou, 2008), que pondría de manifiesto el posicionamiento de la investigadora en la producción de datos. Esto ayudaría a entrever los procesos de reproducción de la frontera a nivel interactivo y su vinculación con los posicionamientos post-coloniales y cómo interactúan e intervienen en la construcción identitaria de los participantes entrevistados.

Por último, señalar que si somos fieles a las propuestas de Bakhtin (1999), el enunciado proferido por una voz, es siempre fronterizo. El enunciado siempre se encuentra en la frontera, en diálogo con otros, *confrontado* con otros. El enunciado es en sí mismo fronterizo. Está en la frontera, en el diálogo y encuentro con otro enunciado, con otra voz, con otro punto de vista. Así entendemos que cada una de las voces que componen la identidad y aquello que enuncian se encuentra en la frontera, en el punto de contacto con otro enunciado, con otra voz que la confronte. Para ser es necesario siempre estar en la frontera. La frontera es, precisamente por esa ambigüedad, por ese espacio para el diálogo y los nuevos significados que permite, el espacio, el lugar para ser, para construirse, para entrelazar las diferentes voces o confrontarlas y confrontarse. En la frontera la vida bulle, bulle la actividad. Es el encuentro con el otro, en los límites, que nos permite explorar quienes somos.

The doctoral thesis aim was to inquire into the self-making narratives of people who usually cross the border between Ceuta and Tétouan according to their reasons for crossing, and in this sense, we proposed three specific aims that guided the publications that make up this work.

In the first publication, we examine the different crossing people groups at the Spanish-Moroccan border and what their crossing activities were, as well as we outline the investigative process to be addressed. From this, we extracted the need to consider the border as a system that goes beyond the geographic demarcation and the possibility of crossing impacting on the daily life of a large group of people titled as border people. In addition, the substantive results showed a multitude of activities carried out around the border, thus highlighting the wide range of reasons why it is crossed. This results helped answer the research question to the extent that it structured the group selection for the data production while emphasizing the importance of the activity to access to people's system of meanings and border experiences.

In addition, we establish the epistemological and methodological bases that support this work. This allowed structuring the research and proposing instruments, and rigour and quality measures based on ISCUAL assumptions (Spanish acronym of Qualitative Social Research), such as various triangulation methods, the interview script creation and the researcher's notebook creation to serve as a listening device.

The second publication aimed to deepen the relationships between the disciplines of cultural psychology and border studies, becoming the first step to create links between disciplines. The results presented, mainly theoretical, helped answer the research question to the extent that they offered an interpretative framework from which to understand the psychological functions that occur on establishing a border. Thus, we were able to conclude that the border characteristics will be transferred to the psychological level while the management and reproduction of it will depend on the individuals, thus materializing the border reproduction in concrete actions and practices.

Based on the grouping by activities proposed in the first publication and given the theoretical basis proposed, the third publication was aimed at investigating the border

experience and its connection with self-making narratives. We conclude that the self will be constituted by multiple positions and voices that reflect the relationships and conflicts that occur in the border scenario. These results highlight the fact that these self-making narratives manifest diverse bordering processes, anchored to criteria such as gender or nationality, reflecting the separation and union processes that constitute the border system. The publications give account and structure different aspects necessary to answer the proposed research question. First, specifying the population on which to develop the study and the methodological foundations that support the work; secondly, outlining an interpretative framework that allows understanding the psychological processes in the border scenario; and finally, analyzing the narratives of some participants to understand the relationship between the border experience and the self.

In addition, this thesis contributes to border studies by providing a first theoretical articulation from cultural psychology to understand the psychological processes in the border scenario. In addition, it offers concrete results about border scenario impact on the personal experience and self, linking it to the border system dynamics. These results contribute to reconsidering the self-making narratives as a space where to study the border and the bordering practices. This opens new questions about the self-making narratives functioning and the different processes of border reproduction to which they respond. This interest has resulted in a special issue under preparation. Its main aim is offering an interdisciplinary interpretive framework that helps to understand the process of border construction and border regulation and defines border phenomena components in the psychological realm.

However, we must consider that given the breadth of the research question posed, there are still questions surrounding it and revisions that extend the results obtained here, p.e. from the critical approaches of the de-colonial perspective (Adams, 2014; Adams, Doubles, Gómez, Kurtiş, & Molina, 2015; De Sousa Santos, 2010; Smith, 1999). It would allow reviewing the results questioning its link with the colonial project, understood as the perpetuation of discriminatory perceptions of groups based on colonial relationships. On the one hand, through the review and inclusion of Moroccan references, which due to language knowledge limitations or lack of awareness, has not been included. It would help to supply one of the greatest limitations of this work. On the other hand, we propose the inclusion of

a micro-analysis of the interactive level and discursive positioning (Bamberg, 1997, Bamberg & Georgakopoulou, 2008), which would highlight the researcher's positioning in the production of data. This would help to glimpse the border reproduction processes at the interactive level and its link with post-colonial positions and how they interact and intervene during the interview and in the participant's self-making narratives.

Finally, note that if we are faithful to Bakhtin's proposal (2005), the utterance produced by a voice is always on the border, in dialogue with others, confronted with others. The utterance is a border in essence. It is at the border, in the dialogue and encounter with another utterance, with another voice, with another point of view. Thus we understand that each of the voices that make up the self and what they enunciate is located at the border, at the point of contact with another utterance, with another voice that confronts it. In order to be, it is necessary to always be at the border. The border is, precisely because of that ambiguity, because of that space for dialogue and the new meanings that it allows, the place to be, to be created, to interweave or to confront the different voices and to confront oneself. On the border, life buzzes, buzzes activity. It is the encounter with the other, within the limits, that allows us to explore who we are.

REFERENCIAS

- Adams, G. (2014). Decolonizing methods. *Journal of Social and Personal Relationships*, 31(4), 467–474. <http://doi.org/10.1177/0265407514521765>
- Adams, G., Dobles, I., Gómez, L. H., Kurtiş, T., & Molina, L. E. (2015). Decolonizing Psychological Science: Introduction to the Special Thematic Section. *Journal of Social and Political Psychology*, 3(1), 213–238. <http://doi.org/10.5964/jspp.v3i1.564>
- Anderson, B. (1983). *Imagined Communities. Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*. London: Verso.
- Anzaldúa, G. (2012). *Borderlands. La frontera. The new mestiza* (4th ed.). San Francisco: Aunt Lute Books.
- AP News. (2015). Russia, Estonia exchange 2 prisoners on border bridge. Retrieved June 3, 2017, from <https://apnews.com/ef6eab748e064144b85080eb604a6245/russia-estonia-exchange-prisoners>
- APDN. (2015). Portail de l'Agence pour la Promotion et le Développement du Nord. Retrieved April 17, 2018, from <http://www.apdn.ma/>
- Asociación Pro Derechos Humanos de Andalucía. (2016). *Derechos Humanos en la Frontera Sur 2016*. Sevilla: Asociación Pro Derechos Humanos de Andalucía - APDHA.
- Asociación Pro Derechos Humanos de Andalucía, Lara, R., Arce, C., Boza, D., Casanova, M. G., Giannotta, A. K., ... Introducción, T. (2015). *Derechos Humanos en la Frontera Sur 2015*. Sevilla. Retrieved from www.apdha.org
- Aveling, E.-L., Gillespie, A., & Cornish, F. (2014). A qualitative method for analysing multivoicedness. *Qualitative Research*, 15(6), 670–687. <http://doi.org/10.1177/1468794114557991>
- Bakhtin, M. (1999). *Estética de la creación verbal* (10th ed., Vol. 18). Madrid-Mexico: Siglo XXI Editores.
- Bakhtin, M. (2005). *Problemas de la poética en Dostoievski*. México: Fondo de Cultura Económica. Retrieved from <https://ayciiunr.files.wordpress.com/2014/08/bajtin-mijail-problemas-de-la-poetica-de-dostoievski-pdf.pdf>
- Bamberg, M. (1997). Positioning Between Structure and Performance. *Journal of Narrative and Life History*, 7, 335–342.
- Bamberg, M. (2011). Who am I? Narration and its contribution to self and identity. *Theory & Psychology*, 21(1), 3–24. <http://doi.org/10.1177/0959354309355852>
- Bamberg, M., & Georgakopoulou, A. (2008). Small stories as a new perspective in narrative and identity analysis. *Text & Talk*, 28(3), 377–396. <http://doi.org/10.1515/TEXT.2008.018>
- BBC News. (2015). Russia and Estonia "exchange spies" after Kohver row - BBC News. Retrieved June 3, 2017, from <http://www.bbc.com/news/world-europe-34369853>
- Bhabha, H. K. (1994). *The location of culture*. London: Routledge.
- Bhatia, S. (2002). Acculturation, Dialogical Voices and the Construction of the Diasporic Self. *Theory & Psychology*, 12(1), 55–77. <http://doi.org/10.1177/0959354302121004>

- Bhatia, S. (2011). Lost in Translation : Cultural Hybridity, Acculturation, and Human Development. *Human Development*, 54, 400–407. <http://doi.org/10.1159/000334730>
- Bhatia, S., & Ram, A. (2001a). Locating the Dialogical Self in the Age of Transnational Migrations, Border Crossings and Diasporas. *Culture & Psychology*, 7(3), 297–309.
- Bhatia, S., & Ram, A. (2001b). Rethinking ' acculturation ' in relation to diasporic cultures and postcolonial identities. *Human Development*, 44, 1–18.
- Bhatia, S., & Ram, A. (2009). Theorizing identity in transnational and diaspora cultures: A critical approach to acculturation. *International Journal of Intercultural Relations*, 33, 140–149. <http://doi.org/10.1016/j.ijintrel.2008.12.009>
- Boesch, E. E. (1991). *Symbolic Action Theory and Cultural Psychology*. Heidelberg: Springer.
- Boesch, E. E. (1996). The Seven Flaws of Cross-Cultural Psychology. The Story of a Conversion. *Mind, Culture and Activity*, 3(1), 2–10. <http://doi.org/10.1207/s15327884mca0301>
- Boesch, E. E. (1997). Reasons for a symbolic concept of action. *Culture & Psychology*, 3(3), 423–431.
- Brambilla, C. (2007). Borders and identities/border identities: The Angola- Namibia border and the plurivocality of the Kwanyama identity. *Journal of Borderlands Studies*, 22(2), 21–38. <http://doi.org/10.1080/08865655.2007.9695675>
- Brambilla, C. (2015). Exploring the Critical Potential of the Borderscapes Concept. *Geopolitics*, 20(1), 14–34. <http://doi.org/10.1080/14650045.2014.884561>
- Brambilla, C., Laine, J. P., Scott, J., & Bocchi, G. (Eds.). (2015). *Borderscapes: Imaginations and practices of border making*. London: Routledge. <http://doi.org/10.4324/9781315569765>
- Breuer, F. (2003). Lo subjetivo del conocimiento socio-científico y su reflexión : ventanas epistemológicas y traducciones metodológicas. *Forum : Qualitative Social Research*, 4(2), 12.
- Bruner, J. S. (1987). Life as narrative. *Social Research*, 54(1), 11–32.
- Bruner, J. S. (1988). *Realidad mental y mundos posibles. Los actos de la imaginación que dan sentido a la experiencia*. Barcelona: Gedisa.
- Bruner, J. S. (1991). *Actos de significado. Más allá de la revolución cognitiva*. Madrid: Alianza.
- Bruner, J. S. (1997a). A narrative model of Self-construction. *Annals of the New York Academy of Sciences*, 818, 145–161.
- Bruner, J. S. (1997b). La construcción narrativa de la realidad. In J. S. Bruner (Ed.), *La educación: puerta de la cultura*. Madrid: Alianza.
- Bruner, J. S. (2003). Self-making narratives. In R. Fivush & C. A. Haden (Eds.), *Autobiographical Memory and the Construction of a Narrative Self. Developmental and cultural perspectives*. London: LEA.
- Brunet-Jailly, E. (2005). Theorizing Borders: An Interdisciplinary Perspective. *Geopolitics*,

10(4), 633–649. <http://doi.org/10.1080/14650040500318449>

- Buoli, A. (2014). Beyond the border: Exploring cross-scalar socio-spatial dynamics of conflict, resistance and encounter at the Ceuta-Morocco borderscapes. *Regional Studies, Regional Science*, 1(1), 301–309. <http://doi.org/10.1080/21681376.2014.977941>
- Burke, K. (1945). *The grammar of motives*. Nueva York: Prentice-Hall.
- Castan Pinos, J. (2014). *La fortaleza europea: Schengen, Ceuta y Melilla*. Ceuta: Instituto de Estudios Ceutíes. <http://doi.org/10.1017/CBO9781107415324.004>
- CEAR. (2018). Tragedia de Tarajal: cuatro años sin justicia. Retrieved May 4, 2018, from <https://www.cear.es/tragedia-tarajal-cuatro-anos-sin-justicia/>
- Chapman, D. W., & Carter, J. F. (1979). Translation Procedures for the Cross Cultural Use of Measurement Instrument. *Educational Evaluation and Policy Analysis*, 1(3), 71–76.
- Cole, M. (2003). *Psicología cultural*. Madrid: Ediciones Morata.
- Cornejo, M. (2008). Political exile and the construction of identity: A life stories approach. *Journal of Community & Applied Social Psychology*, 18, 333–348.
- Cornejo, M., Besoain, C., & Mendoza, F. (2011). Desafíos en la generación de conocimiento en la investigación social cualitativa contemporánea. *Forum Qualitative Sozialforschung / Forum: Qualitative Social Research*, 12(1), 30.
- Cornejo, M., Faúndez, X., & Besoain, C. (2017). El análisis de datos en enfoques biográficos - narrativos : desde los métodos hacia una intencionalidad analítica. *Forum Qualitative Sozialforschung / Forum: Qualitative Social Research*, 18(1), 1–19.
- Cornejo, M., Mendoza, F., & Rojas, R. C. (2008). La Investigación con Relatos de Vida: Pistas y Opciones del Diseño Metodológico. *Psyche*, 17(1), 29–39. <http://doi.org/10.4067/S0718-22282008000100004>
- Cornejo, M., Rocha, C., Villarroel, N., Cáceres, E., & Vivanco, A. (2018). Tell me your story about the Chilean dictatorship : When doing memory is taking positions. *Memory Studies*, 1–16. <http://doi.org/10.1177/1750698018761170>
- Cornejo, M., Rubilar, G., & Zapata-Sepúlveda, P. (2016). Researching sensitive topics in sensitive zones: Exploring silences, “the normal” and tolerance in Chile. *Qualitative Research*.
- Cornejo, M., & Salas, N. (2011). Rigor y calidad metodológicos: Un reto a la investigación social cualitativa. *Psicoperspectivas*, 10(2), 12–34. <http://doi.org/10.2225/PSICOPERSPECTIVAS-VOL10-ISSUE2-FULLTEXT-1>
- Cottet, P. (2006). Diseños y estrategias de investigación social: el caso de la ISCUAL. In M. Canales (Ed.), *Metodologías de investigación social. Introducción a los oficios* (pp. 185–217). Santiago: LOM Ediciones.
- Cruz, M. A., Reyes, M. J., & Cornejo, M. (2012). Conocimiento Situado y el Problema de la Subjetividad del Investigador/a. *Cinta de Moebio*, 45, 253–274. <http://doi.org/10.4067/S0717-554X2012000300005>
- Cubero, M., Contreras, R., & Cubero, R. (2016). Cultural origins and schooling influence on scientific and everyday concepts: The case of border and citizen on the border concepts. *Culture and Psychology*, 22(2). <http://doi.org/10.1177/1354067X15601189>

- Cubero, M., de la Mata, M., & Cubero, R. (2008). Activity settings, discourse modes and ways of understanding: On the heterogeneity of verbal thinking. *Culture and Psychology, 14*(4), 403–430. Retrieved from <http://cap.sagepub.com/cgi/content/abstract/14/4/403>
- De Fina, A. (2003). Identity in Narrative: A Study of Immigrant Discourse. *Studies in Narrative, v. 3*, ix, 251. <http://doi.org/10.1177/095792650601700106>
- De Fina, A., & Georgakopoulou, A. (2008). Introduction: Narrative analysis in the shift from texts to practices. *Text and Talk, 28*(3), 275–281. <http://doi.org/10.1515/TEXT.2008.013>
- De Fina, A., Schiffrin, D., & Bamberg, M. (Eds.). (2006). *Discourse and identity*. Cambridge, Massachusetts: Cambridge University Press.
- De La Mata, M. L., & Cubero, M. (2003). Psicología cultural: aproximaciones al estudio de la relación entre mente y cultura. *Infancia Y Aprendizaje, 26*(2), 181–199.
- de la Mata, M. L., Santamaría, A., Hansen, T. G. B., Ruiz-Ramos, L., & Ruiz Cansino, M. L. (2011). Formal schooling and autobiographical memory. Towards an independent self-construal. In K. Jensen de López & T. G. B. Hansen (Eds.), *Development of Self in Culture* (pp. 145–168). Aalborg: Aalborg Universitetsforlag.
- de la Mata Benítez, M. L., Cubero Pérez, M., Santamaría Santigosa, A., & Saavedra Macías, F. J. (2015). Self-positions and voices in identity reconstruction of women after suffering gender violence. In T. G. B. Hansen, K. Jensen, & P. Berliner (Eds.), *Self in Culture in Mind: Conceptual and Applied Issues. Volumen II* (pp. 1–24). Aalborg: Aalborg Universitetsforlag.
- De Sousa Santos, B. (2010). *Descolonizar el saber, reinventar el poder. Development and Change* (Vol. 44). <http://doi.org/10.1111/dech.12026>
- Denzin, N. K. (1989). *The research act: A theoretical introduction to sociological methods* (3rd ed.). Englewood Cliffs, N.J.: Prentice Hall.
- Denzin, N. K. (2001). The reflexive interview and a performative social science. *Qualitative Research, 1*(1), 23–46.
- Denzin, N. K., & Lincoln, Y. S. (2011). The Discipline and Practice of Qualitative Research. In N. K. Denzin & Y. S. Lincoln (Eds.), *Handbook of Qualitative Research* (2nd ed., pp. 1–28). Thousand Oaks: Sage.
- Diener, A. C., & Hagen, J. (2009). Theorizing Borders in a “Borderless World”: Globalization, Territory and Identity. *Geography Compass, 3*(3), 1196–1216. <http://doi.org/10.1111/j.1749-8198.2009.00230.x>
- Diener, A. C., & Hagen, J. (2012). *Borders. A Very Short Introduction*. New York: Oxford University Press.
- Driessen, H. (1998). The “new immigration” and the transformation of the European-African frontier. In T. M. Wilson & H. Donnan (Eds.), *Border identities. Nation and state at international frontiers* (1st ed., p. 301). Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Duranti, A. (1989). Ethnography of Speaking: Toward a Linguistics of the Praxis. In F. J. Newmwyer (Ed.), *Language: The Socio-cultural context* (pp. 210–228). Cambridge: Cambridge University Press. <http://doi.org/10.1002/9780470758434.ch2>

- Eckensberger, L. (1997). The Legacy of Boesch's Intellectual Oeuvre. *Culture & Psychology*, 3(3), 277–298.
- Español, A., & Cornejo, M. (2018). Border selves: Experiences, positions and inner-Others from the Spanish-Moroccan border. In K. K. & M. G. (Eds.), *Identity at the borders and between the borders*. London: Springer.
- Español, A., Cubero, M., & De La Mata, M. L. (2017). Outlining border people of the frontier zone between Spain and Morocco. Empirical and methodological questions. *Revista Internacional de Estudios Migratorios*, 7(3), 176–197.
- Español, A., Marsico, G., & Tateo, L. (2018). Maintaining Borders: From Border Guards to Diplomats.
- Espiñeira, K. R. (2013). Colonialidad en la frontera Ceutí. *Ecléctica. Revista de Estudios Culturales*, 2, 5–18.
- Espiñeira, K. R. (2016a). *Paisajes migrantes en la frontera estirada. La condición postcolonial de la frontera hispano-marroquí*. Universidad Complutense de Madrid.
- Espiñeira, K. R. (2016b). *Tout le monde aime le bord de la mer*. Spain: El Viaje Films.
- Esteban-Guitart, M. (2008). Hacia una psicología cultural. Origen, desarrollo y perspectivas. *Fundamentos En Humanidades*, 11(18), 7–23.
- Esteban-Guitart, M. (2011). Una interpretación de la psicología cultural: Aplicaciones y principios teóricos. *Suma Psicológica*, 18(2), 65–88.
- Estrada, M. (2013). Mapping an Identity : Portraying the Brasiguaios in the Field of Transnationalism. *Transnaional Social Review - A Social Work Journal*, 3(1), M-3-M-8.
- Estrada, M. (2017). Brasiguayo Identities : An outcome of the pursuit of land across the Brazilian and Paraguayan shared border region. *Exchanges*, 5(1), 41–57.
- Fernando del Canto, L. (Productor), & Armesto, J. (Director). (2017). *Las llaves de la memoria*. [Documental] España: Almutafilm S.L., Al-Jazeera Documentary Channel. Retrieved from <http://www.almutafilm.com/es/las-llaves-de-la-memoria/>
- Ferrer-Gallardo, X. (2008a). Acrobacias fronterizas en Ceuta y Melilla. Explorando la gestión de los perímetros terrestres de la Unión Europea en el continente africano. *Documents D'Anàlisi Geogràfica*, 51, 129–149.
- Ferrer-Gallardo, X. (2008b). The Spanish-Moroccan border complex: Processes of geopolitical, functional and symbolic rebordering. *Political Geography*, 27, 301–321. <http://doi.org/10.1016/j.polgeo.2007.12.004>
- Ferrer-Gallardo, X. (2015). Entrevista por A. Español [Grabación digital MP3] Copia en posesión de la autora.
- Fivush, R. (2002). Voice and Silence: A feminist model of autobiographical memory. In J. Lucariello, J. A. Hudson, R. Fivush, & P. J. Bauer (Eds.), *The mediated mind: Essays in honor of Katherine Nelson* (Vol. 0). Mahwah, New Jersey: Earlbaum.
- Fivush, R. (2010). Speaking silence: The social construction of silence in autobiographical and cultural narratives. *Memory*, 18(2), 88–98. <http://doi.org/10.1080/09658210903029404>

- Fivush, R. (2011). The development of autobiographical memory. *The Annual Review of Psychology*, 62, 559–582.
- Fivush, R., Habermas, T., Waters, T. E. A., & Zaman, W. (2011). The making of autobiographical memory: Intersections of culture, narratives and identity. *International Journal of Psychology*, 46(5), 321–345.
- Flick, U. (2002). *An introduction to qualitative research* (2nd ed.). London: Sage.
- Flick, U. (2015). Qualitative Inquiry--2.0 at 20? Developments, Trends, and Challenges for the Politics of Research. *Qualitative Inquiry*, 21(7), 599–608.
<http://doi.org/10.1177/1077800415583296>
- Fuentes Lara, M. C. (2016). El comercio "atípico" en la frontera ceutí. El caso de las porteadoras. *RIEM. Revista Internacional de Estudios Migratorios*, 6(1), 84–107.
- Fuentes Lara, M. C. (2017). Ceuta y su hinterland desde la teoría de la frontera. El caso de las mujeres porteadoras. *Revista de Paz Y Conflictos*, 10(2), 165–185.
- Galán Pareja, N. (2012). *Mujeres transfronterizas. Marroquíes empleadas del hogar en Ceuta*. Universidad de Granada.
- Gobo, G. (2005). The Renaissance of Qualitative Methods. *Forum Qualitative Sozialforschung / Forum: Qualitative Social Research*, 6(3).
- Gould, S. J. (2009). *La falsa medida del hombre*. Barcelona: Crítica.
- Gube, J. (2017). Sociocultural trail within the dialogical self: I-positions, institutions, and cultural armory. *Culture & Psychology*, 23(1), 3–18.
<http://doi.org/10.1177/1354067X16650812>
- Hammack, P. L. (2008). Narrative and the Cultural Psychology of Identity. *Personality and Social Psychology Review*, 12(3), 222–247. <http://doi.org/10.1177/1088868308316892>
- Hammack, P. L. (2010). The cultural psychology of Palestinian youth: A narrative approach. *Culture & Psychology*, 16(4), 507–537. <http://doi.org/10.1177/1354067X10380159>
- Haraway, D. (1995). *Ciencia, cyborgs y mujeres. La reinención de la naturaleza*. Madrid: Cátedra.
- Harding, S. (1987). Is There a Feminist Method? In *Feminism and Methodology*. Bloomington/Indianapolis: Indiana University Press.
- Hermans, H. J. M. (1996). Voicing the Self: From Information Processing to Dialogical Interchange. *Psychological Bulletin*, 119(1), 31–50.
- Hermans, H. J. M. (2001a). Mixing and moving cultures require a dialogical self. *Human Development*, 44(1), 24–28. <http://doi.org/10.1159/000057038>
- Hermans, H. J. M. (2001b). The Construction of a Personal Position Repertoire: Method and Practice. *Culture & Psychology*, 7(3), 323–366.
<http://doi.org/10.1177/1354067X0173005>
- Hermans, H. J. M. (2001c). The Dialogical Self: Toward a Theory. *Culture & Psychology*, 7(3), 243–281.
- Hermans, H. J. M. (2003). The Construction and Reconstruction of a Dialogical Self. *Journal of Constructivist Psychology*, 16(2), 89–130.

<http://doi.org/10.1080/10720530390117902>

- Hermans, H. J. M., Konopka, A., Oosterwegel, A., & Zomer, P. (2016). Fields of Tension in a Boundary-Crossing World : Towards a Democratic Organization of the Self. *Integrative Psychological and Behavioral Science, 5*(4), 505–535. <http://doi.org/10.1007/s12124-016-9370-6>
- Inspector Jefe Policía Nacional. (2015). Entrevista por A. Español. Comunicación personal. 9 Septiembre. Ceuta.
- Iterum 14 S.L. (2015). *Estudio sobre el impacto del cliente marroquí en el comercio minorista de Ceuta*. Ceuta. Retrieved from <https://www.camaradecruta.es/>
- Jiménez-Álvarez, M. G. (2015). Externalización fronteriza en el Mediterráneo Occidental: movilidades, violencias y políticas de compasión. *Revista de Dialectología Y Tradiciones Populares, 70*(2), 307–314. <http://doi.org/10.3989/rntp.2015.02.001.05>
- Jiménez Álvarez, M. (2011). *Intrusos en la frontera. Menores marroquíes migrantes en la Frontera Sur de Europa*. Universidad Autónoma de Madrid.
- Johnson, C., Jones, R., Paasi, A., Amoore, L., Mountz, A., Salter, M., & Rumford, C. (2011). Interventions on rethinking “the border” in border studies. *Political Geography, 30*(2), 61–69. <http://doi.org/10.1016/j.polgeo.2011.01.002>
- Kearney, M. (2004). The classifying and value-filtering missions of borders. *Anthropological Theory, 4*(2), 131–156. <http://doi.org/10.1177/1463499604042811>
- Knoblauch, H. (2005). Focused ethnography. *Forum Qualitative Sozialforschung, 6*(3). <http://doi.org/10.1017/CBO9781107415324.004>
- Kolossov, V. (2005). Border Studies: Changing Perspectives and Theoretical Approaches. *Geopolitics, 10*(4), 606–632. <http://doi.org/10.1080/14650040500318415>
- Kolossov, V., & Scott, J. (2013). Selected conceptual issues in border studies. *Belgeo, 2013*(1), 0–19. <http://doi.org/10.4000/belgeo.10532>
- Leont'ev, A. N. (1981). The problem of activity in psychology. In J. V. Wertsch (Ed.), *The concept of activity in Soviet psychology* (pp. 37–71). Armonk, NY: Sharpe.
- Macías Gómez-Estern, B. (2002). *Identidad cultural y emigración. Un estudio de la construcción del discurso identitario desde la psicología histórico-cultural*. Universidad de Sevilla.
- Markova, I. (2006). On “The inner alter” in dialogue. *International Journal for Dialogical Science, 1*(1), 125–147.
- Marsico, G. (2011). The “Non-cuttable” Space in Between: Context, Boundaries and Their Natural Fluidity. *Integrative Psychological and Behavioral Science, 45*(2), 185–193. <http://doi.org/10.1007/s12124-011-9164-9>
- Marsico, G. (2013). Moving Between the Social Spaces: Conditions for Boundaries Crossing. In G. Marsico, K. Komatsu, & A. Iannaccone (Eds.), *Crossing Boundaries. Intercontextual dynamics between Family and School*. (pp. 361–374). Charlotte, N.C. USA: Information Age Publishing.
- Marsico, G. (2014). Being on the move. How borders help to re-think identity. In S. Salvatore, J. Valsiner, & A. Gennaro (Eds.), *Multicentric identities in globalizing world*.

- YIS yearbook of idiographic science* (pp. 369–374). Charlotte, NC: InfoAge Publishing.
- Marsico, G. (2016). The borderland. *Culture & Psychology, 22*(2), 206–215. <http://doi.org/10.1177/1354067X15601199>
- Marsico, G., Cabell, K. R., Valsiner, J., & Kharlamov, N. A. (2013). Interobjectivity as a border: The fluid dynamics of "Betweenness". In G. Sammut, P. Daanen, & F. Moghaddam (Eds.), *Understanding the self and others: Explorations in intersubjectivity and interobjectivity* (pp. 51–65). London: Routledge.
- Marsico, G., & Tateo, L. (2017). Borders, Tensegrity and Development in Dialogue. *Integrative Psychological and Behavioral Science, 5*(4), 536–556. <http://doi.org/10.1007/s12124-017-9398-2>
- Marsico, G., & Varzi, A. (2016). Psychological and Social Borders: Regulating Relationships. In J. Valsiner, G. Marsico, N. Chaudhary, T. Sato, & V. Dazzani (Eds.), *Psychology as a Science of Human Being: The Yokohama Manifesto, Annals of Theoretical Psychology, 13* (pp. 327–335). Geneva, Switzerland: Springer.
- Martínez, Ó. J. (1994). *Border people. Life and Society in the U.S.-Mexico Borderlands*. Tucson: University of Arizona Press.
- McAdams, D. P. (2001). The Psychology of Life Stories. *Review of General Psychology, 5*(2), 100–122.
- McAdams, D. P. (2003). Identity and the Life Story. In R. Fivush & C. A. Haden (Eds.), *Autobiographical Memory and the Construction of a Narrative Self. Developmental and cultural perspectives*. London: LEA.
- McAdams, D. P., & McLean, K. C. (2013). Narrative Identity. *Current Directions in Psychological Science, 22*(3), 233–238. <http://doi.org/10.1177/0963721413475622>
- Meinhof, U. H. (Ed.). (2002). *Living (with) borders. Identity Discourses on East-West Borders in Europe*. Aldershot, UK: Ashgate.
- Meinhof, U. H., & Galasinski, D. (2002). Reconfiguring East-West identities : Cross-Generational discourses in German and Polish border communities. *Journal of Ethnic and Migration Studies, 28*(1), 63–82. <http://doi.org/10.1080/13691830120103930>
- Mezzadra, S. (2005). *Derecho de fuga. Migraciones, ciudadanía y globalización* (1st ed.). Madrid: Traficantes de sueños.
- Mignolo, W. D. (2000). La colonialidad a lo largo y a lo ancho: el hemisferio occidental en el horizonte colonial de la modernidad. In E. Lander (Ed.), *La colonialidad del saber: eurocentrismo y ciencias sociales, perspectivas latinoamericanas*. Buenos Aires: CLACSO/UNESCO.
- Mignolo, W. D. (2003). *Historias locales/ diseños globales: colonialidad, conocimientos subalternos y pensamiento fronterizo*. Madrid: Akal.
- Ministry of the Interior - Republic of Estonia. (2015). About Eston Kohver. Retrieved June 3, 2017, from <https://www.siseministerium.ee/en/eston-kohver>
- Nelson, K., & Fivush, R. (2004). The emergence of autobiographical memory: a social cultural developmental theory. *Psychological Review, 111*(2), 486.

- Newman, D. (2003). On borders and power: A theoretical framework. *Journal of Borderlands Studies*, 18(1), 13–25. <http://doi.org/10.1080/08865655.2003.9695598>
- Newman, D. (2006). Borders and Bordering: Towards an Interdisciplinary Dialogue. *European Journal of Social Theory*, 9(2), 171–186. <http://doi.org/10.1177/1368431006063331>
- Paasi, A. (1998). Boundaries as social processes: Territoriality in the world of flows. *Geopolitics*, 3(1), 69–88. <http://doi.org/10.1080/14650049808407608>
- Petrjánošová, M., & Leix, A. (2013). Languages of borderlands, borders of languages: Native and foreign language use in intergroup contact between Czechs and their neighbours. *Human Affairs*, 23(4), 658–679. <http://doi.org/10.2478/s13374-013-0156-y>
- Planet Contreras, A. I. (1998). *Melilla y Ceuta: espacios-frontera hispano-marroquíes*. Melilla: Ciudad Autónoma de Melilla. Retrieved from <http://fama.us.es/record>
- Pozo, J. I. (2001). La mente socializada: La cultura en las representaciones mentales. In *Humana mente. El mundo, la conciencia y la carne* (pp. 153–170). Madrid: Morata.
- Prados, M. del M., Cubero, M., Santamaría, A., & Arias, S. (2013). El yo docente en la universidad. Posiciones del yo y voces en la construcción narrativa de las identidades del profesorado universitario. *Infancia Y Aprendizaje*, 36(3), 309–321.
- Ribas Mateos, N. (Ed.). (2011). *El Río Bravo Mediterráneo. Las regiones fronterizas en la época de la globalización*. Barcelona: Edicions Bellaterra.
- Ricoeur, P. (2004). *Tiempo y narración I. Configuración del tiempo en el relato histórico*. México: Siglo XXI Editores. Retrieved from papers2://publication/uuid/CFD8A20A-C531-47C5-A841-8ACACA6DB9B7
- Ricoeur, P. (2006). *Si mismo como otro*. <http://doi.org/10.1007/s13398-014-0173-7.2>
- Ricoeur, P. (2009). *Tiempo y Narración III. El tiempo narrado*. México: Siglo XXI Editores.
- Riessman, C. K. (2008). *Narrative Methods for the Human Sciences*. Thousand Oaks, California: Sage Publications.
- Rogoff, B. (1990). *Apprenticeship in thinking: Cognitive development in social context*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Rumford, C. (2012). Towards a multiperspectival study of borders. *Geopolitics*, 17(4), 887–902. <http://doi.org/10.1080/14650045.2012.660584>
- Saavedra, J., Cubero, M., & Crawford, P. (2012). Everyday Life, Culture, and Recovery: Carer Experiences in Care Homes for Individuals with Severe Mental Illness. *Culture, Medicine and Psychiatry*, 36(3). <http://doi.org/10.1007/s11013-012-9263-1>
- Saavedra Macías, J., Bascón Díaz, M., Arias Sánchez, S., & Español, A. (2016). La competencia cultural como dimensión de identidad profesional. Un estudio cualitativo en profesionales de la salud y profesores de primaria. *Psicoperspectivas*, 15(2), 32–44. <http://doi.org/10.5027/PSICOPERSPECTIVAS-VOL15-ISSUE2-FULLTEXT-708>
- Said, E. W. (2016). *Orientalismo*. Barcelona: Penguin Random House.

- Sala, A., & De la Mata, M. L. (2016). The narrative construction of Lesbian identity: A study using Bruner's self-indicators. *Culture & Psychology*.
<http://doi.org/10.1177/1354067X16650831>
- Salgado, J., & Ferreira, T. (2005). Dialogical relationships as triads : Implications for the dialogical self theory. In *The Dialogical Self: Theory and research*.
- Sandoval, J. (2013). Una Perspectiva Situada de la Investigación Cualitativa en Ciencias Sociales. *Cinta de Moebio*, (46), 37–46. <http://doi.org/10.4067/S0717-554X2013000100004>
- Santamaría, A., Cubero, M., & de la Mata, M. L. (2010). Thinking as Action: Theoretical and Methodological Requirements for Cultural Psychology. *Theory & Psychology*, 20(1), 76–101. <http://doi.org/10.1177/0959354309350244>
- Santamaría, A., Cubero, M., Prados, M. del M., & de la Mata, M. L. (2013). Posiciones y voces ante el cambio coeducativo: La construcción de la identidad del profesorado en la aplicación de planes de igualdad. *Profesorado. Revista de Currículum Y Formación Del Profesorado*, 17(1), 27–41. Retrieved from <http://www.ugr.es/local/recfpro/rev171ART2.pdf>
- Schmitt, H. A. (2000). The Primacy of Local Allegiances in Divided Communities: Two Case Studies on the Swiss Border with France and Germany. *Canadian Review of Studies in Nationalism*, XXIX, 1–11.
- Shweder, R. A. (1996). Cultural Psychology: What is it? In R. A. Shweder (Ed.), *Thinking through cultures* (4th ed., pp. 73–110). Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press.
- Shweder, R. A. (1997). Cultural psychology - what is it? In J. W. Stigler, R. A. Shweder, & G. Herdt (Eds.), *Cultural psychology. Essays on comparative human development* (Reprinted). New York: Cambridge University Press.
- Shweder, R. A., & Sullivan, M. A. (1993). Cultural psychology : Who needs it ? *Annual Review of Psychology*, 44, 497–523.
- Silva Ríos, C., & Burgos Dávila, C. (2011). Tiempo mínimo-conocimiento suficiente: la cuasi-etnografía sociotécnica en psicología social. *Psicoperspectivas*, 10(2), 87–108.
<http://doi.org/10.5027/PSICOPERSPECTIVAS-VOL10-ISSUE2-FULLTEXT-146>
- Smith, L. T. (1999). *Decolonizing Methodologies. Research and Indigenous People*. New York. <http://doi.org/10.1097/NAQ.0b013e318258ba14>
- Soddu, P. (2006). Ceuta y Melilla: gestión fronteriza, derechos humanos y seguridad. In IEMed - CIDOB (Ed.), *Anuario IEMed del Mediterráneo* (pp. 216–218). Barcelona: IEMed - CIDOB. Retrieved from <http://www.iemed.org/anuari/2006/earticles/eSoddu.pdf>
- Solís, M. (2016). *Gender transitions along borders : the Northern borderlands of Mexico and Morocco*. New York : Ashgate.
- Soriano Miras, R. M., & Fuentes Lara, M. C. (2015). La vulnerabilidad de las mujeres porteadoras de Ceuta y Melilla como sujeto de derechos humanos. In K. Andrade & S. Izcara (Eds.), *Migrantes, transmigrantes, deportados y derechos humanos. Enfoque binacional* (pp. 117–140). México: Editorial Fontamara.

- Tateo, L. (2016). Toward a cogenetic cultural psychology. *Culture & Psychology, 22*(3), 433–447. <http://doi.org/10.1177/1354067X16645297>
- Tateo, L. (2018). Affective semiosis and affective logic. *New Ideas in Psychology, 48*, 1–11. <http://doi.org/10.1016/j.newideapsych.2017.08.002>
- Toomela, A. (1996). How culture transforms mind. A process of internalization. *Culture & Psychology, 2*, 285–305.
- Turner, V. W. (1977). Process, system, and symbol: A new anthropological synthesis. *Daedalus, 106*(3), 61–80.
- Valhondo de la Luz, J. (2010). Reflexiones sobre el concepto de fronteras. *APEA. Asociación Profesional Extremeña de Antropología, 1*, 133–145.
- Valsiner, J. (1999). I create you to control me: A glimpse into basic processes of semiotic mediation. *Human Development, 42*(1), 26–30. <http://doi.org/10.1159/000022606>
- Valsiner, J. (2014). *An invitation to Cultural Psychology*. London: Sage Publications.
- Valsiner, J., & Han, G. (2008). Where Is Culture Within the Dialogical Perspectives on the Self? *International Journal for Dialogical Science, 3*(1), 1–8.
- van Gennep, A. (1960). *The rites of passage*. Chicago: University of Chicago Press.
- van Houtum, H. (2000). An Overview of European Geographical Research on Borders and Border Regions. *Journal of Borderlands Studies, 15*(1), 56–83. <http://doi.org/10.1080/08865655.2000.9695542>
- Vasilachis de Gialdino, I. (2009). Los fundamentos ontológicos y epistemológicos de la investigación cualitativa. *Forum Qualitative Sozialforschung / Forum: Qualitative Social Research, 10*(2), 26. Retrieved from <http://www.qualitative-research.net/index.php/fqs/article/view/1299/2779>
- Velasco Ortiz, L., & Contreras, Ó. F. (2011). *Mexican Voices From the Border Region*. Philadelphia: Temple University Press.
- Velasco Ortiz, L., & Contreras, Ó. F. (2014). The Border as a Life Experience: Identities, Asymmetry and Border Crossing between Mexico and the United States. *Frontera Norte, 26*(3), 37–56.
- Via Michelin. (2017). Cartes Via Michelin. Retrieved April 18, 2018, from <https://fr.viamichelin.ch/web/Cartes-plans?tid=city-84166-fra>
- Vila, P. (2000). *Crossing borders. Reinforcing borders*. Austin, TX, USA: University of Texas Press.
- Vila, P. (2005). *Border identifications. Narratives of religion, gender, and class on the U.S.-Mexico border*. Austin, TX, USA: University of Texas Press.
- Villegas, M. M., & González, F. E. (2011). La investigación cualitativa de la vida cotidiana. Medio para la construcción de conocimiento sobre lo social a partir de lo individual. *Psicoperspectivas, 10*(2), 35–59. <http://doi.org/10.2225/PSICOPERSPECTIVAS-VOL10-ISSUE2-FULLTEXT-2>
- Wang, Q., & Brockmeier, J. (2002). Autobiographical Remembering as Cultural Practice: Understanding the Interplay between Memory, Self and Culture. *Culture &*

Psychology, 8(1), 45–64.

Wertsch, J. V. (1985). *Vygotsky and the Social Formation of Mind*. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press.

Wertsch, J. V. (1993). *Voices of the Mind. A Sociocultural Approach to Mediated Action*. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press.

Wilson, T. M., & Donnan, H. (1998). Nation, state and identity at international borders. In T. M. Wilson & H. Donnan (Eds.), *Border identities. Nation and state at international frontiers* (1st ed., p. 301). Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Zittoun, T., & Gillespie, A. (2015). Internalization: How culture becomes mind. *Culture & Psychology*, 21(4), 477–491. <http://doi.org/10.1177/1354067X15615809>

ANEXOS

I. Publicaciones

1. Español, A., Cubero, M., & de la Mata, M. (2017) Outlining border people of the frontier zone between Spain and Morocco. Empirical and methodological questions, *Revista Internacional de Estudios Migratorios (RIEM)*, 7 (3), 176-197

Autora y coautores:

Alicia Español Nogueiro, Mercedes Cubero Pérez y Manuel de la Mata Benítez

Adscripción:

Departamento de Psicología Experimental. Universidad de Sevilla

Referencia revista:

Revista Internacional de Estudios Migratorios (RIEM) ISSN: 2173-1950 / Web:
riem.es/espanol/

2. Español, A., Marsico, G., & Tateo, L. (2018) Maintaining borders: From border guards to diplomats. *Human Affairs. Postdisciplinary Humanities & Social Sciences Quarterly*

Autora y coautores:

Alicia Español Nogueiro¹, Giuseppina Marsico² y Luca Tateo³

Adscripción:

¹Departamento de Psicología Experimental. Universidad de Sevilla

²Università degli Studi di Salerno / Centre for Cultural Psychology. Aalborg Universitet

³Department of Communication and Psychology & Centre for Cultural Psychology. Aalborg Universitet

Referencia revista:

Human Affairs. Postdisciplinary Humanities & Social Sciences Quarterly. ISSN 1210-3055 / e-ISSN 1337-401X / Web: <http://www.humanaffairs.sk/>

3. Español, A., & Cornejo, M. (2018) Border selves: Experience, positions, and voices from the Spanish-Moroccan border. En Kullasepp, K, & Marsico, G. (Eds.) *Identity at the borders and between the borders*. London: Springer. Manuscript submitted for publication

Autora y coautora:

Alicia Español Nogueiro¹, Marcela Cornejo²

Adscripción:

¹Departamento de Psicología Experimental. Universidad de Sevilla

²Escuela de Psicología. Pontificia Universidad Católica de Chile

Referencia editorial:

Springer Briefs en "Psychology and Cultural Developmental Sciences" / Web:
[springer.com/series/15388](https://www.springer.com/series/15388)

II. Documentos para la producción de datos

1. Guion de entrevista a informantes clave

Mi proyecto de tesis tiene como objetivo describir cómo las personas que viven alrededor de la frontera internacional entre Ceuta y Marruecos construyen su identidad como habitantes de frontera. Actualmente me encuentro en la primera fase de recogida de datos, que tiene como fin identificar la población objeto de estudio.

A la vista de la sensibilidad del tema a tratar, veía imprescindible que un paso previo a entrevistar a la población objeto de estudio, era consultar a expertos y residentes de la zona que conocen el contexto y que pudieran ayudarme en la identificación de dicha población diana. Por tanto, me gustaría plantearte una serie de cuestiones que pudieran orientarme en dicha identificación.

1. ¿Cómo se desarrolla la vida de los habitantes en su día a día en la frontera? ¿Cómo es la vida en la frontera? ¿Cómo es un día normal en la frontera?
2. ¿Qué tipo de actividades desarrollan las personas que viven a uno y otro lado de la frontera? ¿A qué se dedican?
 - a. En ese sentido podrías identificar 3-4 actividades que fueran dominantes en la vida en la frontera. Por ejemplo, hay personas que se dedican a...
3. ¿Y esas actividades son más frecuentemente desarrolladas por residentes de Ceuta o de Marruecos? ¿De qué lado de la frontera?
 - a. ¿Tú crees que hay actividades diferenciales de la gente de un lado y otro de la frontera?
4. Si tuviéramos que ponernos en contacto con personas que desarrollaran alguna de estas actividades, ¿cómo crees que podríamos hacerlo? ¿Dónde crees que podríamos acudir? ¿Tienes algún recurso que podrías facilitarnos para contactar con ellas?
 - a. Por ejemplo, ¿sabes si necesitan permisos para cruzar la frontera?
 - b. Si, ¿tienen que hacer alguna gestión administrativa o burocrática?
 - c. Si, ¿pueden acceder a algún servicio social o institucional?
5. ¿Conoces alguna documentación que pueda completar las cuestiones que hemos estado comentando?

¡Muchas gracias por tu colaboración y ayuda!

2. Consentimiento informado tipo para informantes clave

El propósito de esta ficha de consentimiento es proveer a los participantes en esta investigación de una clara explicación de la naturaleza de la misma, así como de su rol en ella como participantes.

La presente investigación es conducida por Alicia Español Nogueiro de la Universidad de Sevilla. La meta de este estudio es conocer cómo se ven a sí mismas personas que viven en la zona fronteriza que mantienen los estados de España y Marruecos en las inmediaciones de la localidad de Ceuta.

Si usted accede a participar en este estudio, se le pedirá responder a preguntas en una entrevista. Esto tomará aproximadamente una hora de su tiempo. Lo que conversemos durante esta sesión se grabará, de modo que la investigadora pueda transcribir después las ideas que usted ha expresado.

La participación en este estudio es estrictamente voluntaria. La información que se recoja será confidencial y no se usará para ningún otro propósito fuera de la investigación. Sus respuestas a la entrevista serán codificadas usando un número de identificación y por lo tanto, serán anónimas. Una vez transcritas las entrevistas, las grabaciones se destruirán.

Si tiene alguna duda sobre este proyecto, puede hacer preguntas en cualquier momento durante su participación en él. Igualmente, puede retirarse del proyecto en cualquier momento sin tener que dar ninguna explicación y sin que eso lo perjudique en ninguna forma. Si alguna de las preguntas durante la entrevista le parecen incómodas, tiene usted el derecho de hacérselo saber a la investigadora o de no responderlas.

Desde ya le agradecemos su participación

Acepto participar voluntariamente en esta investigación, conducida por Alicia Español Nogueiro. He sido informado/a de que el objetivo de este estudio es conocer cómo se ven a sí mismas personas que viven en la zona fronteriza entre España y Marruecos en las inmediaciones de la localidad de Ceuta.

Me han indicado también que tendré que responder a unas preguntas en una entrevista la cual durará aproximadamente una hora.

Reconozco que la información que yo provea en el curso de esta investigación es estrictamente confidencial y no será usada para ningún otro propósito fuera de los de este

estudio sin mi consentimiento. He sido informado de que puedo hacer preguntas sobre el proyecto en cualquier momento y que puedo retirarme del mismo cuando así lo decida, sin que esto acarree perjuicio alguno para mi persona. Si tengo preguntas sobre mi participación en este estudio, puedo contactar a Alicia Español Nogueiro al teléfono +34 954.55.16.95 o al correo electrónico aespanol@us.es.

Entiendo que una copia de esta ficha de consentimiento me será entregada, y que puedo pedir información sobre los resultados de este estudio cuando éste haya concluido. Para esto, puedo contactar a Alicia Español Nogueiro al teléfono o correo electrónico anteriormente mencionados.

Nombre del participante	Firma del participante	Fecha
(en letras de imprenta)		

3. Guion de entrevista a participantes (Español)

Estoy realizando una investigación de la Universidad de Sevilla que tiene como objetivo conocer cómo es el día a día en la frontera de España y Marruecos, aquí cerca de Ceuta y Fnideq/Tetuán, y cómo influye en la vida de las personas que viven cerca de ella y la frecuentan con regularidad. Me gustaría preguntarte varias cuestiones y conocer tu opinión sobre este tema. Entrevistaré a varias personas de España y Marruecos que viven cerca de la frontera, para aprender a través de todos cómo es esto de vivir en la frontera. Te agradezco mucho que hayas aceptado participar, lo que me cuentes será muy importante para el estudio y permanecerán en el anonimato y secreto profesional.

Nota 1: El/la entrevistador/a comienza la entrevista presentándose y dando algunos datos biográficos propios y su rol en el estudio. A continuación, lee en voz alta el consentimiento informado junto con el participante. Firman tanto el entrevistador como el entrevistado una copia que se intercambian. Luego, le pide permiso a la persona para poder comenzar a grabar.

Nota 2: Se hará un registro de aspectos de la situación que envuelven la entrevista, p.e.: aspectos contextuales del encuentro, información sobre la persona entrevistada y cómo llegamos a ella, así como las reflexiones que provoca en el entrevistador, etc. Esto permitirá hacer un estudio en profundidad de cada caso.

1. Datos personales

Para empezar, me gustaría que te presentaras. ¿Puedes contarme algo de ti? Dónde naciste, qué edad tienes, qué haces en la actualidad...

A continuación se ofrece una guía de los aspectos que debería ir contestando la persona entrevistada. Si no los contestara de manera espontánea, se realizarán preguntas sobre dichos aspectos no respondidos.

Edad: _____ Género: _____

Lugar nacimiento: _____ Lugar de residencia actual: _____

Lengua materna: _____ Nacionalidad/cultura: _____

Religión: _____

Estudios realizados: _____ Profesión/Ocupación: _____

Orígenes familiares (1ª y 2ª generación): _____

Nacionalidad/cultura madre: _____ Nacionalidad/cultura padre: _____

Tiempo de residencia en la ciudad fronteriza: _____

Otros lugares de residencia y tiempo: _____

2. El cruce de la frontera

a. *¿Con qué frecuencia cruzas la frontera?*

i. *¿Para qué la cruzas? ¿A dónde vas?*

ii. *¿Qué cosas haces en _____ (Nota: usar destino especificado por el entrevistado)?*

iii. *¿Con quién vas?*

b. *Cuéntame un viaje típico de cruce de la frontera*

i. *Cosas que tienes que hacer aquí y allí (a un lado y otro de la frontera)*

ii. *¿Qué cosas has vivido/sentido? ¿Qué cosas te esperabas?*

iii. *¿Con quién vas?*

iv. *¿A quién ves allí?*

3. El yo en la frontera (se explicita el yo en la frontera)

a. *¿Recuerdas la primera vez que cruzaste por la frontera? ¿Cómo fue?*

i. *¿Qué recuerdas de esa experiencia?*

ii. *¿Para qué cruzaste?*

iii. *¿Con quién cruzaste?*

iv. *¿Cómo era Ceuta/Fnideq?*

v. *¿Cómo eran los que vivían allí?*

vi. *¿Cómo era cruzar? ¿Y la frontera, cómo era?*

b. *¿En qué cosas crees que la frontera te "marca" o te ha "marcado" a ti?*

c. *¿Qué cosas de ti mismo serían distintas si no estuvieras cerca de la frontera?*

d. *Heteroposición*

vii. *¿Cómo es la relación con los personas del otro lado de la frontera?*

viii. *¿Cómo los ves tú? (Lo que hacen, sus costumbres, sus maneras de ser, ...)*

ix. *¿Cómo crees que te ven a ti?*

4. Identidad (reflexión sobre el yo)

a. *¿Cómo le explicarías a alguien que no es de aquí cómo es alguien/la gente de la frontera/que es de aquí? (Nota: Puede servir la metáfora de construir un personaje)*

i. *¿Qué características tiene? ¿Cómo es? ¿Tiene cosas, características de un lado y de otro?*

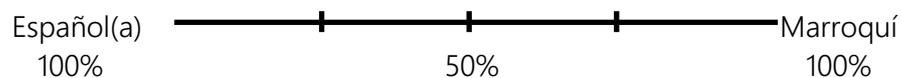
ii. *¿Qué cosas tienen iguales o distintas los del lado de Ceuta y Fnideq/Tetuán? ¿Podrías describirlos?*

b. *¿Cómo le explicarías a alguien que no es de aquí cómo es la experiencia de la frontera/estar cerca de la frontera?*

i. *¿En qué cosas "se nota"? ¿De qué manera afecta en el día a día/vida diaria*

? Maneras de ser; costumbres; preferencias; etc.

c. *Por otro lado, si te propongo la siguiente escala, ¿dónde estarías tú?*



i. *¿Por qué ahí? ¿Qué significa x%?*

ii. *¿Qué cosas haces como español(a)? ¿Qué cosas haces como marroquí?*

iii. *Y ser mixto/mitad y mitad/___ (Usar el término que use el entrevistado), ¿tiene ventajas, inconvenientes, ambos? ¿Por qué? ¿Puedes poner algún ejemplo? (Nota: Si no se identifica como mixto, convertir la pregunta centrándose en el polo señalado)*

5. Valoración de la frontera

- a. *Después de todo lo que hemos hablado, me gustaría preguntarte para terminar, ¿te gusta vivir/estar cerca de la frontera? ¿Por qué?*

4. Guion de entrevista a participantes (Dariya/Árabe marroquí)

Nuestro objetivo conocer como es vivir cerca de la frontera, estoy haciendo entrevistas de este y el otro lado, la colaboración (TA3AWON) consiste en una entrevista de 1 hora como mucho, la entrevista será grabada, transcrita y será anónima (MAJHULA). Su participación es voluntaria (TAW3I), si quiere irse de la investigación y si durante alguna entrevista no quiere responder a alguna pregunta, tiene derecho a no hacerlo.

¿Estás de acuerdo? Ahora te lo voy a volver a decir mientras lo grabamos antes de hacer la entrevista ¿de acuerdo?

U NTINA JESSEK T9UL, AH ANA ISMI ... U ANA METTAF9A FEL MUCHARAKA FE HAD EL ISTIJWAB

[Traducción al español: Y tú tienes que decir "Me llamo... y estoy de acuerdo en participar en esta entrevista"]

Señalar: a) lo q se va a hacer con los datos; b) que es voluntario y confidencial

1. Aspectos demográficos

Bach nebdaw, bghtik t9addem rasek te9dar t3awedelna chi7aja 3lik? Fayen jla9ti? ch7al 3andek men sna? chnu kat3mel 7aliyan?

[Para empezar, quiero que te presentes a ti misma. ¿Puedes contarnos algo sobre ti? ¿Dónde naciste? ¿Cuántos años tienes? ¿Qué haces actualmente?]

Edad: Género: Lugar de nacimiento:

Lengua materna: Nacionalidad/cultura: Religión:

Chmen dirasa 3melti? [¿Qué estudios realizaste?]

F chnu kat jdem? [¿En qué trabajas?]

Lwalidin u jdudek jel9o fel maghrib? [¿Tus padres y abuelos nacieron en Marruecos?]

Jinsia del walid u lwalida dialek [Nacionalidad de tu padre y de tu madre]

Ch7al u ntina saken fe hnaya f had madina 7da diwana [¿Cuánto tiempo llevas viviendo en esta ciudad, cerca de la aduana?]

Skunti fe chi mota3 2ajor? ch7al men wa9t? [*¿Has vivido en otro sitio? ¿Por cuánto tiempo?*]

2. El cruce de la frontera

a. *Ch7al del marrat kat duz fe diwana?*

v. *3lash kat guz? Fayen kat mchi?*

vi. *Chnu kat 3mel fe sebta-fnide9-tetuan?*

vii. *M3a chkun kat mchi?*

b. *3awedli 3la chi nhar dialek normal kat 9ta3 fih diwana*

viii. *Chmen 7ajat jessek te3mel temmak u hnaya?*

ix. *Chemmen 7ajat 3ichti, chnu kunti ka tentadar /kat tsenna?*

x. *M3a chkun kat mchi?*

xi. *Chkun kat chuf temmak?*

3. El yo en la frontera (se explicita el yo en la frontera)

a. *Kate39al 3la Imarra luwla li 9ta3ti diwana? Kif kanet?*

i. *3la chnu kat 39al men dik tajriba?*

ii. *3lach 9ta3ti?*

iii. *M3a chun 9ta3ti?*

iv. *Kif kanet sebta?*

v. *Kif kanu li saknin temmak?*

vi. *Kifech kuntu kat 9et3o? ¿u diwana kif kanet?*

b. *¿F chmen 7ajat kat donn e 7udud kat attar awla attret 3lik??*

c. *¿chmen 7ajat mennek kano y 9edro i kunu mbedlin ida ma kuntichi 9rib ne diwana?*

d. *Hetereposición*

- i. *Kif niya el 3ala9a m3a nass dial jiha ajra de diwana?*
- ii. *¿kif kat chufum ntina? (li kay 3emlo, ta9alid dialom, kif ki tsarfo, ...)*
- iii. *¿kif kat donn ntina ki chufuk?*

4. *Identidad (reflexión sobre el yo)*

d. *Kifesh te9dar techra7 n chi wa7ed machi me nihna kifech hum el nass li me nihna? (hiya mtalan li m3aya machi me nihna, kif te9dar tchra7la kif nom nass de hnaya).*

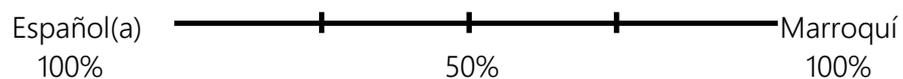
- i. *¿chmen 7ajat ki miyzohom? ¿kif 3amlin huma? ¿3andom 7ajat ki meyzohom men had jiha awla jiha 2ajra del 7udud? (kad don nass de had jiha u yajra f7al f7al awla mbedlin, chmen 7ajat)*
- ii. *¿chmen 7ajat 3andom b7al b7al awla mbedlin nas de jiha sebta u nas de jiha de fnede9 tetuan? ¿te9dar twesfomli?*

e. *¿kifech te9dar techra7 n chi wa7ed machi me nihna kif niya tejriba de diwana, tejriba de tkun 9rib nel diwana? (kifech niya el 7ayat 7da diwana)*

- i. *¿bechmen tari9a ki "attar" fel 7ayat yawmiya dialek awla f chemn 7ajat kat ban? (fe tasarrof, l 7ajat li kat feddal, ta9alid...) (chmen 7ajat fel 7ayat dialek mbedlin 7it sakna 7da diwana)*

f. *Ida 3titek had star, u 9ultlek 3la limen kat 7ess rasek 100% spañoli u 3la chmal 100% maghrabi, u bayanatom nos nos, fayen te3mel rasek ntina?*

(PRIMERO CONTINUO SI NO FUNCIONA, EXPLICAR LAS 4 CATEGORIAS)



- i. *¿3lach temmak? ¿chnu kat 3ni had x%?*
- ii. *¿chmen 7ajat kat 3mel ka spañoli? ¿chemn 7ajat kat 3mel f7al mgharba??*

iii. *U tkun kat 7ess mjallet/spañoli/maghrabi?___* (Usar el término que use el entrevistado), *¿fiha imtiazat (ventajas), 7ajat mezzianin, 3ayyannin, awla b joj, mezzianin u 3ayyannin ? ¿3lach? ¿te9dar tetra7 chi matal?*

5. Valoración de la frontera

a. *¿kay 3ejbek teskun/tkun 9rib nel 7udud? ¿3lach?*

La transcripción de las palabras en árabe marroquí corresponden al modo en el que los jóvenes transcriben el árabe cuando envían mensajes de móvil o chatean por internet. Se usa el abecedario latino junto con números para aquellas letras que no tienen transcripción.

Las correspondencias serían:

ا : 2	ر:r	غ:3´
ة : 2	ز:z	ف:f
ب : b	س:s	ق: 9
ت :t	ش:ch	ك:k
ت : t	ص:s	ل:l
ج : j	ض:d	م:m
ح : 7	ط :6	ن : n
خ :5	ظ:6´	ه:h
د:d	ع:3	و:w
ذ:d		ي:y

Tabla 3. Correspondencia de fonemas árabes del dariya marroquí con la transcripción. Tomado de Jiménez Álvarez (2011)

5. Consentimiento informado tipo para participantes



Este documento de consentimiento informado se dirige a hombres y mujeres que viven y trabajan cerca de la frontera entre España y Marruecos.

Este documento de Consentimiento Informado tiene dos partes:

1. Hoja informativa, donde se proporcionan los datos sobre la investigación
2. Formulario de consentimiento, para firmar si está de acuerdo en participar

Se le dará una copia del Documento de Consentimiento Informado

1. Hoja informativa

Soy Alicia Español Nogueiro y trabajo en la Universidad de Sevilla. Estoy realizando una investigación que tiene como objetivo conocer cómo es el día a día en la frontera de España y Marruecos, y cómo influye en la vida de las personas. Estoy invitando a participar a personas de España y Marruecos que viven cerca de la frontera y la cruzan con regularidad, para aprender a través de todos cómo es esto de vivir en la frontera.

La colaboración en este estudio consiste en responder a una serie de preguntas de una entrevista que durará una hora aproximadamente. Esta entrevista será grabada para poder transcribir después las ideas que se hayan expresado.

La información que se recoja será confidencial y no se usará para ningún otro propósito fuera de la investigación. Las respuestas serán codificadas usando un número de identificación y por lo tanto, serán anónimas. Una vez transcritas las entrevistas, las grabaciones se destruirán.

Su participación en este estudio es totalmente voluntaria. Puede retirarse del proyecto en cualquier momento sin tener que dar ninguna explicación y sin que eso lo perjudique de ninguna forma. Si tiene cualquier pregunta puede hacerla ahora o más tarde. Si alguna de las cuestiones durante la entrevista le parecieran incómodas, tiene usted el derecho de decírselo a la investigadora o de no responderlas.

Puede contactar con la investigadora en la siguiente dirección, teléfonos y/o e-mail:

Alicia Español Nogueiro

C/ Camilo José Cela, s/n. Facultad de Psicología. 41018 Sevilla. España

Teléfono español: +34.954.55.43.29// Teléfono marroquí: +212.636-537565

Correo electrónico: aespanol@us.es

¡Desde ya le agradezco su participación!

2. Formulario de consentimiento

He sido invitado a participar en la investigación sobre cómo es el día a día en la frontera entre España y Marruecos y cómo influye en las personas que viven cerca de ella. Entiendo que tendré que responder a una serie de preguntas de una entrevista la cual durará aproximadamente una hora. Se me ha proporcionado el nombre de la investigadora a la que puedo contactar fácilmente usando el nombre y la dirección que se me ha dado de ella.

He leído la información proporcionada o me ha sido leída. He tenido la oportunidad de preguntar sobre ella y se me ha contestado satisfactoriamente las preguntas que he realizado. Consiento voluntariamente participar en esta investigación como participante y entiendo que tengo el derecho de retirarme en cualquier momento sin que me afecte en alguna manera.

Nombre del participante

Firma del participante

Fecha

He sido testigo de la lectura exacta del documento de consentimiento para el potencial participante y el individuo ha tenido la oportunidad de hacer preguntas. Confirmando que el individuo ha dado consentimiento libremente.

Nombre del testigo

Firma del testigo

Fecha

Huella dactilar del participante

He leído con exactitud o he sido testigo de la lectura exacta del documento de consentimiento informado para el potencial participante y el individuo ha tenido la oportunidad de hacer preguntas. Confirmando que el individuo ha dado consentimiento libremente.

Nombre del investigador

Firma del investigador

Fecha

Ha sido proporcionada al participante una copia de este documento de Consentimiento Informado _____

6. Cuaderno de campo de la investigadora

ENTREVISTA _____

Nombre:	
Grupo:	
Nº encuentros:	Encuentro n°:
Fecha y hora:	Duración:
Lugar:	
Entrevistador/a:	
Forma de contacto:	

DATOS PERSONALES

Edad: _____ Sexo: _____
Lugar de nacimiento: _____ Lugar de residencia actual: _____
Lengua materna: _____ Nacionalidad/cultura: _____
Religión: ___ Estudios realizados: ____ Profesión/Ocupación: ____
Orígenes familiares (1ª y 2ª generación): _____
Nacionalidad/cultura madre: _____ Nacionalidad/cultura padre: _____
Tiempo de residencia en la ciudad fronteriza: _____
Otros lugares de residencia y tiempo: _____

ANTES DE LA ENTREVISTA

- ¿Cómo llego a conocer a la persona?
- ¿Qué me dicen de él/ella?
- ¿Qué cosas pienso/reflexiono sobre él/ella?
- Otros

DURANTE LA ENTREVISTA

CONDICIONES DE PRODUCCIÓN

- Personas presentes y rol de cada una
- Elementos materiales (lugar, tiempo, condiciones climáticas...)
- Elementos contextuales (contingencia social, política, cultural)

¿QUÉ OCURRE DURANTE LA ENTREVISTA?

- Estado emocional del narrador
- Estado emocional del investigador(es)
- Aspectos no verbales
- ¿Qué cambios sufre el instrumento?
- ¿Dónde posiciona el entrevistado/a al investigador? (Parte que tiene que ver conmigo en la historia que cuentan)
- *Off the records* (Datos aportados fuera de grabadora)

FINALIZADA LA ENTREVISTA

- Impresión que causó el narrador
- Presumible impresión que causó el investigador(es)
- Otros

DESPUÉS DE LA ENTREVISTA

TRANSCRIPCIÓN

- ¿Quién transcribe la entrevista?
- ¿Qué cosas ha captado?
- Otros

III. Dictamen de Evaluación Ética de la Investigación Biomédica de Andalucía

JUNTA DE ANDALUCÍA

CONSEJERÍA DE IGUALDAD, SALUD Y POLÍTICAS SOCIALES
Dirección General de Calidad, Investigación, Desarrollo e Innovación
Comité Coordinador de Ética de la Investigación Biomédica de Andalucía

DICTAMEN ÚNICO EN LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE ANDALUCÍA

D/Dª: Jose Salas Turrents como secretario/a del CEI de los hospitales universitarios Virgen Macarena-Virgen del Rocío

CERTIFICA

Que este Comité ha evaluado la propuesta de (No hay promotor/a asociado/a) para realizar el estudio de investigación titulado:

TÍTULO DEL ESTUDIO: Identidades de frontera. La construcción narrativa de la identidad en habitantes de la frontera entre Ceuta (España) y Tetuán (Marruecos) ,(Tesis doctoral)
Protocolo, Versión: 1
HIP, Versión: 1
CI, Versión: 1

Y que considera que:

Se cumplen los requisitos necesarios de idoneidad del protocolo en relación con los objetivos del estudio y se ajusta a los principios éticos aplicables a este tipo de estudios.

La capacidad del/de la investigador/a y los medios disponibles son apropiados para llevar a cabo el estudio.

Están justificados los riesgos y molestias previsibles para los participantes.

Que los aspectos económicos involucrados en el proyecto, no interfieren con respecto a los postulados éticos.

Y que este Comité considera, que dicho estudio puede ser realizado en los Centros de la Comunidad Autónoma de Andalucía que se relacionan, para lo cual corresponde a la Dirección del Centro correspondiente determinar si la capacidad y los medios disponibles son apropiados para llevar a cabo el estudio.

Lo que firmo en SEVILLA a 17/07/2016

D/Dª. Jose Salas Turrents, como Secretario/a del CEI de los hospitales universitarios Virgen Macarena-Virgen del Rocío



Código Seguro De Verificación:	787164d5171b14aacb28813005232a1cc880f972	Fecha	17/07/2016
Normativa	Este documento incorpora firma electrónica reconocida de acuerdo a la Ley 59/2003, de 19 de diciembre, de firma electrónica.		
Firmado Por	Jose Salas Turrents		
Url De Verificación	https://www.juntadeandalucia.es/salud/portaleetica/xhtml/ayuda/verificarFirmaDocumento.iface/code/787164d5171b14aacb28813005232a1cc880f972	Página	1/2

